

Avril / April 2017

# prime

Présenté par / Presented by



Air Madagascar

magazine

Voyager dans » Travel in the

# Indian Ocean

Découvrez de nouvelles destinations magnifiques »

Discover new magnificent destinations

**Hear from » Confidences de**

**Dah' Mama** Singer » Chanteuse

**Francis Turbo** Humoriste » Humorist

**Flo** Peintre » Painter

and more...

**New » Nouveautés:**

**Fashion, Art, Culture**







L'INSTANT  
**CHANEL**



# Edito

## Bonjour Madagascar et le monde!



### Hello Madagascar and the world!

**Profitez de votre premier Magazine - découvrez la beauté et la diversité de Madagascar. En savoir plus sur la culture et l'esprit et voir les meilleures destinations !**

Vous trouverez gratuitement cette édition de Prime Magazine chaque mois sur tous les vols d'Air Madagascar, tout Madagascar, plus à l'échelle internationale. Plus d'informations sur Prime Magazine en ligne à l'adresse [www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Nous sommes reconnaissants envers nos partenaires (voir page suivante) et nous vous remercions de nous faire savoir ce que vous pensez. S'il vous plaît, envoyez-nous vos suggestions, idées à [office@primemedia.international](mailto:office@primemedia.international)

**Benefit from your Prime Magazine - discover the beauty and diversity of Madagascar.**

Learn about the culture and esprit, and see the top destinations! You will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, all over Madagascar plus internationally - every month, for free. More information about Prime Magazine online at: [www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

We are grateful to our partners (see next page) and we thank you for letting us know what you think: Please send us your suggestions, ideas and input to: [office@primemedia.international](mailto:office@primemedia.international)

**Avec mes meilleures salutations, Votre Warm regards**

**Samsidine Adolphe**  
Président Directeur Général, Prime Media International  
Chief Executive Officer, Prime Media International

Scan QR code to see the online version



**Prime Magazine**

Free Monthly Magazine  
Magazine Mensuel Gratuit

**Published by / Publié par**

**Prime Media S.A.R.L.**  
Villa Chrisna Tsिमaramara Nosy-Be

**Adresse Bureau Antananarivo**

Appartement 32, En face Hôtel La Ribaudière  
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud  
Contact : +261 32 05 09 289 - +33 (0) 170709289

**Chief Executive Officers**

**Présidents Directeurs Généraux**

Tobias PRESTEL  
Samsidine ADOLPHE

**Editorial director**

**Directeur Editorial**

Didier RAMBELO

**Design Director Europe**

**Direction Design Europe**

Jon HARRISON

**Design Director Madagascar**

**Direction Design Madagascar**

Tanjona ANDRIAMAHALY

**Layout / Mise en page**

Benjamin RAMANANARIVO

**Advertising Department**

**Régie Publicitaire**

Contact : +261 32 05 09 289 (Madagascar)

+33 (0) 170709289 (Europe)

Mail : [info@primemedia.international](mailto:info@primemedia.international)

**Printer / Imprimerie**

Nouvelle Impimerie des Arts Graphiques since 1949

Antanimena - Antananarivo - Madagascar

Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of 10.000 copies each

## Partenaires / Partners



**Air Madagascar**



## Présentation Equipe / The Team



### **Adolphe SAMSIDINE**

**Président Directeur Général / Chief Executive Officer**

Homme de challenge et d'entrepreneuriat, désireux de mettre au service de sa nation une nouvelle marque de fabrique empreinte d'excellence.

A man of challenges and entrepreneurship, with the desire to serve his country by introducing a new trademark where excellence is the standard.



### **Tobias PRESTEL**

**Président Directeur Général / Chief Executive Officer**

Tobias Prestel a plus de 30 années d'expériences internationales en tant qu'Entrepreneur, Editeur et Organisateur de Conférences.

Tobias Prestel has over 30 years international experience as an Entrepreneur, Publisher and Conference Director.



### **Didier RAMBELO**

**Directeur éditorial et de la communication / Editorial and Communications Director**

Journaliste professionnel, disposé à mettre au profit du secteur et à ses concitoyens, ses expériences et sa passion.

Professional journalist, willing to serve the sector and his fellow citizens, with his experience and passion.



### **Petra GROSSMANN**

**Directeur / Director**

Dénicheuse de talent, mon but est de faire connaître l'excellence et le professionnalisme de nos partenaires de l'Océan Indien et Internationaux.

Searching new challenge, my goal is to showcase the excellence and professionalism of our Indian Ocean and International partners.

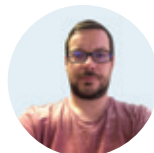


### **Tanjona ANDRIAMAHALY**

**Directeur Design Madagascar et photographe / Designer - Photographer**

Aventurier versé dans les arts graphique et photographique, fier d'apporter sa touche personnelle innovante et remplie de fraîcheur en l'honneur de son pays.

Adventurer invested in graphic arts and photos, happy to bring his personal, innovative and fresh touch to promote his country.



### **Jon HARRISON**

**Creative Director / Lead Designer Europe**

Jon se passionne en livrant ses magnifiques expériences créatives en design que ce soit en ligne ou hors ligne, privilégiant la qualité tout en aidant les marques à interagir avec leurs consommateurs sur le plan international.

Jon is passionate about delivering beautiful, creative design experience either online or offline, emphasising quality while helping brands to interact with their consumers on an international level.



### **Maholy Rodine RAZAFINDRAMAVOARIVELO**

**Administration Commerciale**

Diplômée en marketing et commerce, disposée à mettre en oeuvre ses compétences et ses expériences, toujours dans le souci de satisfaire les clients et afin de promouvoir la destination Madagascar.

With a degree in marketing and trade, she is prepared to implement her skills and experiences, always in order to satisfy customers and to promote the Madagascar destination.



### **Gavin BAYLIS**

**Web Master**

Il a été impliqué avec le web plus ou moins dès le début. Prenant Ford Europe Online et d'autres comptes de premier ordre tels que Xerox et Ericsson. Il vit la moitié de l'année dans le sud des Alpes françaises et l'autre sur la côte sud du Royaume-Uni.

He has been involved with the web more or less from the start. Taking Ford Europe Online and other blue-chip accounts such as Xerox and Ericsson. He lives half of the year in the Southern French Alps and the other on the UK South Coast.



### **Haingotiana RAZAFIMALALA**

**Assistante de direction / Administration assistant**

Passionnée de voyages et d'aventures, ravie de faire découvrir la beauté et les richesses de son pays en compagnie d'une team de professionnels

Passionate about travels and adventure, I am delighted to display the beauty and wealth of my country with a team of professionals.



### **Mihanta RAKOTOMAVO**

**Assistante de direction / Administration assistant**

Passionnée de lecture et d'écriture, a hâte d'apporter sa touche pour dévoiler le meilleur de Madagascar à travers Prime Magazine.

With a passion for reading and writing, she is eager to bring her touch to reveal the best of Madagascar through Prime Magazine.

Et plus de 10 contributeurs, éditeurs et designers free-lance / And 10+ freelance contributors such as editors and designers





## 8-10 Mots des Partenaires »

### 12-20 Mix »

- 12 **Astuce Mode / Fashion Tips**  
**Comment utiliser le beauty blender**  
 How to Use a Beauty Blender?  
**Coiffure / Hairstyle**  
**Soyez résolument tendance avec un chignon glam-rock**  
 Be a style icon in a Glam-rock bun
- 14 **Santé / Health**  
**Prévenez mieux la crise de foie**  
 Tips to maintain a healthy liver  
**Technologie / Technology**  
**Profitez des avantages de Snapchat**  
 Enjoy the benefits of Snapchat
- 15 **Motos / Motorcycles**  
**Roulez en groupe pour plus de sécurité durant vos sorties en moto**  
 Ride in groups for more safety during motorcycle rides
- 16 **Electronique / Electronics**  
**Gérez efficacement vos courriers électroniques**  
 Efficiently manage your emails  
**Bien être / Wellbeing**  
**Luttez contre le stress en améliorant votre alimentation**  
 Combat stress through your diet
- 17 **Photographie / Photography**  
**Trois photographes professionnels parlent de Madagascar à travers l'humain**  
 Three professional Photographers highlight the human soul of Madagascar
- 18 **Pâques / Easter**  
**Assouvissez vos caprices avec les friandises au chocolat**  
 Chocolate delish indulgences
- 19 **Tendance du mois / Trends**  
**Faites sensation avec le sleepwear**  
 Be sensational in your pyjamas!
- 20 **Mode / Fashion**  
**Arborez un trench intemporel pour un look chic**  
 Wear a timeless trench coat for a chic look

## 22-27 Interviews »

- 22 **Roland Vilella**  
**Marin Voyageur / Sailor Traveller**  
**« La Sentinelle de fer » ou « 40 ans de bagné racontée par des bagnards »**  
 "The Iron Sentinel" or "40 Years of Imprisonment by Convicts"
- 23 **Théo Rakotovao**  
**Chanteur / Singer**  
**Le chanteur qui vient du Sud**  
 The singer from the South
- 24 **Flo**  
**Peintre / Painter**  
**J'apporte une partie de moi-même dans mes tableaux**  
 I bring something deep from myself inside my paintings
- 25 **Mampiray Solofoniaina**  
**Étudiant / Student**  
**Les jeunes sont conscients de la richesse culturelle de Madagascar**  
 Youths are Aware of the Cultural Wealth of Madagascar
- 26 **Francis Turbo**  
**Humouriste / Humourist**  
**« C'est le quotidien des Malgaches qui m'inspire »**  
 « It Is the Malagasy daily life that inspires me »
- 27 **Dah'Mama**  
**Chanteur / Singer**  
**Une chanteuse à forte personnalité**  
 A star with a Strong Personality

## 28-43 Culture »

- 28 **Art culinaire / Culinary art**  
**Ajoutez du peps à votre journée avec des plats agrémentés de baies roses**  
 Give a twist to your day with dishes refined with pink pepper
- 30 **Art boisson / Lifestyle drinks**  
**Le café, fabriquez le vôtre vous-mêmes !**  
 Coffee, do it yourself!
- 32 **Danse / Dance**  
**Apprenez à danser le kilalaky, la danse des Dahalo**  
 Learn the kilalaky - the Dahalo dance

- 33 **Musique/Music**  
**Chantez l'amour à travers le Horija Betsileo**  
Love celebrated through the Betsileo Horija
- 34 **Artisanat / Handicraft**  
**Préférez le bambou pour des meubles de caractère**  
Bamboo furniture is all the rage
- 36 **Fashion Feature**  
**Craquez pour des chaussures dames de luxe**  
Give in to Luxury Ladies' Shoes
- 38 **Tradition**  
**Connaissez-vous le « Ala volon-jaza » ? La 1ère coupe du cheveu du nouveau-né**  
The "Ala volon-jaza" Ceremony - the first cut of a newborn's hair
- 40 **Jeu / Game**  
**Essayez le Fanorona, le jeu de stratégie malagasy**  
The Malagasy strategy game
- 41 **Société / Society**  
**"Tso-drano" Obtenez la bénédiction des aînés**  
Blessings from the Elders
- 42 **Comment dire les mots ? / How to say the words ?**
- 43 **Metier / Profession**  
**Enfilez le blouse du forgeron**  
Blacksmiths Exceptional Artistes

## 44/107 Actus / News »

- 44 **Madagascar**  
**La meilleure destination éco-touristique au monde, selon le Magazine Marie Claire**  
Marie Claire declares Madagascar best eco-tourist destination in the world
- 107 **Région Menabe / Menabe Region**  
**Les fréquentations ont doublé**  
Tourists flock to this flagship destination

## 46 Agenda / Events »

- 46 **Cinéma / Movies**  
**Le 7ème art au centre des RFC**  
The 7th Art at the Center of the Short Film Festival  
**Arondihy, la fête de la danse / The Arondihy Dance Festival**

## 48-57 Air Madagascar »



**Pages Spéciales Air Madagascar**  
**Air Madagascar special pages**

## 58-63 Grand Dossier / Feature Story »

**Profitez de la beauté de Madagascar du haut de ses phares emblématiques / Enjoy the Beauty of Madagascar from the Top of its Iconic Lighthouses**

## Destinations »

- 64-66  
**Perdez-vous dans le Parc Ivoloïna**  
Lose yourself in the Park of Ivoloïna
- 68-70  
**Plongez au cœur de la richesse sous-marine de l'île Sainte-Marie**  
Sainte-Marie island - Dive into the undersea treasure
- 72-74  
**Offrez-vous une visite historique à Moramanga, la capitale de la lutte nationaliste de 1947**  
Treat Yourself to a Historic Visit to Moramanga, Capital of the Nationalist Struggle of 1947
- 76-78  
**Concitez détente et découverte en visitant la ville de Betafo**  
Combine Relaxation and Discovery - Visit the Town of Betafo
- 80-82  
**Évadez-vous à Ambatomanga, le paradis des randonneurs**  
Escape to Ambatomanga - a paradise for hikers
- 84-86  
**Découvrez Soatanana, le village des hommes vêtus de blanc**  
Discover Soatanana, the village of white dressed-men
- 88-90  
**Ressourcez-vous en séjournant dans la Baie de Baly**  
Re-energize Yourself by Staying in Baly Bay
- 92-94  
**Comblez vos envies de dépaysement à la Baie du Courrier**  
Enjoy yourself at Courier Bay
- 96-98  
**Recueillez-vous au pied de l'Arbre sacré de Nosy Be**  
Find Spirituality at the Bottom of the Sacred Tree of Nosy Be
- 100-102  
**Vivez un séjour historique et culturel à Vohémar**  
Exotic Vohémar - culture and history combined
- 104-106  
**Appréciez le charme d'un village Vezo à Belo sur Mer**  
Belo sur Mer the simple idyllic charm
- 108-110  
**Passez des vacances inoubliables à Faux Cap**  
Spend an unforgettable holiday in Faux Cap



# Ministère du Tourisme

# Ministry of Tourism

**La vision pour le secteur Tourisme consiste à faire de Madagascar une destination touristique reconnue pour ses richesses naturelles, culturelles et humaines, une île aux trésors.**

Le partenariat entre le MINISTERE DU TOURISME et PRIME MAGAZINE témoigne de notre volonté commune de promouvoir la destination Madagascar.

J'ai longtemps réfléchi sur les raisons pour lesquelles certains Américains n'ont jamais vu le Grand Canyon, certains Français la Tour Eiffel et des chinois la Grande Muraille. Pareillement, encore beaucoup de malgaches n'ont pas eu l'occasion de profiter du spectacle permanent et de la biodiversité unique qu'offre l'**île aux trésors**, à cause de la taille du Pays et des difficultés d'ordre matériel, mais à tous, je dis juste : **Profitons et protégeons ce DON de DIEU !!!**

**Bonne lecture !  
Roland RATSIRAKA**

**The vision for the Tourism sector is to make Madagascar a tourist destination known for its natural, cultural and human wealth - as a treasure island.**

The partnership between the MINISTRY OF TOURISM and PRIME MAGAZINE demonstrates our common desire to promote the Madagascar destination.

I reflected for some time on the reasons why some Americans have never seen the Grand Canyon, or some French the Eiffel Tower or some Chinese the Great Wall. In the same way, many Malagasy people never had the opportunity to enjoy the permanent show and the unique biodiversity offered by this **treasure island** because of the size of the country and to material difficulties. But I would just like to say to everyone: **Let's enjoy and protect this GIFT from GOD!!!**

**We hope you will enjoy reading this edition!  
Roland RATSIRAKA**



# EDBM

## Economic Development Board of Madagascar

## Economic Development Board of Madagascar

### **Madagascar « Terre d'opportunités »**

**Ce partenariat avec Prime magazine augure d'excellentes perspectives pour la promotion des investissements à Madagascar. En effet, l'une des missions de l'Economic Development Board (EDBM) est de promouvoir les investissements tout en facilitant leurs implantations.**

Madagascar est une île aux trésors, non seulement pour ses attraits touristiques, mais aussi pour toutes les ressources qu'elle offre en termes d'opportunités d'investissements.

La Grande île a tout pour devenir le laitier de l'Océan Indien, le poissonnier de l'Europe, le centre d'appel des pays francophones, l'habilleur de l'Amérique du Nord, le grenier de l'Afrique Australe, et bien d'autres encore... Cette collaboration Prime Magazine – EDBM contribuera à faire connaître les trésors de l'île au Monde entier. Et nous espérons que ce partenariat durera le plus longtemps possible.

**Eric Robson ANDRIAMIHAJAMANANIRINA  
Directeur Général**

### **Madagascar « Land of opportunity »**

**The partnership with Prime Magazine augurs excellent prospects for the promotion of investment in Madagascar. Indeed, one of the missions of the Economic Development Board (EDBM) is to promote investments while facilitating their implementation.**

Madagascar is a treasure island, not only for its tourist attractions, but also for all the resources it offers in terms of investment opportunities.

The Big Island has everything it needs to become the dairy of the Indian Ocean, the fish merchant of Europe, the call center of francophone countries, the dressmaker of North America, the breadbasket of Southern Africa, and several other areas... This Prime Magazine – EDBM collaboration will contribute to showcase the island's treasures to the World. And hopefully our partnership will last as long as possible.

**Eric Robson ANDRIAMIHAJAMANANIRINA  
General Manager**





# MICPASP

**Ministère de la Culture, de la Promotion  
de l'Artisanat et de la Sauvegarde du Patrimoine**

**Ministry of Culture, Promotion of Handicrafts  
and Safeguarding of Heritage**

La riche palette des secteurs culture et artisanat continue à faire le part belle à ses composantes essentielles : musique, danse, chant, art plastique, savoir-faire artisanal etc. Et en matière de danses et de chants traditionnels, le « Pays » Betsileo pétri d'authenticité, nous offre un « produit » du terroir : le Horija. Quant au secteur Artisanat, c'est une filière porteuse d'espoir qui est à l'honneur, le façonnage du bambou dans laquelle excellent des Pays amis et partenaires tels que la Chine et l'Indonésie.

Enfin, à Madagascar, le tsodrano (littéralement bénédiction par aspersion d'eau) est incontournable pour s'assurer une pleine réussite dans tout ce qu'on entreprend. Ce tsodrano, nous l'avons déjà accordé, depuis le début, à Prime Magazine, précieux auxiliaire pour promouvoir une image attractive et valorisante de notre Ile-Continent.

**Jean Jacques RABENIRIANA**  
Ministre

The broad range of the culture and crafts sectors continues to give pride of place to its major components: music, dance, singing, plastic art, artisanal know-how and so on. And in the field of traditional dances and songs, the Betsileo country, full of authenticity, offers us a local "product": the Horija. As for the crafts sector, it is a channel of hope that is in the spotlight, the shaping of bamboo in which excel some friendly countries and partners such as China and Indonesia.

Finally, in Madagascar, the tsodrano (literally a fact of blessing by sprinkling water) is essential to ensure a complete success in everything that we undertake. This tsodrano, we have already granted it, since the beginning, to Prime Magazine, valuable auxiliary to promote an attractive and rewarding image of our Island-Continent.

**Jean Jacques RABENIRINA**  
Minister



# ONTM

**Office National du Tourisme de Madagascar**

**The National Tourist Office of Madagascar**

La 6<sup>e</sup> édition de l'International Tourism Fair Madagascar 2017 se tiendra du 08 au 11 juin 2017 au village VOARA (ex-Francophonie). Pour cette édition, le tourisme s'ouvre à ses secteurs connexes. Le « Village découverte » accueillera les opérateurs de loisirs et de bien-être sur 22 stands, les prestataires de la gastronomie et l'artisanat sur 24 stands et les centres de formation et associations diverses sur 12 stands.

Dans le « Village Outdoor », les prestataires de loisirs sportifs (sports motorisés,...) et les équipementiers pour l'hôtellerie seront à l'honneur sur les 27 parcelles prévues. Le « Village Tourisme » sera dédié aux opérateurs du tourisme avec 128 stands. Innovant et exceptionnel, l'ITM 2017 sera une vitrine de notre Île Trésor.

**Joël RANDRIAMANDRANTO**  
Président du Conseil d'Administration

The 6<sup>th</sup> edition of the International Tourism Fair Madagascar 2017 will be held from 08 to 11 June 2017 in the village VOARA (the former Francophonie village). For this edition, tourism open up to its related sectors. The "Discovery Village" will welcome leisure and wellness operators on 22 stands, gastronomy and craft suppliers on 24 stands and training centers and various associations on 12 stands.

In the "Outdoor Village", recreation providers (motorized sports,...) and equipment manufacturers will take pride place on the 27 planned plots. The Tourismvillage "will be dedicated to tourism operators with 128 stands. Innovative and exceptional, the ITM 2017 will be a showcase of our Treasure Island.

**Joël RANDRIAMANDRANTO**  
Chairman of the Board of Directors



# ADEMA

**Aéroports de Madagascar**

**Airports of Madagascar**

**ADEMA a aujourd'hui 25 ans, avec un bilan dont elle n'a pas à rougir, si l'on se rappelle l'état des aéroports en 1991 et les moyens dont elle disposait. Gérer et exploiter douze aéroports dont deux seulement étaient rentables n'était pas une mince affaire, mais globalement, ADEMA a rempli sa mission.**

Maintenant, elle est à un tournant de son existence face à un nouveau contexte. La mise en concession des deux aéroports rentables et la récupération de 44 aérodromes secondaires changent complètement la donne, avec les objectifs suivants : connectivité aérienne et développement du tourisme. Véritable défi national auquel ADEMA est prête à apporter sa contribution, pour peu qu'on lui en donne les moyens.

**ANDRIAMIHAFY Herison**  
Directeur Général

**ADEMA is celebrating its 25th anniversary, with a record of which it has no reason to feel ashamed, if we recall the condition of the airports in 1991 and the means available to it. Managing and operating twelve airports, only two of which were profitable, were not an easy thing to do, but overall ADEMA has fulfilled its mission.**

Now it is at a turning point in its existence facing a new situation. The concession of the two profitable airports and the recovery of 44 secondary aerodromes bring about major change with the following objectives: air connectivity and tourism development. A real national challenge to which ADEMA is ready to contribute if given the means.

**ANDRIAMIHAFY Herison**  
General Manager



# FHORM

**Fédération des Hôteliers et Restaurateurs de Madagascar**

**Federation of Hoteliers and Restaurateurs of Madagascar**

**« L'essentiel c'est d'être professionnel »**

**Tel est le mot que nous nous sommes passés entre tous les hôteliers et restaurateurs de Madagascar. Et tel est le message que nous voulons transmettre à nos estimés collègues du tourisme.**

Nous proposons à nos clients des produits et des services de qualité afin que chacun à notre niveau, nous contribuons à notre économie et à la chaîne de développement de notre pays.

Cette année, venez visiter nos établissements authentiques, chacun vous offrira un trésor de Madagascar, un plat unique, une senteur unique, une atmosphère unique et le sourire malgache, révélateur de son cœur trésor. Merveilleuse année!

**Rita RAVELOJAONA**  
Présidente

**«The most important thing is to be professional »**

**That is the word that we spread between all hotel and restaurant owners in Madagascar. And that is the message that we would like to convey to our esteemed colleagues in tourism.**

We offer our customers quality products and service so that, each at our own level, we contribute to our economy and to the development chain of our country.

This year, come and visit our authentic establishments, each will offer you a treasure of Madagascar, a unique dish, a unique scent, a unique atmosphere and the Malagasy smile, sign of its treasure heart. Wonderful New Year!

**Rita RAVELOJAONA**  
President



WWF

60+  
EARTH HOUR



# 7000

**ENGAGÉS À FAIRE DES ÉCO-GESTES  
POUR SAUVER LA GRANDE ÎLE !**

**ECO-ACTIONS TO SAVE  
THE GREAT ISLAND!**

Près de 7 000 personnes s'engagent à faire des éco-gestes envers la planète pour célébrer «Une Heure pour la Terre » à Madagascar !

Près de 7 000 personnes ont rejoint les grandes marches à Tana, Morondava, Ambilobe et Tuléar pour célébrer « Une heure pour la Terre ». Cet événement annuel mondial a été célébré simultanément dans 172 pays du monde, ce samedi 25 mars dernier. Ce mouvement consiste à faire un geste pour la planète en vue de lutter contre le changement climatique.

À Madagascar, des milliers de citoyens se sont donnés rendez-vous pour des grandes marches animées par une chorégraphie-flashmob invitant le participants à adopter des éco-gestes- des petits engagements pour la préservation des ressources naturelles et la lutte contre le changement climatique.

Planter un arbre, fermer le robinet pendant qu'on se brosse les dents, jeter les emballages du goûter à la poubelle, réutiliser l'eau de la douche pour les toilettes... des petits gestes qui, multipliés par 7 000 feront de Madagascar une île plus propre et plus verte !



Nearly 7,000 people were engaged to adopt an eco-friendly action to celebrate "Earth Hour" in Madagascar!



Nearly 7,000 people have joined big raising awareness parade in the cities of Antananarivo, Morondava, Ambilobe and Toliara to celebrate "Earth Hour", a worldwide annual event that was celebrated simultaneously in 172 countries around the world on Saturday, March 25th. "Earth Hour" is an event mean to engage people to fight against climate change.

In Madagascar, thousands of citizens joined the parades animated by a choreography-flashmob which invites to adopt eco-actions, small commitments for natural resources preservation and the fight against climate change.

Planting a tree, closing the tap while brushing our teeth, throwing away the snack packaging in the trash, reusing the shower water for toilets... small actions that multiplied by 7,000 eco-actions will become the Great Island cleaner and greener island.

## Comment utiliser le beauty blender ?

Adopté par les beautystas, le Beauty Blender s'est rapidement imposé comme un accessoire make-up indispensable. Zoom sur cette petite éponge miracle.

### Incontournable de tout vanity case

Toutes les beautystas en sont folles. Le Beauty Blender n'est autre que cette petite éponge colorée arborant la forme d'un œuf. Lancé il y a plus de dix ans par une maquilleuse à succès à Hollywood, cet accessoire original s'est imposé comme un must have auprès des make up addicts. Créé pour faciliter le maquillage du teint, le Beauty Blender vous permet d'obtenir un résultat sans défaut et sans lourdeur. Formulée sans latex, cette éponge s'adapte à toutes les peaux, même les plus sensibles. En plus d'être design, ce petit accessoire malin est absolument hypoallergénique et inodore.

### Comment l'utiliser ?

Humidifiez votre beauty blender avec de l'eau propre pour que son volume double. Ensuite, pressez-la pour retirer l'excédent d'eau. Après avoir prélevé un peu de fond de teint ou de crème teintée avec le côté le plus large de l'éponge, tapotez-la sur votre peau avec des mouvements délicats et circulaires. Pour dissimuler les cernes, misez sur le côté le plus fin de votre accessoire. Appliquez ensuite le produit sur toutes les zones plus difficiles d'accès. Côté entretien, nettoyez votre beauty blender régulièrement à l'aide d'un savon doux ou d'un nettoyant adapté.

## Soyez résolument tendance avec un chignon glam-rock

Besoin d'ajouter une petite touche d'originalité à votre coiffure ? La tendance est au chignon glam-rock. Comment arborer cette coiffure à la fois chic et glamour ? Les détails.

### Le chignon glam-rock, une coiffure de soirée esprit rock ... mais chic à souhait !

Nouvelle coiffure mode irrésistible, le chignon glam-rock vole la vedette aux chignons coiffés-décoiffés cette année. Cette version rockabilly est un peu plus excentrique. À la fois chic et résolument féminine, ce chignon de soirée apporte une touche glamour à chaque look. Idéal pour un mariage ou une soirée, le chignon glam-rock est aussi original que branché. Résolument faite pour vous, cette coiffure esprit rock est une alternative de choix pour mettre votre féminité en avant.

### Comment arborer le chignon glam-rock ?

Pour réaliser facilement un chignon glam-rock, commencez par séparer vos cheveux en deux. L'étape suivante consiste à isoler la nuque en vous coiffant vers le haut. Procédez ensuite comme pour un chignon banane et fixez avec des épingles. Pour que votre coiffure tienne parfaitement, n'hésitez pas à croiser les épingles. Relevez ensuite le tout, d'abord vers le haut, puis vers l'avant. Pour apporter un peu plus de matière et de volume à votre chignon, l'idéal est de crêper vos cheveux de devant.

## How to use a Beauty Blender?

Used by beautistas, Beauty Blender has quickly become an essential make-up accessory. Let's zoom in to this small miracle sponge.



### A must for any vanity case

All beautistas love it! Beauty Blender is nothing else but this little colored, egg-shaped sponge. Launched more than ten years ago by a successful makeup artist in Hollywood, this original accessory has become a must have for make-up addicts. Created to facilitate skin make-up, Beauty Blender helps you obtain a flawless makeup without being too heavy. Latex-free, this sponge adapts well to all skin types, even the most sensitive. In addition to its design, this small but smart accessory is absolutely hypoallergenic and odorless.

### How to use it ?

Moisten your Beauty Blender with clean water so that its doubles in volume. Then press it to remove excess water. After obtaining foundation or tinted cream using the wider side of the sponge, tap it onto your skin with a delicate and circular movement. To conceal the dark rings under your eyes, use the thinnest side of your accessory. Finally, apply the product to all hard-to-access areas. To maintain your accessory, clean your Beauty Blender regularly with a mild soap or a suitable cleanser.

## Be a style icon in a Glam-rock bun

Need to add a touch of originality to your hairstyle? The trend is with the glam-rock bun. How to wear this hairstyle which is both chic and glamorous?



### The glam-rock bun, an ultra chic hairstyle for a night out

New irresistible fashion hairstyle, the glam-rock bun steals the spotlight from undone hair this year. This rockabilly version is a little eccentric. Both chic and absolutely feminine, this evening bun brings a glamorous touch to every look. Ideal for a wedding or an evening out, the glam-rock bun is as original as funky. Heavenly made for you, this spirit rock hairstyle is an ideal alternative to emphasize your femininity.

### How to wear the glam-rock bun?

To easily achieve a glam-rock bun, begin by separating your hair in half. The next step is to isolate the neck by styling your hair up. Then, proceed as for a french pleat and attach with pins. So that your headdress holds perfectly, do not hesitate to cross the pins. Then lift it up, then upwards. To bring a little more material and volume to your bun, the ideal is to crepe the front part of your hair.



LOVE, PASSION AND ATTENTION  
TO DETAIL ARE THE INGREDIENTS  
OF EVERY ITALIAN SUCCESS.

Gianluigi Buffon - Goalkeeper and Capitan of the Italian National Soccer Team



SUPREMO  
COLLECTION

**MAGNIFLEX - TRADITION, INNOVATION AND FIFTY YEARS OF ITALIAN PASSION.**



A great athlete like Buffon knows how important it is to rest well. That's why he selected Magniflex, the leader of quality and innovation in the mattress industry. The accomplishments of one of the greatest goalkeepers of all time compare to the accomplishments of a great Italian company with more than 50 years of experience. This partnership celebrates shared values such as commitment, respect, pride and a constant drive for improvement. These are the values that have allowed both Magniflex and Gianluigi Buffon to become icons of the made in Italy brand.

Look for your closest authorized dealer on [magniflex.com](http://magniflex.com)



SLEEP IS LIFE'S GREATEST PLEASURE.

## Prévenez mieux la crise de foie

**Vous souffrez d'une crise de foie ? Voici quelques informations et conseils pouvant vous aider à résoudre votre problème.**

### Connaissez les signes

Une crise de foie survient habituellement après un repas copieux, souvent accompagné d'un excès d'alcool. Elle se manifeste souvent par une douleur vive ou une lourdeur dans la région du foie. Vous pouvez avoir des ballonnements ; des nausées, des migraines et des brûlures d'estomac et

vous n'avez pas d'appétit. Sachez que votre problème n'a aucun rapport avec le foie.

### Prévenez et soulagez la crise

La meilleure alternative est de se mettre à la diète pendant 24 heures. Buvez beaucoup d'eau minérale. Privilégiez les bouillons de légumes, les soupes et les potages. Evitez la friture et la viande. Avant de vous coucher le soir, pensez à boire une tisane. Fumez moins. La cigarette favorise les remontées acides. Evitez les vêtements trop serrés. Juste

avant de débiter les repas, buvez un verre de jus de citron mélangé à de l'eau. Entre les plats, il convient de bouger et d'aller s'aérer si possible. A la fin du repas, ne vous allongez pas. Evitez le café et les mélanges d'alcool.



## Tips to maintain a healthy Liver

**Do you suffer from liver crisis? Here are some information and tips that can help you solve your problem.**

### Know the signs

A liver crisis usually occurs after a hearty meal, often accompanied by an excess of alcohol. It often manifests itself as a sharp pain or heaviness in the region of the liver. You may

have bloating, nausea, migraines and heartburn and you have no appetite. Know that your problem has nothing to do with the liver.

### Prevent and relieve the crisis

The best alternative is to diet for 24 hours. Drink plenty of mineral water. Prefer vegetable broths, stews and soups. Avoid fried food and meat.

Before going to bed at night, think of drinking herbal tea. Smoke less. Cigarette smoking promotes acid recovery. Avoid tight clothing. Right before starting the meal, drink a glass of lemon juice mixed with water. Between the dishes, it is advisable to move and to vent if possible. At the end of the meal, do not lie down. Avoid coffee and alcohol mixtures.

## Profitez des avantages de Snapchat

**À l'heure où la protection de la vie privée compte au nombre des exigences des internautes, Snapchat séduit grâce à son caractère éphémère. Voici comment vous pouvez profiter de tous les avantages de la messagerie instantanée.**

### Optez pour la sécurité

S'il y a bien une chose qui distingue Snapchat de ses concurrents, ce sont ses contenus éphémères. En clair, avec une application Snapchat pour appareils Android ou iOS, vous avez la possibilité de publier des images,

photos ou mini-vidéos qui disparaissent automatiquement au bout de quelques secondes (entre 1 et 10 secondes). Pour vos amis qui ont accès à vos vidéos, ils peuvent les visionner dans une période n'excédant pas 24 heures. Vous conviendrez donc que la messagerie offre davantage de sécurité que les autres solutions disponibles sur le marché.

### Boostez votre visibilité

Avec ses quelques 150 millions d'utilisateurs journaliers, Snapchat s'avère incontournable pour améliorer votre

visibilité dans votre quête de la meilleure stratégie de marketing digital. D'un accès facile sur les différents terminaux existants (tablettes, smartphones, etc.), cette application vous garantit un succès auprès des Snapchatters.

### ... et restez informé

L'une des plus importantes nouveautés proposées par Snapchat est la possibilité de suivre les actualités du moment via la fonctionnalité « Snapchat Discover ». Un outil indispensable donc pour suivre l'actu partout où vous vous rendez.

## Enjoy the benefits of Snapchat

**Now that privacy protection is among the key requirements of Internet users, Snapchat seduces many because of its short-lived nature. Here's how you can enjoy all the benefits of instant messaging.**

### Opt for security

If there is one thing that distinguishes Snapchat from its competitors, it is its ephemeral contents. In short, with a Snapchat application on your Android or iOS devices, you can publish images, photos

or mini-videos that disappear automatically after a few seconds (between 1 and 10 seconds). Your friends who have access to your videos can then view them within the next 24 hours maximum. Therefore, you would agree that this messaging app offers more security than any other solutions available on the market.

### Boost your visibility

With its 150 million daily users, Snapchat is essential to improving your visibility in

your quest for the best digital marketing strategy. With easy access on various existing devices (tablets, smartphones, etc.), this application guarantees you success with Snapchatters.

### ... and stay informed

One of Snapchat's most important new features is the ability to keep up with the breaking news via Snapchat Discover, an essential tool for keeping up with the news everywhere you go.



## Roulez en groupe pour plus de sécurité durant vos sorties en moto

**Contrairement aux balades à moto en solo, rouler en groupe présente de nombreuses contraintes organisationnelles garantissant la sécurité de chacun.**

### Organisez bien votre groupe

Votre troupe se doit d'être la mieux organisée possible tout au long du trajet pour pouvoir réagir à tous les scénarios pouvant se présenter. Ainsi, en tête du peloton, vous devez avoir au moins deux personnes – l'ouvreur et la moto-balai – qui auront pour mission d'indiquer la direction, d'anticiper les obstacles et de programmer les arrêts. Celui qui se trouve à la queue de la formation devra également être une personne expérimentée à même de prévoir les événements et de communiquer aux véhicules derrière lui les prochaines manœuvres du groupe. Les motos les moins puissantes et les membres les moins expérimentés se placeront au milieu du groupe.

### Respectez les règles de sécurité

Rouler en toute sécurité est l'objectif premier d'un groupe de motards. C'est pourquoi tous les membres de la formation doivent occuper une place déterminée durant le déplacement. Sur une route assez large, il est conseillé de se décaler latéralement d'au moins une trentaine de mètres par moto pour permettre les freinages d'urgence et les manœuvres latérales. Ainsi, les risques de collision seront réduits. Par contre, si la route est plutôt serrée, la file indienne est de mise.

## Ride in groups for more safety during motorcycle rides

**Unlike solo bike rides, group rides offers organizational constraints guaranteeing the safety of everyone.**

### Organize your group

Your troop must be as organized as possible throughout the journey in order to respond to all possible scenarios. So, among the front-runner, you must have at least two people - the opener and the motorcycle-mop - whose mission will be to indicate the direction, anticipate obstacles and schedule stops. In the back of the queue will also be an experienced person able to anticipate events and to communicate to the vehicles behind him the next maneuvers of the group. The less powerful motorcycles and the less experienced will be placed in the middle of the group.



### Observe safety rules

Driving safely is the primary goal of a group of bikers. This is why all the members of the formation must occupy a determined place during the displacement. On a fairly wide road, it is advisable to shift laterally by at least one thirty meters between each motorcycle to allow emergency braking and lateral maneuvering. This will reduce the risk of collision. On the other hand, if the road is tight, the Indian file is recommended.



### Nouveaux défis :

- ✈ **Se positionner comme levier de développement économique et touristique des régions**
- ✈ **Consolider la conformité des aéroports et aérodromes par rapport aux impératifs de sûreté et de sécurité**
- ✈ **Favoriser le développement de la desserte aérienne et de l'attractivité territoriale des aérodromes secondaires**
- ✈ **Développer le panel de compétence de nos collaborateurs et des activités génératrices de revenus**
- ✈ **Assurer le développement durable des ses zones d'implantation**

## Gérez efficacement vos courriers électroniques

**Vous ne vous y retrouvez plus avec les milliers de courriers qui entrent dans votre boîte de messagerie ? Voici quelques conseils pratiques et simples pour gérer vos correspondances plus efficacement.**

Votre boîte doit être la plus épurée possible. La meilleure alternative est d'appliquer des filtres automatiques pour certains emails, notamment ceux qui ne sont pas urgents. Hiérarchisez vos courriers. L'idéal est que vous traitiez les correspondances urgentes et importantes dans la journée. Mettez sur les règles de tri et les règles de messages de votre messagerie. Dès que vous aurez fini de traiter l'email, archivez-le. Pour ce faire, utilisez des outils comme Google DeskTop. Définissez plusieurs signatures, avec des messages types les plus courants.

Vous n'allez quand même pas passer toute la journée à lire vos courriers! Vous avez d'autres obligations. Organisez votre temps et répondez avec efficacité. Traitez vos emails par lots. Privilégiez ceux qui peuvent être traités en moins de cinq minutes. Ne laissez pas votre boîte de réception trop remplie. N'hésitez pas à classer, supprimer et agir selon la nature de la correspondance. Consultez votre boîte uniquement toutes les deux heures. Toutefois, évitez de relire plusieurs fois un email. Et surtout, arrêtez de répondre à tous systématiquement.



## Efficiently manage your emails

**Do you feel lost in thousands of emails getting into your mailbox? Here are some simple and practical tips to manage your mails more efficiently.**

Your box should be as clean as possible. The best alternative is to apply automatic filters to some emails, including those which

are not urgent. Prioritize your mails. It is best if you deal with urgent and important mails the same day. Opt for mail sorting and message rules. Once you have finished processing the email, archive it. To do this, use tools like Google DeskTop. Define several signatures, with the most common standard messages.

You are not going to spend the whole day reading your mails! You have other obligations. Organize your time and respond efficiently. Batch process your emails. Give priority to those that take less than five minutes to be processed. Do not let your inbox get too full. Do not hesitate to classify, delete and proceed according to the nature of the mail. Check your box only every two hours. However, avoid re-reading an email several times. And above all, stop systematically responding to all.

## Luttez contre le stress en améliorant votre alimentation

**« Métro-boulot-dodo... » Ces trois mots résument souvent la vie quotidienne des gens. Entre la pile de dossiers trônant sur votre bureau, les rendez-vous interminables et les embouteillages à n'en plus finir, il s'avère parfois difficile de vous échapper au stress et à l'anxiété.**

Si vous avez l'impression d'être tout le temps épuisé, que votre corps pourrait flancher d'un instant à l'autre ou que tout ce qui vous entoure est déprimant, il est possible que vous soyez stressé. Pensez rapidement à changer de mode de vie !

Pour commencer, modifiez ce rythme à 100 à l'heure et adoptez une alimentation saine. Les aliments riches en magnésium figurent en tête de liste des anti-stress. L'amande, la noix et les fruits secs sont réputés pour leurs vertus apaisantes. Viennent ensuite les œufs, la volaille, la morue séchée et les graines de sésame qui contiennent du triptophane, acide aminé essentiel favorisant le sommeil.

Afin de lutter efficacement contre la tension et l'anxiété, préférez les aliments riches en Oméga 3 comme le saumon, les sardines, l'huile de colza à vos repas. Manger du chocolat est également considéré comme l'une des meilleures solutions anti-stress. Faites néanmoins preuve de modération !

Pour accompagner votre régime anti-stress, n'oubliez pas de consommer 5 fruits et légumes par jour et de faire du sport.

## Combat stress through your diet

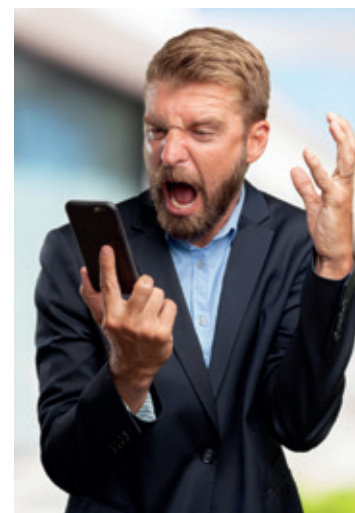
**"Subway-Work-Sleep..." These three words often summarize people's everyday lives. Between the files piling up on your desk, never-ending appointments and endless traffic jams, it is sometimes difficult to escape from stress and anxiety.**

If you feel like you're exhausted all the time and your body feels lethargic and everything around you is depressing, you may be stressed out. Think about changing your lifestyle quickly!

To begin with, you need to change this rhythm of going 100 km an hour and adopt a healthy diet. Food rich in magnesium are at the top of the anti-stress list. Almond, walnut and dried fruits are known for their soothing properties. Then there are eggs, poultry, dried cod and sesame seeds that contain triptophan, an essential amino acid that promotes sleep.

In order to effectively combat tension and anxiety, add foods rich in Omega 3 such as salmon, sardines, rapeseed oil to your meals. Eating chocolate is also considered one of the best anti-stress solutions. However, consume with moderation!

In addition to your anti-stress diet, do not forget to eat 5 fruits and vegetables every day and to workout.





### 3 photographes professionnels parlent de Madagascar à travers l'humain

Vincent, Johanne et Gaëtan, trois photographes passionnés continuent de s'exprimer à travers les expositions qu'ils organisent un peu partout. Après « Vibration », « Horizon », « Dans les yeux de Mada », les professionnels enchaînent avec « Dominos », une autre collection qui s'inscrit dans la lignée de leurs précédents shows. Ces photos-montrant des scènes de la vie quotidienne du peuple- apportent une vision vivante de Madagascar.

Les actions de ces photographes ont également une visée sociale. Non seulement, ceux-ci génèrent des emplois pour les ouvriers de la région de Boeny fabriquant les cadres pour les tableaux, Vincent, Johanne et Gaëtan reversent également la moitié des recettes générées par la vente de leurs photographies à l'association Courses du Coeur œuvrant dans le domaine humanitaire dans la Grande île.

### 3 Professional Photographers highlight the Human soul of Madagascar

Three photographers passionate about Madagascar, Vincent, Johanne and Gaëtan, have organised a photos exhibition in Madagascar and Reunion island. After topics like « Vibration », « Horizon », « Dans les Yeux de Mada », these professionals follow up with « Dominos », another collection of photos based on Dominos players who move very fast. These photos display scenes of everyday life, depicting the real lives of people in Madagascar.

These 3 photographers are mainly concentrating their activities for a social cause, called « Courses du Coeur » that give food to the poor all around the country. Half of their photos benefits go to this Association for the goal of Humanitarian purpose. Through these photos, they give jobs to Boeny area to manufacture wood frames.





Assouvissez vos caprices avec les  
**friandises  
 au chocolat**

Splurge yourself in  
**Chocolate  
 Delish**

**À l'approche des fêtes de Pâques, qui n'aurait pas droit à sa friandise en chocolat ? Pour le grand plaisir des gourmands de tout âge, le chocolat se décline en friandises variées et diverses.**

Il faut avouer qu'à Pâques, tout le monde se régale de chocolat. Comme la traditionnelle bûche de Noël, le chocolat s'est imposé au fil du temps comme cette petite gourmandise à déguster en fin de repas. À l'approche des fêtes pascales, les chocolatiers malgaches ne chôment pas. À l'instar de la Chocolaterie Robert, les pâtisseries, chocolatiers et autres grandes marques rivalisent d'ingéniosité pour proposer une panoplie de friandises au chocolat. Ces gourmandises craquantes et croquantes se déclinent en plusieurs saveurs qui séduiront petits et grands.

Lait, blanc ou noir, feuilleté ou truffé, peu importe sa forme, tant qu'il est cacaoté, le chocolat se consomme à toutes les sauces lors des fêtes de Pâques. Parmi les incontournables se trouve l'œuf au chocolat. Pendant l'Antiquité, il symbolisait le renouveau et la fertilité pour les païens. Chez les enfants, le lapin de Pâques a également la cote. Quant aux ados et les adultes, ils se voient offrir des friandises selon leurs préférences. Petits nids de Pâques, petites truffes, muffins, cookies, cakepops et sucettes au chocolat sont également à croquer d'une bouchée !



**As Easter celebrations approach, it is time to indulge yourself in your favourite chocolate treats? For the delight of tastebuds of all ages, chocolate exists in a wide range of varied delish.**

It is a fact that everyone enjoys chocolate at Easter. Like the traditional Yule log on Christmas, chocolate has become a treat that is served at the end of the meal. As the Easter season approaches, Malagasy chocolate makers stay very busy. Just like Chocolaterie

Robert, pastry chefs, chocolatiers and other major brands ingeniously compete to offer a wide range of chocolate goodies. These crisp and crunchy delish are available in several flavors that will entice both children and adults.

Milk, white or black chocolate, laminated or truffled, regardless of its shape, as long as it is cocoa, chocolate is widely consumed during Easter celebrations. Amongst the must-have is the chocolate egg.

In ancient times, it symbolized rebirth and fertility for the pagans. Easter rabbits are also very common for children, while teens and adults can be offered treats according to their personal preferences. Small Easter nests, small truffles, muffins, cookies, cakepops and chocolate lollipops are also delicious and can be taken in one bite!

# Faites sensation avec le sleepwear

Le sleepwear vous connaissez ? L'essentiel à savoir sur cette tendance qui fait aujourd'hui sensation sur les podiums.

Quand porter votre pyjama en plein jour devient le comble du chic !

Accaparé en 1920 par Gabrielle Chanel, le pyjama fait son grand retour parmi les it-wear et s'empare des catwalks. Tantôt nuisette, tantôt mix veste souple et pantalon ample soyeux, cette tenue nocturne s'impose désormais dans le dressing des fashionistas. Contrairement au smoking masculin-féminin, la coupe du sleepwear est agréablement décontractée. Très facile à adopter, le pyjama de ville en total look

ou par touches infimes permet à toutes les femmes chics d'arborer une allure moderne.

## Comment le porter ?

Si vous rêvez d'adopter le sleepwear le temps d'une soirée, optez pour un pyjama de ville en total look. Toutefois, vous n'êtes pas obligée de miser sur une tenue intégrale. Pour un résultat streetwear, associez un pantalon en

soie avec un sweat. Pour un entretien, choisissez un pantalon de pyjama en soie à porter avec une chemise blanche. Accompagnez le tout avec une paire d'escarpins très élégante. Romantique à souhait, le pyjama fleuri vous assure une allure agréablement stylée et girly. N'hésitez pas à craquer pour un pantalon de pyjama en soie couleur nude, associé à une chemise longue et une veste rouge pour vous concocter une tenue chic.

## TENDANCE DU MOIS



## THIS MONTH'S TREND

When wearing your pyjamas in broad daylight becomes the height of chic!

## Be sensational in your pyjamas!

Do you know that sleeping suits are making a sensation on the podiums.

Monopolized in 1920 by Gabrielle Chanel, the pyjamas made its great return among the it-wear and seized catwalks. Sometimes nightie, sometimes mix soft jacket and silky loose trousers, this nocturnal attire is now imperative in the dressing of the fashionistas. Unlike the feminine masculine tuxedo, the sleepwear cut is pleasantly casual. Very

easy to adopt, city pyjamas in total look or by tiny touches allows all chic women to wear a modern look.

## How to wear it?

If you dream of sleepwear for an evening, go for a city pyjama in total look. However, you do not have to rely on a full outfit. For a streetwear result, pair a

silk pants with a sweat. For an interview, choose a pair of silk pyjama pants to wear with a white shirt. Accompany it with a pair of very elegant pumps. A very romantic look, the flowered pyjamas ensures a nicely stylish and girly look. Do not hesitate to fall for a nude colored silky pyjama pants, combined with a long shirt and a red jacket to concoct a chic outfit.

## MODE

# Arborez un trench intemporel pour un look chic

Pour rehausser votre côté sexy et décontracté, rien de tel qu'un trench ouvert

Conjuguez style, confort et élégance en vous laissant séduire par le trench-coat. Ce manteau mi-saison est LA pièce à ajouter absolument à votre dressing pour être vêtu avec classe et distinction.

Pour rehausser votre côté sexy et décontracté, rien de tel qu'un trench ouvert avec la ceinture nouée à l'arrière. En dessous, vous porterez un costume classique ou un jean brut avec une chemise blanche. Choisissez entre un visage rasé de près ou une barbe de 3 jours pour afficher un style recherché.

Ayant tout pour plaire, le trench-coat masculin s'adapte à tous les styles et à toutes les occasions. De couleur unie comme le noir, le beige ou le marron, ce manteau est un must vous conférant une allure d'homme d'affaires. Vous pouvez le choisir court, mi-long ou long.



Tout est une question de proportions et de morphologie ! En plus de vous couvrir durant les jours pluvieux ou venteux, ce manteau permet également de rééquilibrer votre silhouette.

Attention ! Afin que ce vêtement intemporel et indémodable flatte votre carrure, veillez à ce qu'il soit bien taillé au niveau des épaules avec des manches suffisamment larges pour lever facilement vos bras. Messieurs, sachez que le trench se porte cintré ! Ceinturé sur le devant pour plus d'élégance ou au dos pour plus de fluidité.

## FASHION

## Wear a timeless trench coat for a chic look

Combine style, comfort and elegance and be seduced by the trench coat. This Mid-season coat is THE piece to absolutely add to your dressing to be dressed with class and distinction.

To enhance your sexy and relaxed side, nothing compares an open trench coat with tied belt at the back, worn with a classic suit or raw jeans and a white shirt. Choose between a close-shaven face and a 3-day beard to display a desired style.

With everything to please, the men's trench coat can go with all styles and all circumstances. With solid color like black, beige or brown, this coat is a must which gives you the appearance of a businessman. You can choose it short, medium-long or long.

Everything is a question of proportions and morphology! Apart from covering you during rainy or windy days, this coat also helps rebalance your figure.

Watch out! To make this timeless garment flattering on your body, make sure that it is well cut at the shoulders and the sleeves are wide enough to easily lift your arms. Gentlemen, know that the trench is curved! Belted on the front for more elegance or back for more fluidity.

To enhance your sexy and relaxed side, nothing compares an open trench coat



It's time to  
believe  
in yourself.

**TONY PARKER.**

WILLIAM ANTHONY PARKER  
IS A FRENCH PROFESSIONAL  
BASKETBALL PLAYER IN THE  
NBA, ONE OF THE MOST  
TALENTED IN THE WORLD.  
HE HAS PROVEN THAT  
MEASURING 1.88 METERS  
IS NOT AN OBSTACLE  
TO REACHING THE TOP.  
TONY IS WEARING A TISSOT  
CHEMIN DES TOURELLES  
AUTOMATIC WITH A POWERMATIC  
80 MOVEMENT WITH UP TO  
80 HOURS OF POWER RESERVE.



**T + TISSOT | THIS IS YOUR TIME**

# Roland Vilella

## Marin Voyageur / Sailor Traveler



Témoignage poignant et souvent rude à lire, ce voyageur « engagé » tel qu'il se définit lui-même, va faire au cours d'une escale dans l'île du bagne une rencontre qui bouleversera sa vie et le décidera à prolonger son séjour plusieurs années. Son livre, « La sentinelle de fer », nous rapporte l'histoire des 40 dernières années du bagne de Nosy Lava telle qu'elle lui a été confiée par les bagnards.

### «La Sentinelle de fer »

A Sailor by profession and an avid traveler, Roland Vilella, during a stopover in Analalava, had an encounter that changed his life to the point that he decided to write them in his memoirs. His book, "The Iron Sentinel," tells us the story of the last forty years of Nosy Lava's prison as it was told to him by the convicts.

### « La Sentinelle de fer »

**Prime Magazine :** Vous a –t-il été difficile de recueillir leurs confidences ?

**Roland Vilella :** Entre les prisonniers, Albert en tête, et moi, une confiance mutuelle s'est installée lentement au cours des années et c'est volontairement qu'ils se sont confiés à moi. C'est ainsi que j'ai été embarqué dans cette aventure et que je porte aujourd'hui la parole de ces hommes qui se confond avec l'histoire du bagne de Nosy Lava.



**Prime Magazine:** Was it easy to talk to feared and abandoned people?

**Roland Vilella:** Mutual trust has settled between these prisoners headed by Albert. They confided in me. They told me about their experiences and adventures, their experiences also highlighted the history of the island of Nosy Lava.

**Prime Magazine :** Où trouver votre livre ?

**Roland Vilella :** Je souhaite que beaucoup de Malgaches puissent lire ce livre parce qu'il raconte un pan de l'histoire de leur pays et que le bagne y est étroitement associé. Cet ouvrage est disponible dans les librairies « Mille feuilles » et « Lectures et Loisirs » au waterfront.

**Prime Magazine:** Where can we find your book?

**Roland Vilella:** I hope that many Malagasy people will read this book because it tells partly a the history of their country. This book is available in the bookshop Milles feuilles, Lectures et Loisirs and also in major hotels throughout Madagascar.

**Prime Magazine:** D'où vient l'idée d'écrire ce livre ?

**Roland Vilella :** De ma rencontre avec Albert Abolaza, un prisonnier condamné aux travaux forcés à perpétuité, véritable mémoire vivante du bagne qui n'a survécu, dira-t-il lui-même, que pour témoigner. Très vite d'autres prisonniers s'associeront au projet d'écriture ce qui me fera comprendre que ces hommes voulaient laisser la trace de ce que fut leur vie.

**Prime Magazine:** What inspired you to write this book?

**Roland Vilella:** When one of my stopovers led me to Nosy Lava, I met Albert Abolaza, a prisoner sentenced to forced labor. Through my discussions with Albert and other convicts, I discovered that these men wanted to leave a trace of their existence, a memory of their experience on this island where they had lived for 40 years.

# Théo Rakotovao

## Chanteur / Singer

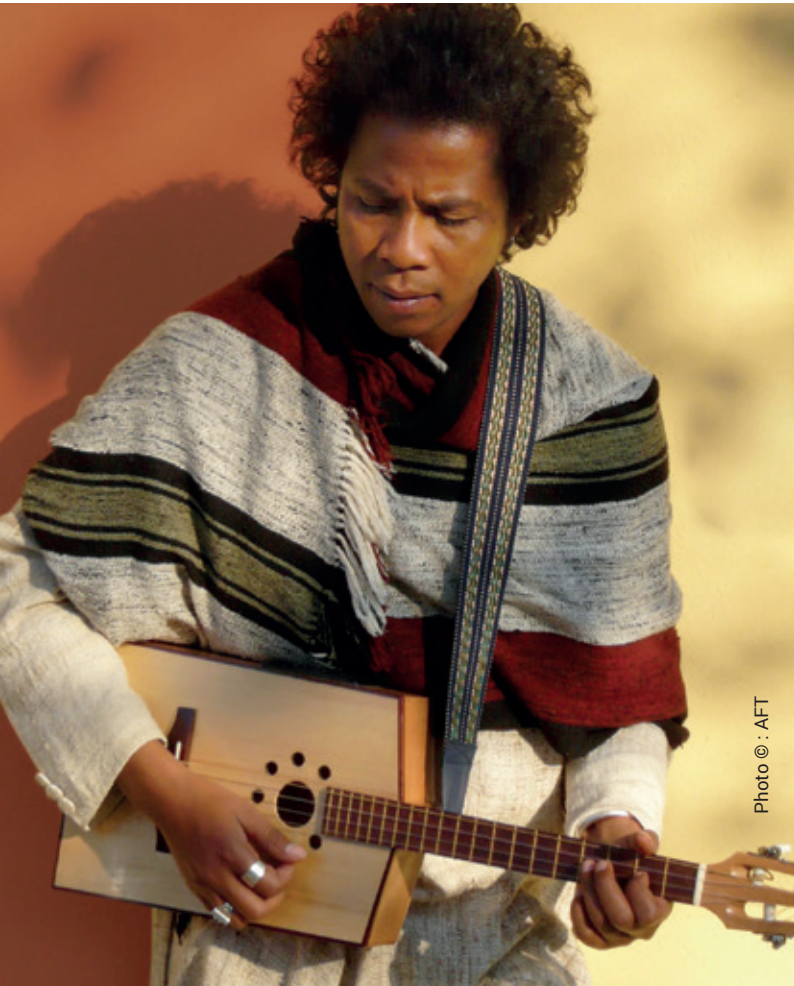


Photo © : AFT

### Le chanteur qui vient du Sud

Théo Rakotovao a fondé le groupe Mikea et a gagné le prix RFI Découvertes en 2008, avec son blues puisé de la musique du Sud. Au-delà de la musique pure, l'artiste est un fervent défenseur de sa culture. Il continue aujourd'hui à valoriser la culture de sa région.

**Je pense que malgré les paroles un peu compliquées, cela n'arrête personne.**

### The singer from the South

Théo Rakotovao founded the Mikea band and won the RFI Découvertes award in 2008, with his blues inspired from the music of the South. Beyond pure music, the artist is a strong advocate for his culture. He is continuing to promote his region's culture.

**I think that despite the words that are a little difficult, it does not stop anyone**

**Prime Magazine: Comment définissez-vous votre musique ?**

**Théo Rakotovao:** Je fais de la world music. En réalité, je ne choisis pas tant que ça les rythmes et les styles musicaux. Je résumerai cela par ce terme, la musique du monde.

**Prime Magazine: How do you describe your music?**

**Théo Rakotovao :** I play world music. In fact, I do not particularly choose rhythms and musical styles. I will summarize it with the terms, world music.

**Prime Magazine: En tant que chanteur du Sud, comment percevez-vous votre carrière ?**

**Théo Rakotovao:** Je vois que le public a bien adopté ma musique. Que ce soit à Tanà, dans tout Madagascar ou même à l'étranger. Et cela même si je chante dans un dialecte que beaucoup ne comprennent pas.

**Prime Magazine: As a singer from the South, how do you foresee your career?**

**Théo Rakotovao:** I see that the public has adopted my music, whether they are in Tanà, throughout Madagascar or even abroad. And this even if I sing in a dialect that many do not understand.

**Prime Magazine: Votre langage ne pose-t-il pas problème auprès de certains de vos fans ?**

**Théo Rakotovao:** Je pense que malgré les paroles un peu compliquées, cela n'arrête personne. Je constate cela lors de mes tournées dans le pays. Généralement, ça passe toujours très bien. Il m'arrive de sortir d'abord mes tubes à l'étranger, là-bas, les gens ne tiennent pas compte de ton origine. C'est plus facile après de les lancer à Madagascar.

**Prime Magazine: Isn't your language a problem for some of your fans?**

**Théo Rakotovao :** I think that despite the words that are a little difficult, it does not stop anyone. I see that on my tours in the country. Usually, everything goes very well. It happens that I release my songs abroad first; over there, people do not take account of your origin. It is then easier to launch them in Madagascar.

# Flo

## Peintre / Painter



Derrière Flo, cette femme très modeste qui n'aime pas trop se montrer, se cache une peintre très talentueuse. L'artiste a accepté de répondre aux questions de Prime Magazine.

« J'apporte une partie de moi-même dans mes tableaux »

Behind Flo, this very shy and modest woman, we find a very talented painter. The artist accepted this interview with PRIME Magazine.

« I bring something deep from myself inside my paintings »

**Prime Magazine:** Où puisez-vous votre inspiration?

**Flo :** Je ne suis pas du genre à reproduire un paysage lisse. Je m'en servirai plutôt comme fond que j'animerai avec des personnages. Le quotidien des femmes malgaches et les enfants m'inspirent plus que tout. Et je peins quand je suis à fleur de peau... Aujourd'hui ça me démange de peindre sur un grand support.

**Prime Magazine:** Where do you get your inspiration?

**Flo :** I can't reproduce any smooth landscape. I will use it rather as a background that I will animate with characters. The daily life of Malagasy women and children inspire me more than anything. And I paint better when I'm edge... Today it itches me to paint on a large support.

**Prime Magazine:** Vous utilisez des supports que l'on n'a pas l'habitude de voir

**Flo :** Je cherche des supports qui ont déjà vécu, qui ont une histoire passée comme le volet d'une fenêtre, un couvercle de fût en bois, des bambous, une plaque de métal. Je leur donne une seconde vie via des femmes Malgaches de plusieurs ethnies, des temps anciens. Si je peins sur une matière lisse, je serai obligée de l'abîmer avant de travailler là-dessus.



**Prime Magazine:** You use support that we do not usually see.

**Flo :** I am looking for supports that have already lived, which have a past history like the shutter of a window, a lid of wooden barrel, bamboos, a plate of metal. I give them a second life with Malagasy women of several ethnic groups, ancient times. If I paint on a smooth material, I will be obliged to damage it before working on it.

**Prime Magazine:** Où les amateurs d'art peuvent-ils acheter vos tableaux ?

**Flo :** Mes tableaux sont en exposition permanente chez Suzy's Corner à Ivandry. Mes œuvres sont aussi surtout connues grâce à des réseaux d'amis et d'admirateurs. Les amateurs d'art pourront apprécier mes peintures lors d'une exposition que j'organiserai avec Sylvia Création au mois de mai prochain.

**Prime Magazine:** Where art lovers can buy your paintings?

**Flo :** My paintings are on permanent exhibition at Suzy's Corner in Ivandry. My works are also known mainly through networks of friends and admirers. Art lovers will appreciate my paintings during an exhibition that I will organize with Sylvia Création in May this year.





# Mampiray Solofoniaina

## Etudiant / Student



### Les jeunes sont conscients de la richesse culturelle de Madagascar

Féru de culture, et fortement enraciné dans sa terre natale, Mampiray Solofoniaina étudie à l'Université de Senghor de la Francophonie en Egypte où il est inscrit au département Culture, filière Gestion des Industries Culturelles, pour un Master en développement. Le jeune homme nous livre ses impressions sur les jeunes et les valeurs malgaches.

### Les jeunes malgaches se retrouvent en ce moment entre deux cultures

### Youths are Aware of the Cultural Wealth of Madagascar

Cultivated and firmly rooted in his home country, Mampiray Solofoniaina is studying at the Francophonie University of Senghor in Egypt, where he is enrolled at the Department of Culture, for a Masters in Development. This young man reveals his impressions on Malagasy youths and values.

### Malagasy youths are now falling between two cultures

**Prime Magazine: Quel regard portez-vous sur la jeunesse malgache face à ses valeurs culturelles ?**

**Mampiray Solofoniaina:** Les jeunes malgaches se retrouvent en ce moment entre deux cultures. Ces derniers ont du mal à faire le discernement entre leur propre identité et l'influence internationale difficilement maîtrisable. Mais, l'on assiste malgré cela à une prise de conscience chez les jeunes du pays. Ceux-ci affichent de plus en plus leur attachement aux valeurs malgaches, celles-là même qui constituent notre culture.

**Prime Magazine: What do you think about Madagascar's youths in terms of its cultural values?**

**Mampiray Solofoniaina :** Malagasy youths are now falling between two cultures. They find it difficult to differentiate between their own identity and international influences that are difficult to control. However, there is a growing awareness among youths in Madagascar. They are increasingly showing their attachment to Malagasy values, the very values that make up our culture.

**Prime Magazine: Qu'est-ce qui vous fait dire cela ?**

**Mampiray Solofoniaina :** Les jeunes se rendent compte que Madagasikara est riche. Que c'est cette culture qui fait notre identité. Il y a beaucoup de talentueux artistes, il est temps que nous nous servons de ces talents comme levier de développement. Car à part l'économie, le social, la politique, le quatrième pilier du progrès c'est la culture.

**Prime Magazine: What makes you say that?**

**Mampiray Solofoniaina :** Youths realize that Madagasikara is rich, that it is this culture that constitutes our identity. There are many talented artists and it is time we use these talents as lever for development because culture is one of the development pillars, alongside economic, social and political developments.

# Francis Turbo

## Humoriste / Humorist



Humoriste malgache, Francis Turbo est le seul à ce jour à remplir, à lui tout seul, les grands stades et les salles de spectacles, comme ses compères chanteurs et musiciens. Avec son accent Betsileo, des sujets croustillants limite provocateurs, et des sketches absurdes qui caricaturent parfois la société, l'artiste est devenu un incontournable. Madagascar l'inspire, et sa carrière inspire les jeunes.

« C'est le quotidien des Malgaches qui m'inspire »

A Malagasy humorist, Francis Turbo is the only one till this day to fill, by himself, the great stadiums and theaters, as his singers and musicians companions. With his Betsileo accent, his almost provocative subjects, and absurd sketches that sometimes caricature the company, the artist has become a must. Madagascar inspires him, and his career inspires young people.

« It Is the Malagasy daily life that inspires me »

**Prime Magazine:** D'où viennent toutes ces idées avec lesquelles vous faites rire vos fans ?

**Francis Turbo :** C'est le quotidien des Malgaches qui m'inspire le plus. L'observation des petites choses de tous les jours. Je ne sors pas de cela, je reste là dedans et j'arrive à raconter à ma façon.

**Prime Magazine:** Where do all these ideas with which you make your fans laugh come from?

**Francis Turbo:** It's the Malagasy daily life that inspires me the most. Observation of everyday's little things. I do not go out of it, I stay in it and I tell in my own way.

**Prime Magazine:** En tant qu'humoriste, pensez-vous qu'on peut en faire un métier à Madagascar ?

**Francis Turbo :** Bien sûr. Personnellement, ma carrière d'humoriste est plutôt réussie. C'est un secteur qui a de l'avenir. Voyez, aujourd'hui, je suis devenu animateur radio et télé, un monde qui évolue beaucoup en ce moment et qui attire beaucoup les jeunes. Et puis, je suis également animateur de vente et même formateur puisqu'avec l'âge et les années qui passent, je me dis qu'il est temps que je partage mes acquis et mes expériences aux jeunes.

**Prime Magazine:** As a humorist, do you think you can make it a profession in Madagascar?

**Francis Turbo:** Of course. Personally, my career as a comedian is rather successful. It is a sector with a future. See, today, I became a radio and TV host, a world that is evolving more and more at the moment and that attracts a lot of young people. And then I'm also a sales manager and even a trainer, because with aging and the years that pass, I think it's time for me to share my knowledge and experience with young people.



# Dah' Mama

## Chanteuse / Singer



Photo © : AFT

**Une chanteuse à forte personnalité**

**A Star with a Strong Personality**

**Chanteuse tropicale malgache, Dah'Mama est une artiste qui s'est imposée au fil du temps, à travers des chansons entraînantes et des paroles crues. Elle raconte dans ses tubes la réalité que vivent les jeunes filles. Mais aussi tout le quotidien de la population.**

**Quand j'ai quelque chose à dire, je suis très directe**

**Prime Magazine:** Les paroles de vos chansons sont très directes. Et pourtant, cela semble ne pas choquer les gens, au contraire, ces derniers semblent apprécier. Qu'en pensez-vous ?

**Dah'Mama:** J'ai un assez fort caractère, alors je n'aime pas tourner autour du pot. Quand j'ai quelque chose à dire, je suis très directe, je dis les choses telles qu'elles sont. C'est comme ça que je raconte le quotidien des gens.

**Prime Magazine:** The lyrics of your songs are very direct. And yet, this does not seem to shock people, on the contrary, they seem to love it. What do you think ?

**Dah'Mama :** I have a strong character, so I do not like to beat around the bush. When I have something to say, I am straightforward and tell them as they are. That's how I tell people's stories.

**Malagasy tropical singer Dah'Mama is an artist who has become famous over time, through dance songs with blunt lyrics. In her tubes, she does not only bring to light the realities lived by girls, but also the daily lives of the Malagasy people.**

**When I have something to say, I am straightforward and tell them as they are**

**Prime Magazine:** Vous êtes une chanteuse qui a un style particulier, et qui influence même les femmes. Comment faites-vous ?

**Dah'Mama:** Personnellement, je ne suis pas la mode, je ne fais pas comme tout le monde pour juste être dans la tendance. Je préfère m'habiller selon mes possibilités financières, mettre ce qui me va, et cela en rapport avec l'éducation que je donne à mes enfants. Après, cela m'étonne que les autres apprécient ce que je mets !

**Prime Magazine:** You are a singer with a particular style that highly influences women. How do you do ?

**Dah'Mama:** Personally, I'm not up to the latest fashion, unlike everyone else who strives to follow the trend. I prefer to dress as my financial means allow me to, put on what I think is right for me and wear something that is in line with the education I provide to my children. But then, I am surprised that people love my attire!

## ART CULINAIRE

# Ajoutez du peps à votre journée

## avec des plats agrémentés de baies roses



**Avec un goût légèrement sucré, anisé et piquant, la baie rose ajoute une saveur subtile à vos plats.**

**Pour votre prochaine escale dans la Grande Île, principalement dans les Hauts-Plateaux ou à l'Est, nous vous conseillons de goûter aux plats rehaussés de baies roses.**

Faisant partie de la famille des poivres, ce petit condiment riche en saveurs est originaire d'Amérique du Sud. Introduite à Madagascar, la baie rose se présente sous forme de grappilles et est récoltée entre avril et juillet. Avant d'arriver à votre table, cette épice passe quelques jours au soleil pour être séchée sur des nattes. Elle est ensuite triée à la pince pour répondre à tous les besoins.

Avec un goût légèrement sucré, anisé et piquant, la baie rose ajoute une saveur subtile à vos plats. Frais et agréable en bouche, ce condiment relève non seulement le goût, mais constitue également un vrai régal pour les yeux.

En cuisine, la baie rose se marie avec presque tous les mets. On la retrouve entière ou émiettée, en entrée avec de la salade fraîche et du fromage de chèvre ou de la crème de petits pois. Elle accompagne idéalement du veau ou du poisson, en marinade ou en sauce. Vous pouvez même vous en servir pour aromatiser vos infusions et vos tisanes.

# Give a twist to your day

## with dishes refined with pink pepper

## CULINARY ARTS

**For your next stop on the Big Island, mainly in the central highlands or in the Eastern part of Madagascar, we recommend that you taste dishes flavored with pink pepper.**

Belonging to the peppers family, this small condiment steeped in flavors comes from South America. Introduced in Madagascar, the pink pepper is in the form of Grapes and is harvested between April and July. Before arriving at your table, this spice is dried on mats in the sun for some days. It is then sorted with the clamp to meet all needs.

With a slightly sweet taste, anise and spicy, the pink pepper adds a subtle flavor to your dishes. Fresh and nice on the palate, not only raises this condiment the taste, but it is also a real delight for the eyes.

In cuisine, the pink pepper gets married marvelously to all dishes. It can be found complete or crumbled, as an appetizer with fresh salad and goat cheese or cream of peasoup. An ideal accompaniment to veal or fish, marinated or in a sauce. You can even use it to flavor your infusions and herbal teas.

**With a slightly sweet taste, anise and spicy, the pink pepper adds a subtle flavor to your dishes.**

Photos © : [www.cuisineactuelle.fr](http://www.cuisineactuelle.fr)



The all-new BMW X5



[www.bmw.com](http://www.bmw.com)

Freude am Fahren



# OFF THE MIND MAP.

EMBRACE THE UNKNOWN. THE ALL-NEW BMW X5.  
#BMWstories

Real breakthroughs come when restrictions are left behind. That's why the all-new BMW X5 embodies absolute confidence, uncompromised driving pleasure, together with class-leading efficiency and comfort. [www.bmw.com/x5](http://www.bmw.com/x5)

**Boire une tasse de café bien serré, c'est s'assurer de passer une bonne journée. À Madagascar, c'est presque un rite.**

Le café rassemble la famille, car souvent dans les villages, même les enfants en boivent. La préparation de cette boisson relève de tout un art. Les mères de famille achètent les grains de café non torréfiés au marché en prenant soin de bien les choisir. Puis, elles les mettent sur le feu pour leur donner une couleur brunâtre. Lorsqu'ils virent au noir (sans être grillés), ils sont soigneusement moulus au mortier.

Ce café moulu est ensuite conservé dans une boîte hermétique afin d'en préserver le goût et l'arôme. Il n'est parfois question que de quelques jours, car pour toutes les populations de l'île, le café home made est servi frais. Pas de machine à café ni de pression, mais de l'eau bouillie et une bonne dose de café moulu et le tour est joué. Servi dans de petites tasses, il aide à se sentir bien toute la journée !

Les mères de famille procèdent à ce rituel chaque semaine. C'est d'ailleurs tout ce mode de préparation artisanal qui garantit la qualité de cette boisson ô combien populaire.

ART BOISSON

# Le café, fabriquez le vôtre vous-mêmes !

**Le café rassemble la famille, car souvent dans les villages, même les enfants en boivent.**

LIFESTYLE DRINKS

# Coffee, do it yourself!

**Coffee brings family together because often, in villages, even children drink it.**

**Drink a cup of strong coffee and be sure to have a great day. In Madagascar, it is almost a ritual.**

Coffee brings family together because often, in villages, even children drink it. The preparation of this drink is an art to itself. Mothers buy unroasted coffee beans at the market place ensuring they choose them well. Then, they put them on the fire to give them a brownish color. When they become black (without being burnt), they are carefully grinded in a mortar.

The coffee powder is then stored in an airtight box to preserve its flavor and aroma. Sometimes, it is kept only for a few days because for all the population of the island, homemade coffee is served fresh. No coffee machine or pressure machine, but boiled water and a good dosage of coffee powder and voila! Served in small cups, it helps you feel great all day!

Mothers carry out the ritual every week. Moreover, the traditional preparation method ensures the quality of this popular drink.

# Plus loin. Ensemble.



Investisseur cherche Entrepreneur talentueux  
pour relation ambitieuse autour d'un projet innovant.

Financer :

- ➔ Le lancement de votre nouveau projet
- ➔ Le renforcement de votre entreprise
- ➔ Le rachat d'une affaire existante

FIARO  
VENTURE CAPITAL  
- SINCE 1989 -

Photo © : Jean Emile

Photo © : TSILIVA  
radioparadisagasy

**Le Kilalaky est réputé pour son rythme entraînant. Pour jouer, avancez et reculez vos pieds de manière à ce que vos empreintes de pas soient effacées.**



**Le Kilalaky est une danse originaire de Morondava, dans la région du Menabe. Traditionnellement, ce style de danse est attribué aux Dahalo, les voleurs de zébus sévissant dans cette partie de l'île. Cela ne vous empêche pas de vous initier à cette danse très amusante.**

Le Kilalaky est réputé pour son rythme entraînant. Pour jouer, avancez et reculez vos pieds de manière à ce que vos empreintes de pas soient effacées. De cette manière, les danseurs laissent croire – au vu de leurs empreintes- qu'ils sont très nombreux. Cette danse, dans sa version la plus originale, reflète la culture du pays sakalava. Sachez que

durant les cérémonies, tout le monde sans distinction d'âge se lance sur la piste. C'est une façon pour ce peuple de partager sa culture et de manifester sa joie d'avoir des invités.

Les artistes se sont inspirés du kilalaky pour composer une musique identitaire de la région du Menabe. Ainsi, ils la jouent à leur manière en y ajoutant des instruments traditionnels tels le kabôsy, le djembé, la guitare basse ou la batterie. Aujourd'hui, le Kilalaky occupe une grande place dans la variété tropicale malgache. Il est apprécié dans le pays, voire à l'étranger. L'artiste Tsiliva, figure emblématique du genre, est d'ailleurs connu à Madagascar et en Afrique.

# Learn the kilalaky

## - the Dahalo dance

DANCE



**The Kilalaky is renowned for its catchy rhythm. It involves moving your feet forward and backward so that your footprints are erased.**

**The Kilalaky is a dance originating in Morondava, in the Menabe region. Traditionally, this style of dance is attributed to the Dahalo who use to be the the old zebu gangs living in the area. However don't let this prevent you from enjoying yourself by learning this very amusing dance.**

The Kilalaky is renowned for its catchy rhythm. It involves moving your feet forward and backward so that your footprints are erased. In this way, the dancers allow us to believe - in view of their impressions - that they are very numerous. This dance, in its most original version, reflects the culture of

the sakalava country. Know that during the ceremonies, everyone young and old will take part in the dancing. It is a way for these people to share their culture and manifest their joy of having guests.

The artists were inspired by the kilalaky to compose an identity music of the Menabe region. Thus, they play it in their own way by adding traditional instruments such as kabôsy, djembé, bass guitar or drums. Today, Kilalaky occupies a large place in the Malagasy tropical culture. It is appreciated in the country, even abroad, and more importantly, the artist Tsiliva, an emblematic figure of the genre, is known in Madagascar and Africa.

Photo © : TSILIVA  
radioparadisagasy



Chantez l'amour à travers le >>  
Love celebrated through the

# Horija Betsileo

Photo © : Pierrot Men

## MUSIQUE

**Le « Horija » Betsileo, un chant entonné par les populations de la région de Fianarantsoa, traduit la liesse populaire. Cette musique accompagne tous les événements familiaux dans cette partie de l'île.**

De type polyphonique rythmé par des battements des mains, le « Horija » est utilisé pour des chansons d'amants ou d'amantes. Il tourne essentiellement autour d'un sujet : l'amour. La musique et le thème doivent obéir à des techniques traditionnelles. Cela commence par des propos alambiqués pour aboutir à une réflexion plus profonde. Le Horija, c'est aussi un jeu de devinettes. La musique se pare alors des subtilités du « kabary », « ohabolana » et « hainteny ».

## La musique et le thème doivent obéir à des techniques traditionnelles

Comme toute musique, celle-ci est jouée selon certaines règles et suivant une technique bien définie. Il faut que la manière de réciter le Horija donne lieu à une sorte de dialogue par des mots. Ces derniers sont importants de par leur signification et le rôle spécial joué par les accents toniques dans l'ensemble du vers. Une des plus grandes particularités du Horija, c'est le jeu de mots, qui use à volonté de mots français « traduits littéralement en Malgache » ou encore de dialectes locaux.

## MUSIC

**The "Horija" Betsileo, a song intoned by the people of the region of Fianarantsoa, is played at and sung at every jubilant event. This music accompanies all family events in this part of the island.**

The "Horija" is a polyphonic rhythm with clapping hands, and is used for songs by either female or male lovers. It revolves around a main subject: love. The music and the theme must follow traditional techniques. It begins with complicated remarks and leads to a deeper reflection. Horija is also a game of riddles. The music is then adorned with the subtleties of "kabary", "ohabolana" and "hainteny".

## The music and the theme must follow traditional techniques

Like any music, it is played according to certain rules and following a well-defined technique. The way to recite the Horija must give rise to a kind of dialogue by words. These are important because of their significance and the special role played by tonic accents throughout the verse. One of the greatest peculiarities of Horija is the play on words, which uses at will French words "literally translated in Malagasy" or even local dialects.!

## ARTISANAT

# Préférez le bambou pour des meubles de caractère

**Les articles en bambou sont très appréciés par les amateurs d'art malagasy. Cette matière facile à trouver, et surtout à travailler, reste la plus abordable.**

Salle à manger, salon complet, armoire, commodes, et même literie, les artisans peuvent tout fabriquer avec du bambou. Vendus à des prix abordables, ces meubles apportent un vrai cachet à la décoration intérieure, et même extérieure. Alors, si vous cherchez à équiper vos pièces avec du mobilier authentique, n'hésitez pas. Jetez votre dévolu sur le bambou. Vous trouverez ces articles au marché artisanal. Pourquoi n'iriez-vous pas directement observer ces artisans dans leur atelier ?

Les artisans travaillant cette matière vous dévoileront avec plaisir leur savoir-faire. Ils vous feront découvrir tout le processus de fabrication de leurs meubles en bambou. Vous comprendrez notamment que pour fabriquer un fauteuil par exemple, il faut d'abord sécher la matière première au soleil pendant plusieurs jours. Ensuite, le bambou est découpé selon les mesures requises pour la réalisation de la pièce. Les tiges sont chauffées au feu pour les rendre plus faciles à façonner. Les créateurs se servent ensuite de lianes et de chevilles pour assembler leurs œuvres. Lorsque les meubles sont montés, place au vernissage !

**Les artisans travaillant cette matière vous dévoileront avec plaisir leur savoir-faire.**



## CRAFTS

## Bamboo furniture is all the rage

**Craftsmen working in this field will be pleased to reveal their know-how.**



**Bamboo items are highly appreciated by Malagasy art lovers. This easy-to-find and especially easy-to-work material, remains the most affordable.**

All home furniture from dining room, complete living room, wardrobe, dressers and even bedding, can all be made with bamboo. Sold at affordable prices, bamboo furniture brings a real charm to not only the interior design of a home but also the exterior. So, if you are looking to equip your rooms with authentic furniture, do not hesitate. Throw your sights on the bamboo. You will find these items at the craft market. Why not go directly to observe these craftsmen in

their workshop and be enthralled by their skills?

Craftsmen working in this field will be pleased to reveal their know-how. They will make you discover the entire process of making bamboo furniture. You will understand for example, that to manufacture an armchair, it is first necessary to dry the raw material in the sun for several days. Then, the bamboo is cut according to the measurements required for the production of the piece. The stems are heated to make them easier to shape. The creators then use lianas and ankles to assemble their works. Finally when the furniture is assembled it is ready for varnishing!

NE VOUS LAISSEZ  
PAS GÂCHER

*Vos vacances par un insecte*



[www.floribis.com](http://www.floribis.com)  
+261 32 07 036 94

Lot IVF 4 Fitroafana Talatamaty  
BP - 11105 Tananarive 105 Madagascar

**floribis®**  
Extraits de Nature

Mousti flore

## Adoptez les Kittens Heels

Les talons baptisés Kitten Heels sont un must have. Résolument confortables, ces modèles sont incontournables parmi les it-shoesing. Les Kittens Heels agrémenteront merveilleusement un très distingué tailleur-jupe.



1



## Go for the Kittens Heels

Kitten Heels are a must have. Very comfortable, these models are unmissable for shoe-lovers. They look wonderful worn with a skirt suit.

# Craquez pour des chaussures dames de luxe

Tour d'horizon des modèles de chaussures de luxe pile dans la tendance actuelle. De quoi être chic jusqu'au bout des pieds !

## Mettez vos pieds en valeur dans des chaussures à plateforme

Repérées cette année sur les derbies, les plateformes sont un must have pouvant être porté en toutes occasions.



## Embellish your feet in platform shoes

Spotted on derbies this year, platform shoes are a must have that can be worn on all occasions.



2

## Osez les derbies piqués aux hommes

Les derbies inspirent aujourd'hui les plus grands créateurs. Disponibles dans une myriade de modèles, ces paires sublimeront une tenue chic avec leurs lignes masculines.



3



## Dare the derbies stolen from men

Today, derbies inspire the greatest designers. Available in a multitude of models, these pairs will sublimate a chic outfit with their masculine lines.

## Sublimez-vous avec la fameuse paire de chaussures de soirée

Pour les fêtes, habillez vos pieds avec du clinquant. Agrémentées d'un détail original (un bijou, des paillettes, des strass ou du satin), les chaussures de soirée accompagneront merveilleusement vos robes de soirée.



4

## Step up in glamorous party shoes

For parties, dress your feet with a flashy pair. Embellished with an original detail (jewels, sequins, rhinestones or satin), evening shoes will beautify your evening dresses.

# Give in to Luxury Ladies' Shoes

Overview of models of luxury shoes that are currently trendy. Being chic down to your toes!

## Les incontournables escarpins vous raviront

Alliant confort et style, les escarpins se déclinent dans une diversité de modèles. Pour avoir de l'allure, le talon bottier s'accorde avec tout. Les fameuses Louboutin sont désormais incontournables et vous permettront de vous concocter une tenue élégante.



5



## Pumps will not let you down

Combining comfort and style, pumps exist in a wide range of models. To look fabulous, stacked heels suit everything you want to wear. The famous Louboutin are now a must-have and will allow you to put together an elegant outfit.

## Mettez-vous à votre aise avec des sandales fines et sexy

Les sandales fines s'imposent désormais dans le shoosing de toutes les femmes. Sexy à souhait, une paire de sandales fines est un excellent accessoire pour mettre en valeur une tenue chic.



6



## Put yourself at ease with fine and sexy sandals

Fine sandals are now in the taste of all women. Sexy, a pair of fine sandals is an excellent accessory to highlight a chic outfit.

Connaissez-vous le | The

# « Ala volon-jaza »

La 1<sup>ère</sup> coupe de cheveux du nouveau-né

Ceremony - the first cut of a newborn's hair

## TRADITION

**Pour sa première coupe de cheveux, à son troisième mois, bébé vit un rite particulier.**

Il s'agit du « Ala volon-jaza », traduit littéralement « la 1<sup>ère</sup> coupe de cheveux du nouveau-né ». La maman choisit une personne ayant une belle chevelure, espérant ainsi que celle de son enfant lui ressemblera. Au moment de la coupe de cheveux, l'écu a l'interdiction formelle de tourner la tête de peur que le bébé ne louche des yeux. Notez que l'une des autres conditions requises est que la personne désignée ne soit orpheline ni de père ni de mère.

D'après les croyances, le bébé héritera des qualités de celui qui lui aura coupé les cheveux pour la première fois. Un repas composé d'igname, de riz et de miel dans lesquels sont mélangés de fins duvets récemment coupés, clôture la cérémonie. Étant considéré comme un événement familial, le « Ala volon-jaza » réunit la grande famille tout entière.

Il s'agit du « Ala volon-jaza », traduit littéralement « la 1<sup>ère</sup> coupe de cheveux du nouveau-né ».



It is called the “Ala volon-jaza,” lit trans. “the first haircut of a newborn.”

## TRADITION

**For the first haircut in their third month, babies undergo a particular ritual.**

It is called the “Ala volon-jaza,” lit trans. “the first haircut of a newborn.” During this ritual, the mother chooses a person with beautiful hair, hoping that her child will get the same hair quality. When cutting the hair, the chosen person is forbidden from turning their head around to prevent the baby from squinting. Note that one of the other requirements is that the designated person is not an orphan, both their parents must still be alive.

According to beliefs, babies will inherit the qualities of the hair of the one who cuts their hair for the first time. A meal composed of yam, rice and honey, mixed with the recently cut thin hair, closes the ceremony. Considered as a family event, the “Ala volon-jaza” brings together the whole family.

# THE RESIDENCES

BY ANANTARA



## PHUKET'S MOST EXCLUSIVE RESIDENCES

Choose from 15 unique three to six bedroom residences in this private residential collection. These luxury residences are designed to make the most of the stunning views, elevation and features of the landscape. Overlooking Anantara Layan Phuket Resort, with full use of its services and facilities, these exclusive residences enjoy heightened privacy with the benefit of 5 star luxury facilities on the doorstep. Visit any of the three dining outlets for sumptuous gourmet food or take time out in the award-winning spa. Easy access to the marina benefits yacht owners and boat lovers alike. Tailor your ideal residence at this prestigious development.

Price starts from USD 7 million

For more information  
Please contact:

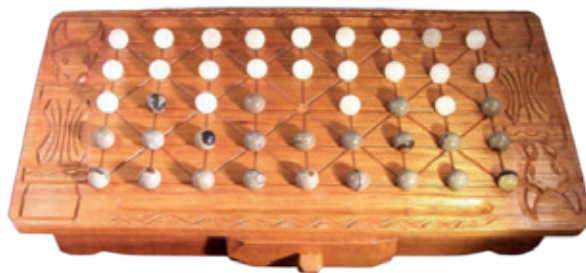
+66 85 484 8752  
residences@minor.com

Visit us at  
residences-anantara.com



**ANANTARA**  
LAYAN • PHUKET  
RESORT

# Essayez le » Try the Fanorona



JEU

## Le jeu de stratégie malagasy

**Si vous appréciez les jeux de stratégie ou si vous voulez vivre un moment de partage, nous vous conseillons d'expérimenter le Fanorona, un jeu très prisé dans l'île.**

Il s'agit d'un jeu traditionnel malgache ayant fait son apparition vers la fin du 14<sup>ème</sup> siècle. Devenu très populaire, celui-ci aurait inspiré la Reine Ranavalona III dans la conception de sa stratégie de défense alors que les Français envahirent Antananarivo en 1895. L'on raconte que la Souveraine faisait plus confiance au Fanorona qu'à son Chef de l'armée.

Nous vous faisons découvrir les règles de base du Fanorona. Notez que la variante la plus courante est le

plateau comprenant 22 pions pour chaque joueur. Le but pour vous est de chasser de l'aire de jeu les pions de votre adversaire. Vous déplacerez un pion à la fois, dans toutes les directions en suivant les lignes et en passant d'une intersection à une autre.

Pour éliminer un pion, soit vous éloignez le vôtre de celui de votre adversaire, soit vous l'en approchez. Il vous est possible d'enchaîner plusieurs coups pourvu que l'intersection par laquelle vous passez ou votre point d'arrivée ne soit pas occupé. Sachez qu'avec une seule action, vous avez la possibilité de capturer plusieurs pions adverses se trouvant sur un même alignement lorsque celui-ci n'est pas interrompu.



Photos © : Pypymaj-mapio.net

**Il s'agit d'un jeu traditionnel malgache ayant fait son apparition vers la fin du 14<sup>ème</sup> siècle.**

**Fanorona is a traditional Malagasy game that appeared in the late 14th century.**

GAME

## The Malagasy strategy game

**If you like strategy games or if you want to connect with others playing, we advise you to try Fanorona, a popular game on the island.**

Fanorona is a traditional Malagasy game that appeared in the late 14th century. The latter became very popular and inspired Queen Ranavalona III in the design of her defense strategy as the French invaded Antananarivo in 1895. It is said that the Sovereign had more confidence in the methodology of Fanorona than in her leaders or the army.

The basic rules of Fanorona are quite simple, the most common variant is the board with 22 pieces for each player.

The goal for you is to chase your opponent's checkers from the playing area. You will move one pawn at a time, in all directions following the lines and passing from one intersection to another.

To eliminate a pawn, either you move your pawn away from your opponent's, or you approach him. It is possible to chain several shots provided that the intersection through which you pass or your end point is not occupied. Note that with one action, you have the ability to capture multiple opposing pawns on the same alignment when the alignment is not interrupted.





Photo © : MAPITCHA PHOTO

Le « Tso-drano » est une bénédiction donnée par les aînés dans la hiérarchie sociale.

The "Tso-drano" is a blessing given by the elders in the social hierarchy.

**Having the "Tso-drano" or the blessing of the elders or parents is something sacred in the Malagasy society, it is a revered tradition.**

The "Tso-drano" is a blessing given by the elders in the social hierarchy. It is an anointing, which the wise men place on the person to whom they give their blessings. This tradition is very common in traditional ceremonies.

The tso-drano is also the blessing given by the parents when their children are at a milestone in their life: betrothal, marriage, higher education... Know that in the Malagasy tradition, undertaking a project without having obtained the "Tso-drano" from the parents or elders is not seen as honorable and many believe such a project would be doomed to failure.

In its most ancient form, the practice of "Tso-drano" is done according to a well-defined ritual. In some Malagasy ethnic groups, the one with the honor of giving his or her blessing takes a small container of water and sprinkles a few drops on the person asking for blessings. During this ritual, the elder pronounces a short speech in which he wishes happiness and especially success for the requestor.

SOCIÉTÉ SOCIETY

# « Tso-drano »

**Obtenez la bénédiction des aînés**

**Blessings from the Elders**

**Avoir le « Tso-drano » ou la bénédiction des aînés ou des parents est quelque chose de sacré dans la société malagasy. Nous vous en apprenons davantage sur cette tradition.**

Le « Tso-drano » est une bénédiction donnée par les aînés dans la hiérarchie sociale. C'est une onction que les sages mettent sur la personne à qui ceux-ci accordent leur faveur. Cette tradition est très courante lors des cérémonies traditionnelles. Le tso-drano, c'est aussi la bénédiction donnée par les parents lorsque leurs enfants passent un cap dans leur vie : fiançailles, mariages, études supérieures... Sachez que dans la tradition malgache, entreprendre un projet sans avoir obtenu le « Tso-drano » des parents ou aînés est très mal vu. Un tel chantier serait voué à l'échec.

Dans sa forme la plus ancienne, la pratique du « Tso-drano » se fait selon un rite bien défini. Chez certaines ethnies malagasy, celui à qui l'honneur de donner sa bénédiction prend un petit récipient d'eau et en instille quelques gouttes à l'endroit de la personne qui demande sa faveur. Durant ce rituel, le sage prononce un petit discours dans lequel il souhaite du bonheur et surtout de la réussite au requérant.



# Inviter quelqu'un » Inviting someone

Parie 1

Au restaurant  
» At the restaurant

Would you join us for lunch?

Voulez-vous vous joindre à nous pour le déjeuner ?

Sao dia hiaraka hisakafo aminay ianao ratoandro ?

## Français / English

### Au restaurant » At the restaurant

#### Inviter quelqu'un / Inviting someone

Tu veux boire un verre ? / Would you like to go for a drink? Vous voulez prendre un café ? / Would you like to go for coffee?

On va manger quelque chose ? / Do you want to have lunch/ dinner?

Voulez-vous vous joindre à nous pour le déjeuner ? / Would you join us for lunch?

Oui, avec plaisir. / Yes, I would love to

Non merci. Je n'ai pas encore faim. / No thank you. I am not very hungry.

J'ai (très) faim. / I am (very) hungry

Où se trouve le bar le plus proche ? / Where is the closest bar?

Pouvez-vous m'indiquer un bon restaurant ? / Can you please show me the way to a good restaurant

#### Réservation / Booking

Devons-nous réserver ? / Should we book a table?

Une table pour 5 pour ce soir, svp ! / A table for 5 for this evening please!

Je voudrais faire une réservation. / I would like to book a table ... pour lundi soir / ...for monday evening

... pour midi/19h/20h ... / ...at noon/7 pm/8 pm...

Je voudrais une table tout près de la fenêtre svp ! / I would like a table near the window please!

Nous avons une réservation au nom de ... / Please book in the name of...

Avez-vous des tables libres ? / Do you have any tables available?

Pouvons-nous nous asseoir sur cette table ? / May we seat at this table?

A quelle heure vous fermez ? / What time do you close?

#### Passer commande / Ordering

Serveur ! / Waiter

Vous avez fait votre choix ? / Have you chosen?

Qu'est-ce que je peux vous apporter ? / How may I help you?

La carte, svp ! / The menu please!

Voilà le menu. / This is the menu

Quel est le plat du jour ? / What is the Day Special?

Nous souhaitons commander. / We are ready to order.

Que conseillez-vous ? / What would you recommend?

Quelle est votre spécialité ? / What is the house special?

Je voudrais ... / I would like...

Je vais prendre ... / I would love...

Moi aussi ... / Me too...

Pouvez-vous m'apporter ... ? / May I please have...?

## Malagasy

Misy tianao ho sotroina ?

Isotro kafe ve ianao ?

Andeha hisakafo ve isika ?

Sao dia hiaraka hisakafo aminay ianao ratoandro ?

Eny / le

Misaotra fa mbola tsy noana aho.

Noana (be) aho izany.

Aiza no misy bara akaiky eto ?

Aiza no misy hôtely tsara eto ?

Mila mamandrika toerana ve ?

Mba hamandrika latabatra ho an'olona dimy (5) azafady.

Mba hamandrika latabatra aho azafady.

... amin'ny alatsinainy hariva

... amin'ny roa ambin'ny folo/amin'ny fito hariva/amin'ny valo hariva

Afaka mahazo latabatra akaiky varavarankely ve azafady ?

Namandrika latabatra amin'ny anaran'i ... izahay

Misy latabatra malalaka ve azafady ?

Afaka mipetraka amin'io latabatra io ve izahay ?

Amin'ny firy ianareo no mihidy?

Serveur !

Efa nisafidy ve ianareo ?

Inona no azoko atao anareo ?

Ny "Carte" azafady !

Ito ny zava-misy.

Inona ny sakafo anio ?

Anao kômandy izahay azafady.

Inona kay no tsara ?

Inona ny "spécialité"-nareo

Afaka mahazo ... ve azafady ?

... no alaiko.

Izaho koa.

Azonao itondrana ... ve aho azafady ?

## Prononciation

miss tinaou sotrhouina ?

isotrhou kafé vé énaou ?

andé issakafou vé issika ?

so dé iaraka issakafou amin'ny enaou ratouandrjou ?

eni / ié

missaotr'ch' fa mboul tss nônn a.

nônn (bé) a 'zani

aiz' nou missi bar akaik' étou ?

aiz' nou missi ôtéli tsar' étou ?

mila mamandrik' touerana vé ?

mba amandrika latàbatrch' ouan' oul dimi azafadi

mba amandrika latàbatrch' à azafadi

... amn alatsinain' ariv'

... am rou ambin'foulou/ami fitou ariv'/ami valou ariv'

afaka ma'azou latabatrcha akaik' varavarakéli vé azafadi ?

namandrika latabatrcha am'n anaran'i ... 'zaäi

missi latabatrcha malalaka vé azafadi ?

afaka mipetrchaka am'niou latabatrcha iou vé 'zaäi ?

am'n firi 'nareou no mi'idi ?

efa n'safidi vé 'nareou ?

inouna nou azoukou atao anareou ?

ni "carte" zafadi

itou ni zava-missi

inouna ni sakafo anio ?

anaou kômandi 'zaäi azafadi.

inouna kaï nou tsara ?

inouna ni "spécialité"-nareou ?

afaka ma'azou ... vé zafadi ?

... nou alaïkou

Zà kou.

azounaou itoundrjana ... vé azafadi ?

## MÉTIER

Enfilez le blouse du

# Forgeron

À Madagascar, mis à part les grandes industries, le travail du fer est réalisé de façon artisanale. Les artisans n'ont pas forcément suivi une formation pour exercer leur métier, mais ils arrivent, grâce à leur abnégation, à se faire une réputation.

Le forgeron façonne sa matière en la chauffant et en la travaillant dans le but de reproduire un modèle déterminé à l'avance. Il peut ainsi produire toutes sortes d'objets pour le plus grand bonheur des amateurs d'articles originaux et authentiques. Dieudonné et Violette, qui possèdent leur atelier sis à Ambohimambola, en ont fait leur métier. Ils fabriquent ainsi divers objets de décoration : des lampadaires, des abat-jours, des formes d'animaux... Les œuvres de ces artisans sont très appréciées des Nationaux, mais aussi des visiteurs en quête de souvenirs de voyage.

Les forgerons artisans travaillent avec un outillage simple constitué de marteaux, de grosses pinces, de burins et d'une sorte de fourneau pouvant chauffer le fer jusqu'à 700°C. Ces artisans opèrent dans des conditions extrêmes – endurant la chaleur dégagée par le foyer-, mais malgré cela, ils continuent à vivre leur passion. Leur souci principal reste de satisfaire les clients.

Les œuvres ces artisans sont très appréciées des Nationaux, mais aussi des visiteurs en quête de souvenirs de voyage.

## PROFESSION

Get to know the

# Blacksmiths

In Madagascar, blacksmiths are fast gaining a reputation of being exceptional artistes. The craftsmen have not necessarily been trained to practice their trade, but have shown amazing abilities through sheer raw talent.

The blacksmith shapes his material by heating it and working it with the aim of reproducing a model determined in advance. He can thus produce all kinds of objects to the delight of lovers of original and authentic articles. Dieudonné and Violette, owners of a workshop in Ambohimambola, are known for their amazing works of art and decorative objects from lampposts, lampshades to animals' silhouettes... These craftsmen's works of art are not only appreciated by the nationals, but also visitors in search of authentic souvenirs.

The blacksmiths work with simple tools consisting of hammers, large clamps, chisels and a kind of furnace that can heat the iron up to 700 ° C. These craftsmen operate in extreme conditions - enduring the heat released - but nevertheless they continue to live their passion. According to them customers satisfaction is paramount!

These craftsmen's works of art are not only appreciated by the nationals, but also visitors in search of authentic souvenirs.



# Madagascar

## la meilleure destination éco-touristique au monde

Selon le Magazine Marie Claire

La Grande île accumule les suffrages auprès des magazines internationaux spécialisés. C'est au tour de la publication française Marie Claire d'ériger Madagascar au rang de meilleure destination éco-touristique.

Ainsi, dans un article paru dans son édition du mois de février dernier, Marie Claire conseille ses lecteurs amateurs d'écotourisme de se rendre à Madagascar pour leurs prochaines vacances. « La Grande île constitue une destination idéale pour les visiteurs qui veulent expérimenter ce type de voyage », doit-on lire dans ce magazine.

Le titre soutient dans son édition de février 2017 que Madagascar répond parfaitement aux critères requis pour la pratique de l'écotourisme. En effet, les gens du pays se montrent sensibles à la question environnementale, les visiteurs se tournent de plus en plus vers le tourisme vert tout en prêtant attention à la préservation des ressources naturelles. Par ailleurs, la culture tient une place de choix dans le développement du secteur.

Le tourisme responsable est un marché de niche sur lequel la destination Madagascar peut dominer tous les pays du monde. Cette édition met d'ailleurs l'île à la première place de son classement devant le Canada et la France.

Marie Claire Magazine declares

## best eco-tourist destination in the world

The Big Island has gained popularity with professional international magazines. It is the turn of the French publication Marie Claire to raise Madagascar to the rank of the best eco-tourist destination.



Thus, in an article published in its edition of last February, Marie Claire advises its readers who are amateurs of ecotourism to go to Madagascar for their next holidays. "The Big Island is an ideal destination for visitors who want to experience this type of trip," the magazine said.

The title supports in its February 2017 edition that Madagascar perfectly meets the criteria required, where ecotourism is not only practised but also part of the culture. Indeed, the local people are sensitive to the environmental issue, visitors are increasingly turning to green tourism while paying attention to the preservation of natural resources. In addition, culture plays a key role in the development of the sector.

Responsible tourism is a niche market on which the destination of Madagascar can dominate all the countries of the world. This edition puts the island in the first place of its classification before Canada and France.



LIV-2



ACTYON SPORTS



KORANDO



TIVOLI

**ROBUSTESSE  
PUISSANCE  
FIABILITÉ**



020 23 320 52  
020 23 616 46



[ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



Andraharo, Antananarivo  
Madagascar



# Cinéma / Movies

## Le 7ème art au centre des RFC

La 12ème édition des Rencontres du Film Court se tiendra du 21 au 29 avril dans toute la capitale. Projections gratuites de films courts, ateliers, débats sont au programme. La RFC constitue surtout un tremplin important pour les jeunes cinéastes qui pourront participer au concours se déclinant en plusieurs catégories : film fiction, film documentaire... Une aubaine pour les cinéphiles!

## The 7th Art at the Center of the Short Film Festival

The 12th edition of the Short Film Festival will take place from April 21-29 in the capital of Madagascar. Free broadcast of short films, workshops and debates are on the agenda. The Short Film Festival is mainly an important

opportunity for young filmmakers who will be able to participate in the contest, which will include several categories: fiction, documentary... A windfall for moviegoers!



## Arondihy, la fête de la danse

Le 29 avril à 14h, l'Alliance Française d'Antananarivo accueille la 6ème édition du festival Arondihy. Cet événement met en avant la danse et la musique multidisciplinaire. Trois compagnies animeront la scène : la troupe Sahy de Toamasina, la compagnie Moustik d'Antananarivo et la pièce Daholobe. Ces groupes montreront la diversité culturelle de l'île à travers une chorégraphie collective.

## The Arondihy Dance Festival

On April, 29 at 2.00 pm, the Alliance Française of Antananarivo will host the 6th edition of the Arondihy Festival. The event features dance and multidisciplinary music. Three companies will enliven the stage: the Sahy Group of Toamasina, the Moustik Company of Antananarivo and the Daholobe Play. The groups will show the island's cultural diversity through collective choreography.



Welcome  
to your home in paradise

## Eden Island is a luxurious residential marina development situated just off the coast of the main island of Mahe in Seychelles.

56 Hectares in size and with 16 hectares of waterways it has been 10 years in the making with over 500 homes already completed with a further 70 already under construction. So far some 530 homes have been sold to buyers from over 40 countries worldwide.

Being so accessible to the hubs of Dubai and Abu Dhabi sales into the UAE markets have been very strong. With the recent reintroduction of direct flights from Doha with Qatar Airways there has already been a significant increase in enquiries and buyers from the region.



The remaining phases of the development offer potential buyers a wonderful lifestyle together with everything that Eden Island has to offer. An international marina capable of handling superyachts up to 100 m in length, a commercial precinct with shops, a supermarket and restaurants and accessibility to nearby beautiful islands.



Investors are able to place their units in the Eden Island Luxury Accommodation portfolio of properties and earn solid return on their investments in excess of 4% net per annum. Those buyers who bought some 5 or 6 years ago and decided to sell have achieved excellent capital growth on their investments...some in excess of 8% per annum compounded.

The properties in the latest phase have been redesigned and refined with some of the latest and up to date materials and features making these a truly sound investment. Shortly the developers will be announcing the release of some exquisite newly designed penthouses which are 328 sqm internal and some 120 sqm external...truly magnificent homes.



To find out more  
about Eden Island visit  
[www.edenland.sc](http://www.edenland.sc)



DONNEZ  
DU  
**SENS**  
AU  
**VOYAGE**

# VOS PAGES AIR MADAGASCAR

---





## PRÉSENTATION

Depuis 1961, la compagnie nationale de transport aérien Air Madagascar assure le transport de personnes et de marchandises, reliant la Grande Ile au monde, alors que ses nombreuses destinations domestiques contribuent aux échanges entre les différentes régions.

---

**Un réseau concentré sur les pôles économiques et touristiques, pour un développement des échanges de, vers et à l'intérieur de Madagascar.**

**Le réseau :**

- Sur le réseau long-courrier : . la France ( Paris, Marseille ) ; la Chine (Guangzhou)
- Sur le réseau régional : . l'Afrique du Sud ( Johannesburg )  
. les îles de l'Océan Indien ( La Réunion, Maurice, Mayotte, Seychelles )
- Sur le réseau domestique : . 11 destinations

---

**Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés**

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément **EASA PART 145**, délivré par les autorités européennes ( European Aviation Safety Agency ). Attribué à Air Madagascar en **Octobre 2004**, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément **EASA PART 145** ont été obtenues depuis **2008**.

Air Madagascar détient depuis Décembre 2006 la certification **IOSA** délivrée par l'**IATA** - Autorité internationale qui régit le transport aérien. Certification renouvelée tous les 2 ans selon les exigences de l'**IATA** et qui valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le **Safety management system** conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer la cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.

# OFFRE ASIE



FAITES VOTRE *SHOPPING*  
EN **Chine**

avec des professionnels  
qui vous accompagneront

---

- pour vos achats
- pour l'expédition de vos marchandises  
jusqu'à leur acheminement à Antananarivo

ET DECOUVREZ  
**l'Asie**  
avec des professionnels  
du voyage touristique

---

qui vous proposeront des circuits touristiques variés sur  
plusieurs villes de la Chine

Sur présentation de votre billet, vous bénéficierez d'un tarif préférentiel réservé  
exclusivement aux passagers d'Air Madagascar

+ Prestation-cadeau offerte par notre partenaire de voyage touristique \*

Renseignements en agence Air Madagascar

\*Offres soumises à conditions

Contacts :

22 510 00 - 57 400 46 - 82 214 75 - 82 217 01 - 86 613 57  
86 613 60 - 86 612 18 - 88 920 37 - 95 920 22 - 94 415 85 - 92 211 22  
032 05 222 51 - 034 11 222 07 - 032 05 222 06 - 032 07 222 02 - 034 11 222 13  
032 07 222 08 - 034 11 222 14 - 032 07 222 13 - 032 07 222 14 - 034 11 222 01  
032 05 222 40 - 034 11 222 08 - 032 05 222 80 - 034 11 222 04 - 032 05 222 04

www.airmadagascar.com   Réservez et achetez votre billet  
sur [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com) 

 Air Madagascar



# PRÊT VOYAGE



PLANIFIEZ VOS VOYAGES TRANQUILLEMENT !

AVEC LE

# PRÊT VOYAGE

FINANCEZ VOS VOYAGES EN FAMILLE  
ET VOS DÉPLACEMENTS FRÉQUENTS

**EN PARTENARIAT AVEC LA BFV SG**

Possibilité de payer sur une durée de **6 à 60** mois

Offres soumises à conditions  
Renseignements auprès des agences AIR MADAGASCAR

Vous pouvez réserver et acheter  
votre billet sur [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)



DEVELOPPONS ENSEMBLE  
L'ESPRIT D'EQUIPE



Contact : 22 510 00

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)



**Air Madagascar**



# OFFRE EASY PASS



Prolongez la magie  
avec **30% ou 50%**  
de réduction sur le  
Réseau Intérieur.

- Basé sur le tarif hors-tax.
- Offre destinée aux détenteurs de billets internationaux Air Madagascar en Aller / Retour.
- Réduction non-applicable sur le vol Tuléar / Antananarivo.

Réservez et achetez votre billet  
sur [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)



# FHORM & AIR MADAGASCAR

En partenariat avec la Fédération des Hôteliers  
et Restaurateurs de Madagascar (FHORM),



## 20% de remise sur les nuitées dans les établissements hôteliers partenaires \*

Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar

REGION	HÔTEL	CAT.	CONTACTS	SITE WEB
AMBATOLAMPY	AU RENDEZ-VOUS DES PECHEURS	*	032 05 098 43	
ANDASIBE	INDRI LODGE	3R	034 06 340 89 / 033 11 311 49	<a href="http://www.indrilodgeandasibe.com">www.indrilodgeandasibe.com</a>
ANTSIRANANA	LE VICTORIA	***	020 82 225 44 / 034 11 225 44	<a href="http://www.hotelvictoriadiego.com">www.hotelvictoriadiego.com</a>
ANTSIRANANA	VILLA SAMANTHA	*	020 82 920 33 / 032 55 501 93	<a href="http://www.villasamantha-diegosuarez.com">www.villasamantha-diegosuarez.com</a>
FORT DAUPHIN	HOTEL DU PHARE	**	020 92 905 10 / 032 04 853 36 / 034 43 874 16	
IFATY	NAUTILUS	***	032 04 848 81 / 032 07 418 74	
MAHAMBO	LA PIROGUE	2R	033 08 768 10 - 11	<a href="http://www.pirogue-hotel.com">www.pirogue-hotel.com</a>
MANTASOA	ERMITAGE HOTEL	****	020 42 660 54 / 034 04 960 64 / 034 05 094 11	<a href="http://www.ermitagehotel-mantasoa.com">www.ermitagehotel-mantasoa.com</a>
NOSY BE	NOSY BE HOTEL	****	020 86 061 51 / 034 06 771 89	<a href="http://www.nosybehotel.com">www.nosybehotel.com</a>
NOSY SABA	NOSY SABA ISLAND RESORT	****	020 22 434 18 / 032 03 333 02	<a href="http://www.nosysaba.mg">www.nosysaba.mg</a>
RANOHIRA	ISALO ROCK LODGE	****	020 22 328 60 / 034 02 034 00 / 034 16 064 59	<a href="http://www.isalorocklodge.com">www.isalorocklodge.com</a>
SAINTE MARIE	BORAHA VILLAGE	*	020 57 912 18 / 032 54 547 68	<a href="http://www.boraha.com">www.boraha.com</a>
ANTALAHA	OCEAN MOMO	2R	032 02 340 69 / 032 02 164 23	
TOLIARA	ESCAPADE	3R	020 94 411 82 / 034 94 411 82	<a href="http://www.escapadetulear.com">www.escapadetulear.com</a>
TOLIARA	VICTORY HOTEL	***	020 94 440 64 / 034 14 440 63	<a href="http://www.hotelvictory.com">www.hotelvictory.com</a>
TOAMASINA	APPART'HOTEL PLAISANCE	***	020 53 340 49 / 034 45 335 75 / 032 05 811 19	<a href="http://www.plaisance-tamatave.com">www.plaisance-tamatave.com</a>
TOAMASINA	SHARON HOTEL	****	020 53 304 20-21-22 / 032 05 304 20	<a href="http://www.sharonhotel.mg">www.sharonhotel.mg</a>
ANTANANARIVO	HOTEL BRAJAS	***	020 22 263 35 / 034 07 263 35	<a href="http://www.hotelbrajas.com">www.hotelbrajas.com</a>
ANTANANARIVO	LE MAHAVELO	2R	032 07 720 68	<a href="http://www.hotel-antananarivo.com">www.hotel-antananarivo.com</a>
ANTANANARIVO	LOKANGA BOUTIQUE HOTEL	3R	020 22 235 49 / 034 14 555 02	<a href="http://www.lokanga-hotel.mg">www.lokanga-hotel.mg</a>
ANTANANARIVO	RADAMA HOTEL	**	020 22 319 27	<a href="http://www.radama-hotel.com">www.radama-hotel.com</a>
ANTANANARIVO	RELAIS DES PLATEAUX	***	020 22 441 18 / 032 05 678 93	<a href="http://www.relais-des-plateaux.com">www.relais-des-plateaux.com</a>
ANTANANARIVO	TANA HOTEL	***	020 22 313 20 - 26	<a href="http://www.tana-madagascar-madagascar.com">www.tana-madagascar-madagascar.com</a>
ANTANANARIVO	TANA JACARANDA	2R	020 22 562 39 / 034 22 562 39	<a href="http://www.tana-jacaranda.com">www.tana-jacaranda.com</a>
ANTANANARIVO	WHITE PALACE	3R	020 22 669 98 / 032 07 669 98	<a href="http://www.hotel-whitepalace.com">www.hotel-whitepalace.com</a>
FIANARANTSOA	TSARA GUEST HOUSE	**	020 75 502 06 / 032 05 516 12	<a href="http://www.tsaraguest.com">www.tsaraguest.com</a>
ANTSIRABE	HOTEL DES THERMES	***	020 44 487 62 / 034 65 487 61 / 033 18 961 20	<a href="http://www.sofitrans-sa.com">www.sofitrans-sa.com</a>

\* Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar  
Réservation préalable obligatoire  
Offre soumise à conditions

Réservez et achetez votre billet  
sur [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)



020 22 510 00

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)



**Air Madagascar**



# OFFRE FAMILLE



## Voyage en famille

Pour vos voyages internationaux en famille,  
bénéficiez de

**10%**

de remise

**0 Ar**

de frais de service

pour les enfants

de moins de 18 ans

**+1**

pièce de

bagage de

**23<sup>KGS</sup>**

par famille

Offres soumises à conditions  
Renseignement auprès des agences AIR MADAGASCAR

# CONTACT AIR MADAGASCAR



## RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

**GAGNEZ DU TEMPS!** D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

### Antananarivo

**Analakely :** 020 22 222 22  
groupe@airmadagascar.com  
Agence.Analakely@airmadagascar.com

**Call Center :** 020 22 510 00 / 034 02 222 47 / 032 07 222 23  
callcenter@airmadagascar.com  
callcenter.md@airmadagascar.com

**Après Vente :** 034 02 222 39  
customer@airmadagascar.com

**La City Ivandry :** 020 22 510 00  
resa.corporate@airmadagascar.com

**Affrètement :** 034 07 222 68  
affretement@airmadagascar.com

**Namako :** 034 02 222 17  
namako@airmadagascar.com

### Ivato

**Agence Ivato :** 034 02 222 15  
Agence.Ivato@airmadagascar.com

**Litiges Bagages :** 020 22 514 67 / 034 49 222 01  
TNRLL@airmadagascar.com

**FRET (export) :** 020 22 451 49 / 032 07 222 18  
reservationfret@airmadagascar.com

**Welcome Service :** 034 49 222 03  
Welcome.Service@airmadagascar.com

### Représentations à Madagascar

**Antalaha :** 032 07 222 13  
anmssmd@airmadagascar.com

**Mahajanga :** 032 05 222 06 / 034 11 222 07  
mjnssmd@airmadagascar.com

**Nosy Be :** 020 86 612 18 / 020 86 613 57 / 032 05 222 51  
nosssmd@airmadagascar.com

**Tolagnaro :** 020 92 211 22 / 032 05 222 80 / 034 11 222 08  
ftussmd@airmadagascar.com

**Sambava :** 020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14  
svbssmd@airmadagascar.com

**Antsiranana :** 020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04  
diessmd@airmadagascar.com

**Morondava :** 020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35  
moqssmd@airmadagascar.com

**Toamasina :** 032 07 222 02 / 034 11 222 25  
tmssmd@airmadagascar.com

**Toliara :** 020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15  
tlessmd@airmadagascar.com

**Sainte Marie :** 020 57 400 46 / 032 07 222 08  
smssmd@airmadagascar.com

# CONTACT AIR MADAGASCAR

EN FRANCE

## La représentation Air Madagascar en France a changé d'adresse

Depuis le 1er juin, les bureaux parisiens de la Compagnie sont situés au

**49, rue des Mathurins, dans le 8ème arrondissement**

Mêmes horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Ce choix a été motivé par l'emplacement idéal des locaux, permettant à la compagnie d'être plus proche de ses clients.

Par ailleurs, l'aménagement des nouveaux locaux sera conçu de manière à assurer un accueil plus confortable pour les clients.

Air Madagascar dispose également d'une agence à Marseille, situé au **176, Cours Lieutaud**, en plein coeur de la cite phocéenne.

## Le Call Center Europe a aussi changé !

Un nouveau numéro de téléphone non surtaxé a également été mis en place pour le call center Europe, afin de faciliter les échanges avec ses clients.

Pour effectuer une réservation ou le paiement de votre billet, obtenir le programme de vols, demander une information, composez à présent le

**01 42 66 00 00**

Le call center Europe d'Air Madagascar est ouvert de 8h à 18h(heure locale), du lundi au vendredi.





DONNEZ  
DU  
**SENS**  
AU  
VOYAGE

## Où nous trouver ?

-  31, Avenue de l'Indépendance  
Antananarivo - Madagascar
-  [callcenter@airmadagascar.com](mailto:callcenter@airmadagascar.com)
-  [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)
-  [facebook.com/air.madagascar.official](https://facebook.com/air.madagascar.official)
-  [twitter.com/AirMad](https://twitter.com/AirMad)



Profitez de la beauté de  
Madagascar du haut de ses

# Phares

## Emblématiques

Vestiges d'une autre époque, les phares de Madagascar intègrent parfaitement les paysages du littoral malgache et constituent de magnifiques attractions où vous pouvez vous imprégner de l'histoire du pays.



Enjoy the beauty of  
Madagascar from the top of its

Iconic

# Lighthouses

Vestiges from another era, the lighthouses of Madagascar perfectly integrate the landscapes of the Malagasy coast and have become magnificent attractions where you can immerse yourself in the history of the country.





## Phare Cap-Est Antalaha

Au nord-est de Madagascar, la ville d'Antalaha accueille au sommet d'une colline, un peu en retrait du centre-ville, le phare du Cap-Est. De sa tour entièrement faite de béton massif culminant à 21 m de hauteur, ce chef d'œuvre vous rappellera la relation étroite qu'entretiennent les habitants de cette localité avec la mer. Depuis son sommet, vous aurez une vue saisissante sur le patrimoine naturel de la région. Dans la capitale malgache de la vanille, découvrez également l'un des plus importants chantiers navals de la Grande île. C'est ici que sont fabriquées des embarcations traditionnelles inspirées des traditions arabes.

## Lighthouse of Cap-Est Antalaha

To the northeastern part of Madagascar, the Town of Antalaha, is home to the Lighthouse of Cap-Est which is at the top of a hill not far from downtown Antalaha. From this tower that is entirely made of massive concrete and is 21 meters high, this masterpiece will remind you of the close relationship between the population of Antalaha and the sea. From the top, you will have a remarkable view of the natural heritage of the region. In the Malagasy vanilla capital, discover also one of the most important shipyards of the Big Island. This is where the traditional boats inspired by Arab traditions are made.



## Phare de l'île aux Nattes

L'est de Madagascar regorge de sites qui valent le détour. Parmi eux figurent quelques phares faisant partie des plus remarquables d'Afrique à l'instar de celui de l'île aux Nattes. Également appelé phare de Blévec, il offre une vue panoramique sur les magnifiques paysages de Nosy Boraha. Construite en 1914, la structure dispose d'une tour de maçonnerie ronde peinte en blanc et d'une lanterne noire. Il s'agit de l'un des plus vieux bâtiments de ce type à Madagascar.

## The Lighthouse of Ile aux Nattes

The eastern part of Madagascar abounds with sites that are worth visiting. Amongst them are some of the most remarkable lighthouses in Africa, including the Lighthouse of Île aux Nattes. Also called the Blévec Lighthouse, it offers a panoramic view of the magnificent landscapes of Nosy Boraha. Built in 1914, its structure features a round white-painted masonry tower with a black lantern. It is one of the oldest buildings of this type in Madagascar.

## Phare de l'île aux Prunes

Situé à environ 1h30 min en bateau de la ville de Toamasina, l'île aux Prunes abrite elle aussi l'un des phares les plus prestigieux de la région, voire de toute la Grande île. Au milieu d'un immense trésor naturel, le phare de l'île aux Prunes trône depuis les années 30. Aussi appelé phare de Lakaria ou de Fénériver-Est, il arbore une forme octogonale et culmine à 60 mètres. Outre le plaisir d'apprécier la grande biodiversité locale, vous découvrirez ainsi le phare le plus haut d'Afrique.

## The Lighthouse of Ile aux Prunes

Located about 1h 30 min by boat from the City of Toamasina, the Ile aux Prunes (Plum Island) is also one of the most prestigious lighthouses in the region, some may even say of the whole of Madagascar. In the midst of other natural treasures, the Lighthouse on Ile aux Prunes has always been special since the 1930s. Also known as the Lighthouse of Lakaria or Fénériver-Est, it is octagonal and measures 60 meters in height. In addition to enjoying the great local biodiversity, you will discover the highest lighthouse in Africa.



photos © : LAMBANOANY.MG

## Phare du Cap d'Ambre

Des marins arabes aux Anglais en passant par les colons français, tous connaissaient les caprices de Dame Nature au Cap d'Ambre, à la pointe nord de Madagascar. De par sa nature peu favorable aux navigateurs, l'administration française y a érigé l'un des phares les plus emblématiques du pays. Autrefois appelé Khour Jabel, le phare du Cap d'Ambre servait de

repère à de célèbres navigateurs tels Vasco de Gama, les marins arabes, persans et bien entendu les puissances coloniales européennes d'antan. Construit au début du 20<sup>e</sup> siècle et s'élevant à 36 m de hauteur, ce phare cylindrique en béton massif constitue un témoin privilégié de l'histoire navale de l'île. Il est couronné d'une lanterne de 2 m de diamètre.

## Lighthouse of Cap d'Ambre

Arab sailors during the times of colonialism whether English or French knew the whims of Mother Nature at Cap d'Ambre at the northern tip of Madagascar; all were aware of weather conditions always being rough for navigators and this resulted in the French administration building one of the country's most emblematic lighthouses. Formerly known as Khour Jabel, the Cap d'Ambre Lighthouse

served as a landmark for famous navigators such as Vasco de Gama, Arab and Persian sailors, and of course the European colonial powers of yesteryear. Built at the beginning of the 20th century and rising 36 m high, this cylindrical lighthouse made of solid concrete is a privileged witness of the naval history of the island. It is crowned with a lantern of two meters in diameter.



photos © : boogje event

## Phare du Cap Miné

Le phare du Cap Miné se dresse dans le camp à vocation défensive et touristique d'Orangea. De par sa position stratégique, Cap Miné s'est, au fil du temps, enrichi de nombreux chefs d'œuvre militaires comprenant des batteries de canons anglais et français, plusieurs casemates ainsi que d'autres ouvrages fortifiés. Mais ce qui retiendra le plus votre attention, c'est le phare entièrement rénové, dont l'original fut construit en 1895.

## Lighthouse of Cap Miné

The Lighthouse of Cap Miné is located in the defensive and tourist camp of Orangea. Due to its strategic position, Cap Miné has accumulated over time many military masterpieces, including English and French gun batteries, several casemates as well as other fortified structures. But the most renowned is the completely renovated lighthouse, originally built in 1895.



photos © : Marcello Spadoni

## Phare de Nosy Tanikely

Connue pour son fond marin exceptionnel, Nosy Tanikely compte aussi au nombre des témoins privilégiés de l'histoire navale de Madagascar. Situé au sommet de l'îlot, le phare de Nosy Tanikely offre un superbe panorama sur l'un des plus importants Parcs nationaux marins de tout Madagascar. Sur terre, du haut du phare, ou sous l'eau, les différentes espèces, aussi bien animales que végétales, ne manqueront pas de vous surprendre par leur splendeur si singulière.

## The Nosy Tanikely Lighthouse

Known for its exceptional seabed, Nosy Tanikely is also one of the privileged witnesses of the naval history of Madagascar. Located at the top of the islet, the Nosy Tanikely Lighthouse offers a marvelous landscape deemed to be one of the most important national marine parks of all Madagascar. On land, from the top of the lighthouse, or under water, different fauna and flora species will surprise you with their endemic splendor.



photos © : PN Nosy Tanikely

## Phare de Nosy Iranja

Surnommée également l'île aux Tortues, Nosy Iranja est un parfait prétexte à des escapades à la Robinsoneade des temps modernes. Sur ces deux charmants bouts de terre perdus au milieu de l'océan, une poignée de villageois vit depuis des générations au rythme de la mer. Découvrez l'un des endroits les plus authentiques au monde et son phare (Iranja-Be) qui, vous l'aurez compris, est le site idéal pour admirer un spectacle naturel hors du commun.

## The Nosy Iranja Lighthouse

Also known as the Turtle Island, Nosy Iranja can be a perfect excuse for a getaway to an aspiring modern day Robinson Crusoe. On these two charming islets lost in the middle of the ocean, a handful of villagers have lived for generations to the rhythm of the sea. Discover one of the most authentic places in the world and its Iranja-Be Lighthouse. Once you visit this place you will understand that it is an ideal site to admire extraordinary natural views.



photos © : PrimeTeam

## Phare de Katsepy

Le phare de Katsepy, situé face à la baie de Majunga, à l'embouchure de la rivière Betsiboka, constitue un véritable trésor architectural. Bâti au début du 20e siècle, il fait partie des nombreuses réalisations de Gustave Eiffel. Le phare, avec ses 174 marches et sa tour de plus d'une trentaine de mètres de hauteur, porte d'ailleurs lui-même le nom de l'architecte. À deux pas du phare, le Cirque Bleu vous attend pour une expérience inoubliable et tout en couleur.

## The Katsepy Lighthouse

The Katsepy Lighthouse, located in front of Majunga Bay, at the mouth of the Betsiboka River, is a true architectural treasure. Built at the beginning of the 20th century, it is one of the many achievements of Gustave Eiffel. With its 174 steps and rising over thirty meters high, the lighthouse bears the name of the architect himself. Not even far from the lighthouse, the Cirque Bleu is waiting for you for an unforgettable and colorful experience.



photos © : OFFICE REGIONAL DU TOURISME BOENY



## Phare de Nosy Lava

Surnommé la « Sentinelle de Fer » par le navigateur français Roland Vilella, le phare de Nosy Lava mérite lui aussi une petite visite. L'île, rendue tristement célèbre pour sa maison de force considérée comme l'une des plus terribles au monde, est un témoin de l'histoire de Madagascar. Pourtant, ce monument construit en 1910 à environ une quinzaine de kilomètres au large d'Analalava reste le meilleur point de vue pour admirer certains des derniers paradis sur terre, dont la majestueuse Nosy Saba.

## The Nosy Lava Lighthouse

Nicknamed the "Iron Sentinel" by French navigator Roland Vilella, the lighthouse of Nosy Lava is also worth visiting. The island, unfortunately famous for its prison which is considered to be one of the worst in the world, is also another historical relic. The monument built in 1910 is about fifteen kilometers off Analalava and remains the best place to admire some of the last paradises on earth, including the majestic Nosy Saba.





## Quand y aller? / When to go?

Située au beau milieu de l'hémisphère austral, la Grande île possède sur une grande partie de son territoire un climat de type tropical. Ce type de climat est divisé en deux saisons bien distinctes : l'été austral qui s'étend généralement de décembre à mars et l'hiver austral (saison sèche) qui va du mois d'avril à novembre, période la mieux indiquée pour visiter l'île.

Located in the middle of the southern hemisphere, Madagascar has a tropical climate throughout the majority of its territory. This type of climate is divided into two distinct seasons: the austral summer which generally extends from December to March and the austral winter (dry season) which runs from April to November, the second being the best time to visit the island.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Certaines villes côtières, comme Nosy Be, Diégo-Suarez, Tamatave, Tuléar, sont desservies régulièrement par des compagnies aériennes. Vous pouvez aussi rejoindre certains sites incontournables en taxi-brousse ou en louant une voiture avec chauffeur.

Flights are available for coastal cities, such as Nosy Be, Diégo-Suarez, Tamatave, and Tuléar. You can also reach some of the must-see sites by taxi-brousse or by renting a car with a driver.



## Où se loger? / Where to stay?

Tout au long de votre séjour à Madagascar à la découverte de ses phares les plus emblématiques, vous aurez le choix entre plusieurs établissements hôteliers. À Nosy Be par exemple, la Villa Tsirambesy, Le Ravintsara Hôtel, Le Nosy Be Hotel se feront un plaisir de vous accueillir dans un cadre enchanté. Si vous vous aventurez à Sainte-Marie, passez vos nuits au Princesse Bora Lodge ou à l'Hôtel Soanambo.

To discover the most emblematic lighthouses during your stay in Madagascar, you will have a wide range of choices between several hotels. In Nosy Be, for example, there is Villa Tsirambesy and the Ravintsara Hotel, also the Nosy Be Hotel which is very comfortable and will be happy to welcome you. If you venture to Sainte-Marie, spend your nights at Princess Bora Lodge or the Soanambo Hotel.



## Où manger? / Where to eat?

Dans bien des cas, ces hôtels sont à même de satisfaire votre gourmandise. Toutefois, sur certains sites, vous trouverez de très bonnes tables servant de délicieuses spécialités locales, européennes ou asiatiques pouvant satisfaire vos moindres envies.

In many cases, these hotels will be able to satisfy every taste gastronomically. However, you will also find very good restaurants serving local delicious food, European or Asian specialties that can satisfy your every need.



## Que voir? / What to see?

Pour vous permettre de profiter de votre séjour dans la Grande île, nous avons sélectionné quelques sites à découvrir. Sur l'île Sainte-Marie, ne manquez pas les vestiges des pirates. Une escapade avec les baleines est une expérience à vivre si vous séjournez à Nosy Boraha entre juillet et octobre. Dans le Nord, Antsiranana est une cité empreinte d'histoire. Un tour dans les quartiers de la ville est vivement conseillé. A Nosy Be, de nombreuses découvertes sont à faire : les îles de l'archipel et l'arbre sacré en font partie. De passage à Majunga, explorez les parcs marins de la région, tandis qu'à Tuléar, votre voyage rimerait avec mer et plages idylliques.

For you to enjoy your stay in Madagascar, we have selected some must-see sites. On the Sainte-Marie Island, do not miss the pirates' vestiges. A getaway with the whales is a lifetime experience if you are staying in Nosy Boraha between July and October. In the North, Antsiranana is a historical city, where a tour around town is highly recommended. Nosy Be is full of things to discover, including the islands of the archipelago and the sacred tree. Whereas in Majunga, you will be able to explore the marine parks of the region and in Tuléar, your trip will rhyme with sea, sand and heavenly beaches.



Perdez-vous dans le »  
Lose yourself in the

Parc

# Ivoloina



All photos © : PARC IVOLOINA



**R**enommé pour son grand port international, l'Est malgache regorge également de richesses naturelles qui valent le détour. Parmi elles, le parc d'Ivoloina, situé à quelques kilomètres de Tamatave, sur la RN2.

Si vous prévoyez un séjour en famille dans l'est de la Grande Île, une étape à Ivoloina vous ravira certainement. Cet écrin de nature se démarque par sa végétation luxuriante et verdoyante tout au long de l'année. Un peu plus d'une dizaine d'espèces de lémuriens, dont le célèbre Aye-Aye, des lémuriens noirs aux yeux bleus et des lémuriens bruns y évoluent dans leur milieu naturel. Habités aux visiteurs, ils se feront un malin plaisir à sauter sur vos épaules ou à vous suivre. Ne manquez cette expérience pour rien au monde !



**Accustomed to visitors, they take great delight in jumping on your shoulders or on following you.**

**Habités aux visiteurs, ils se feront un malin plaisir à sauter sur vos épaules ou à vous suivre.**

Ivoloina abrite également des spécimens faunistiques exceptionnels comme la tortue radiata, la tortue araignée, le boa de l'arbre, les grenouilles de la tomate et les caméléons panthère. Côté flore, le parc dispose d'un jardin botanique regroupant différentes espèces de plantes médicinales.

Afin que votre séjour sur les lieux soit des plus inoubliables, profitez d'une balade en pirogue aboutissant à une piscine naturelle où les baignades sont autorisées. Pour vous rappeler les instants magiques passés à Ivoloina, rappez des souvenirs de la boutique présente au sein même du parc.

**R**enowned for its great international port, eastern Madagascar is also full of natural wealth which is worth a visit; among them is the wonderful park of Ivoloina, located a few kilometers from Tamatave, on the RN2.

If you are planning a family holiday in the East of the Big Island, a stop in Ivoloina will certainly delight you. This unspoilt natural site is distinguished by its luxuriant vegetation and verdant throughout the year. A little more than a dozen species of lemurs, including the famous Aye-Aye, the black lemurs with blue-eyed and brown lemurs evolve in their natural environment. Accustomed to visitors, they take great delight in jumping on your shoulders or on following you. Do not miss this experience for anything in the world!

Ivoloina also harbours exceptional faunistic specimens such as the radiata tortoise, spider tortoise, tree boa, tomato frogs and panther chameleons. Concerning the flora, the park has a botanical garden gathering different species of medicinal plants.

To make your stay on the spot unforgettable, enjoy a canoe trip culminating in a natural swimming pool where swimming is permitted. To remind you of the magic moments spent in Ivoloina, bring back souvenirs from the shop in the park.



## Quand y aller? / When to go?

Ivoloina étant situé dans la région Est, il partage le même type de climat équatorial que Tamatave. La pluviométrie y est abondante avec des précipitations atteignant 2751 mm en moyenne. Pour profiter pleinement de votre parenthèse détente, programmez votre séjour entre le mois d'août et novembre.

Ivoloina is located in the eastern region and shares the same type of equatorial climate as Tamatave. Rainfall is abundant with precipitation up to 2751 mm on average. To make the most of your relaxing break, plan your stay between August and November.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Le parc Ivoloina se trouve à 12 km au nord de Toamasina, sur la RN2. Il est accessible au départ de la capitale de l'Est malgache, en taxi-brousse partant de la gare routière ou en véhicule de location.

Ivoloina Park is 12 km in the north of Toamasina, on the RN2 road. It is accessible from the capital of Malagasy east coast by taxi-brousse starting from the bus station or by rental car.



## Où se loger? / Where to stay?

Pour des visites de plus d'une journée dans le parc Ivoloina, passez vos nuits en bivouac. Les hôtels disposant d'infrastructures plus luxueuses sont situés à Tamatave. L'Hôtel La Véranda, le Neptune Hôtel, l'hôtel Le Calypso ou le Sunny Golf Hotel constituent de bonnes adresses.

For visits of more than a day, spend your nights in a camp. Hotels with more luxurious facilities are located in Tamatave. The Hotel La Véranda, the Neptune Hotel, Le Calypso or the Sunny Golf Hotel are good addresses.



## Où manger? / Where to eat?

Lors de votre visite dans le parc Ivoloina, des espaces pour pique-nique sont aménagés afin que vous puissiez manger tranquillement. Le restaurant-bar situé en bordure du lac vous propose aussi des plats simples et délicieux.

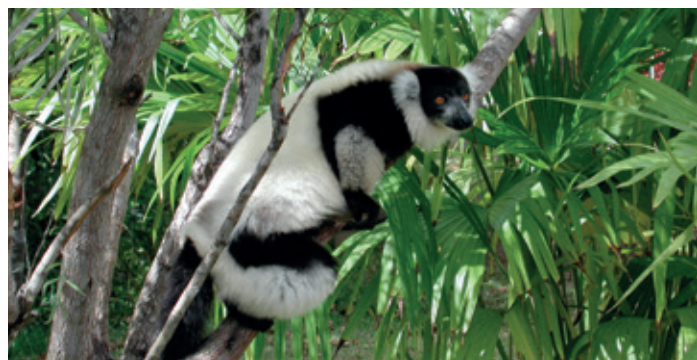
During your visit in the park, spaces for picnics are arranged so that you can eat quietly. The restaurant and bar on the shore of the lake also offers simple and delicious dishes.



## Que voir? / What to see?

Pour profiter encore plus de votre séjour dans l'est de la Grande île, poursuivez votre route jusqu'à Foulepointe, la station balnéaire la plus fréquentée de la région. Si vous atteignez Manambato, vous tomberez inmanquablement sous le charme d'un site admirablement préservé.

To take full advantage of your stay in the East of the Big Island, ride further the road to Foulepointe, the most popular seaside resort in the region. If you reach Manambato, you will inevitably fall under the spell of a beautifully preserved site.





# VOYAGE A TRAVERS LE TEMPS

un des plus beaux lagons au monde

## MIKEA LODGE

Situé entre le Parc National Mikea et l'un des plus beaux lagons au monde, le Mikea Lodge vous invite à séjourner dans un cadre paradisiaque et enchanteur. Ses bungalows luxueux en toile de tente de 40 m<sup>2</sup> se fondent dans le paysage et sont installés le long d'une immense plage de sable fin. Ils vous offrent confort, modernité et douceur de vivre.



Mikea Lodge, 20 km au nord de Salary • Andravona • Domaine Manohisoa • Tuléar II Madagascar  
+261 34 94 100 31 • [contact@mikealodge.com](mailto:contact@mikealodge.com) •  Mikea Lodge • [www.mikealodge.com](http://www.mikealodge.com)



Plongez au cœur de la  
richesse sous-marine de

île

# Sainte- Marie

an Island of adventure and mystery

île Sainte-Marie



## l'île de Sainte-Marie ou Nosy Boraha n'a vraiment rien à envier aux autres sites touristiques de la Grande Île

**C**onnue pour son festival des baleines, l'île de Sainte-Marie est une destination de choix pour observer la richesse sous-marine de Madagascar.

Dotée d'une incroyable richesse naturelle et historique, l'île de Sainte-Marie ou Nosy Boraha n'a vraiment rien à envier aux autres sites touristiques de la Grande Île. Autrefois repaire de pirates, cette destination située au large de la côte orientale malgache se distingue par ses spots dédiés aux amateurs de plongée sur épaves. En effet, l'on y trouve pas moins de cinq vestiges hérités des boucaniers pour ne citer que le Seraphis – navire ayant coulé en 1781 –, l'épave de la « Cocoteraie » et celui du « Léopard ».

Explorer les fonds marins de l'île, c'est admirer l'étonnante diversité faunistique locale. À Rays Palace, observez diverses espèces pélagiques, nagez aux côtés des raies pastenagues, barracudas, carangues et immortalisez d'autres spécimens d'une rare beauté. Les rascasses volantes de l'île Barracuda, les langoustes géantes ainsi que les poulpes ne manqueront pas non plus de vous émerveiller durant vos expéditions sous-marines. Programmez également un tour sur l'île au Trésor et l'île aux Nattes pour agrémenter votre séjour.

**K**nown for its whale festival, Sainte-Marie island is a destination of choice to observe the underwater richness of Madagascar.

With an incredible natural and historical richness, Sainte-Marie island or Nosy Boraha is a really wonderful destination full of adventure and mystery. Once a hideout for pirates, this destination off the east coast of Madagascar is distinguished by its spots dedicated to wreck diving enthusiasts. Indeed, there are no less than five vestiges inherited from buccaneers to name only the Seraphis - ship sank in 1781, the wreck of the "Cocoteraie" and the "Leopard".

Exploring the seabed of the island, you can admire the amazing local faunistic diversity. At Rays Palace, observe various pelagic species, swim alongside stingrays, barracudas, trevally and immortalize other specimens of rare beauty. Flying scorpions from Barracuda Island, giant lobsters and octopuses are sure to amaze you during your underwater expeditions. Also plan a trip on the Treasures island and the Nattes island to enhance your stay.

## Sainte-Marie island or Nosy Boraha is a really wonderful destination full of adventure and mystery





## Quand y aller? / When to go?

L'île de Sainte-Marie baigne dans un climat de type tropical. La saison chaude et tropicale s'étend de janvier à avril, la saison tempérée et humide de mai à août tandis que la saison sèche et douce dure de septembre à décembre. Sur l'île, le mercure oscille entre 20 °C et 30 °C tout au long de l'année. La meilleure période pour séjourner à Nosy Boraha se situe entre juillet et novembre, coïncidant en partie avec le passage des baleines.

Sainte-Marie island is bathed in a tropical climate. The warm and tropical season runs from January to April, the temperate and humid season from May to August while the dry and mild season lasts from September to December. On the island, mercury oscillates between 20 °C and 30 °C throughout the year. The best period to stay in Nosy Boraha is between July and November, coinciding in part with the whales.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Par avion via la compagnie aérienne Air Madagascar (départ Antananarivo) ou par voie maritime depuis Soanierana Ivongo pour une traversée de deux heures.

By plane via the airline Air Madagascar (departure from Antananarivo) or by sea from Soanierana Ivongo for two hours crossing.



## Où se loger? / Where to stay?

Pour séjourner à Sainte-Marie, le choix est vaste en termes d'hébergement. Les offres sont pour tous les budgets : Princesse Bora Lodge & Spa, Hôtel Soanambo, Riake Resort & Villa, Masoandro Lodge ... Pour les petits creux, le Ravoraha, la Cambusa, La Bigorne et La Varangue font partie des restaurants les mieux cotés de l'île.

To stay in Sainte-Marie, the choice is vast in terms of accommodation. The offers are for all budgets: Princesse Bora Lodge & Spa, Hôtel Soanambo, Riake Resort & Villa, Masoandro Lodge ... for little munches Le Ravoraha, La Cambusa, La Bigorne and La Varangue are amongst the best restaurants in the island.



## Où manger? / Where to eat?

Presque tous les établissements hôteliers disposent d'un service restauration. Dans la ville portuaire, vous pouvez vous restaurer et rencontrer la population locale.

Almost all hotels have a catering service. In the port city, you can eat and meet the local population.



## Que voir? / What to see?

Si vous séjournez sur l'île entre le mois de juillet et le mois d'octobre, offrez-vous une sortie « safari baleines ». Une journée randonnée s'avère également incontournable pour explorer le Cimetière des Pirates et le Musée de l'îlot Madame. Vous pouvez aussi immortaliser la première église catholique de Madagascar dominant le port. Rendez-vous sur l'île aux Nattes pour parfaire votre dépaysement.

If you are staying on the island between July and October, treat yourself to a "whale safari" excursion. A hiking day is also a must to explore the Pirates Cemetery and the Madame Isle Museum. You can also immortalize the first Catholic church of Madagascar overlooking the harbor. Rendez-vous on Île aux Nattes to perfect your scenery.

If you've been waiting to move up  
to a Hargrave, this is your year.



101' 2013 HARGRAVE RAISED PILOTHOUSE \$7,800,000  
Just Arrived - New Cat Powered Boat Ready For Your Family's Adventure



*"Twenty years from now you will be more  
disappointed by the things that you didn't do  
than by the ones you did do. So throw off the  
bowlines. Sail away from the safe harbor.  
Catch the trade winds in your sails.  
Explore. Dream. Discover."*

— Mark Twain, Author

**HARGRAVE**  
CUSTOM YACHTS

1887 WEST STATE ROAD 84, FORT LAUDERDALE, FL 33315 800.551.9590 954.463.0555 [WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM](http://WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM)

Moramanga

Offrez-vous une visite historique à | Treat Yourself to a Historic Visit to

# Moramanga

la capitale de la lutte nationaliste de 1947  
Capital of the Nationalist Struggle of 1947



All photos © : Tanjona Andriamahaly



**P**our beaucoup, Moramanga constitue une halte incontournable sur la route de Tamatave, un magnifique havre naturel parfait pour passer un week-end inoubliable en famille. Mais le passé de cette localité renferme la mémoire de l'un des épisodes les plus sombres de Madagascar.

Plongez au cœur de l'histoire du mouvement patriotique de 1947 en vous arrêtant à Moramanga. Certes, cette étape n'est pas la seule où les nationalistes malgaches se sont soulevés contre le pouvoir colonial. Mais la violence de la répression qui y a été perpétrée par l'administration française le 29 mars 1947 en a fait le symbole de la lutte patriotique de la Grande île.

Ici, votre séjour se déroulera au diapason avec la nature et, bien évidemment, sur les traces de l'histoire. Au cours de votre balade dans la ville, vous croiserez inéluctablement le monument commémoratif de l'insurrection de 1947 qui se dresse au beau milieu de la Route Nationale n°2. Vous y découvrirez également des vestiges à grande valeur symbolique comme la maison de Victorien RAZAFINDRABE, l'un des plus fervents combattants de la liberté à l'époque. Et bien sûr, vous ne pourrez pas manquer la reconstitution du célèbre Wagon de Moramanga, le site de représailles des Français en réponse au mouvement indépendantiste.



**Mais le passé de cette localité renferme la mémoire de l'un des épisodes les plus sombres de Madagascar.**



**F**or many, Moramanga is a must stop on the road to Tamatave, a beautiful haven of nature, perfect for an unforgettable family weekend. For history buffs, this town contains memories of a crucial period of struggle for independence by the people of Madagascar.

Immerse yourself in the history of the 1947 patriotic movement by stopping in Moramanga. Of course, this was not the only time when the Malagasy nationalists have risen up against the colonial power. But the violence of repression perpetrated by the French Administration on March 29, 1947 made it a symbol of the patriotic struggle of Madagascar.

**For history buffs, this town contains memories of a crucial period of struggle for independence by the people of Madagascar.**

In Moramanga, your stay will be in tune with nature and, of course, retrace its history. During your stroll through the city, you will inevitably cross the monument commemorating the insurgency of 1947, which stands in the middle of the National Road No. 2. There you will also discover vestiges of great value, such as the house of Victorien RAZAFINDRABE, one of the most fervent freedom fighters at the time. And of course, you will not miss the famous Moramanga Wagon, the site of French retaliation in response to the independence movement.





## Quand y aller? / When to go?

De type chaud et tempéré, le climat de Moramanga se caractérise par de fortes précipitations qui durent tout au long de l'année. Toutefois, vous pourrez profiter de journées plus agréables entre les mois de mai et de septembre. Les pluies sont moins importantes.

The hot and temperate climate of Moramanga is characterized by heavy rainfall that lasts throughout the year. However, you can enjoy more pleasant days between May and September, when rainfall is less.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Le taxi-brousse reste le moyen le plus abordable et le plus pratique pour vous rendre à Moramanga. Vous trouverez à la gare routière d'Ampasapito les principales coopératives de taxis-brousse desservant cette destination.

Taxi-brousse is the most affordable and convenient way to get to Moramanga. You will find the main taxi-brousse cooperatives to Moramanga at the Ampasapito bus station.



## Où se loger? / Where to stay?

Les principaux établissements hôteliers de Moramanga sont situés au bord de la Route Nationale 2. Parmi les adresses les mieux indiquées, l'on trouve l'hôtel Bezanozano qui propose aussi l'une des meilleures tables de la région. À une vingtaine de minutes du centre-ville (sur la route de Tamatave) se trouvent les établissements Eulophiella et Vakona Forest Lodge.

The main hotels in Moramanga are located on the National Road # 2. Among the best are the Bezanozano Hotel, which also offers one of the best restaurants in town. About 20 minutes from downtown Moramanga (on the way to Tamatave) are also located Eulophiella and Vakona Forest Lodge.



## Où manger? / Where to eat?

Dans la ville de Moramanga, les coins resto ne manquent pas. Vous êtes sûr de déguster de bons petits plats au Restaurant Coq d'Or ou au Tsarafandray. Vous pouvez également commander vos repas à votre hôtel.

There are plenty of restaurants in Moramanga. You can be sure to taste delicious food at the Restaurant Coq d'Or or Tsarafandray. You can also order your meals at your hotel.



## Que voir? / What to see?

Poursuivez votre découverte historique en vous arrêtant au Musée de la Gendarmerie Nationale, à la Maison des détenues ou encore la gare ferroviaire de Moramanga. Si vous appréciez la nature, explorez la forêt luxuriante du Parc National d'Andasibe-Mantadia.

Continue your historical discovery by stopping at the Museum of the National Gendarmerie, the House of Inmates or the railway station of Moramanga. If you enjoy nature, explore the lush forest of Andasibe-Mantadia National Park.



# Home Sakalava

conforts, goûts ... à prix doux !

Tél: +261 32 21 709 93  
homesakalava@gmail.com  
www.home-sakalava-nosybe.com

*Coco Lodge* ★★★★★

**HOTEL COCOLODGE**  
au coeur de la ville  
de **MAJUNGA**

Restaurant - Bar - Piscine - Suite . Chambres Climatisées . TV Satellite . Salles de réunion . Parking



Tél : + 261 (0) 20 62 230 23  
+ 261 (0) 34 07 011 11



49 avenue de France · Majunga \* Email : cocolodge@moov.mg \* www.facebook.com/CocoLodgeMajunga

[www.cocolodgemajunga-madagascar.com](http://www.cocolodgemajunga-madagascar.com)



**Conciliez détente  
et découverte**  
en visitant la ville de

**Combine relaxation  
and discovery and**  
visit the Town of

# Betafo



## Pour fuir la cohue des grandes villes, rien de tel qu'une escapade champêtre à Betafo



**P**assage obligé avant de rejoindre la ville de Morondava, Betafo est une petite bourgade longeant la RN 34. La localité se prête particulièrement aux randonnées en montagne et aux activités thermales.

Pour fuir la cohue des grandes villes, rien de tel qu'une escapade champêtre à Betafo, à une vingtaine de kilomètres d'Antsirabe. De par le calme qui y règne, cette ville-village constitue une étape idéale pour se ressourcer. Alors, gardez votre voiture et continuez la visite à pied ou à vélo !

À votre arrivée sur les lieux, vous serez tout de suite séduit par les charmantes demeures coloniales longeant la route principale. Dépaysement garanti

! Parmi les édifices qui tiennent encore debout, retrouvez l'imposante cathédrale Saint Louis et l'église luthérienne surplombant le splendide lac de Tatarina, sculpté dans une vallée volcanique.

Après une heure de balade entre les rizières agencées en terrasse et un paysage tendrement vallonné, vous aboutissez aux superbes chutes d'Antafofo. Au pied de la cascade se trouve une piscine naturelle qui vous invite à une baignade des plus agréables.

Dans cette localité gâtée par Dame Nature, un arrêt aux thermes de Betafo « ranomafana » s'impose. Profitez d'un moment de détente sans pareil en vous glissant dans un bain d'eau thermale naturellement chauffée moyennant quelques ariary.

**B**etafo is a small town along the National Road #34. The town is particularly suitable for hiking and thermal activities.

To escape from the hustle and bustle of big cities, there is nothing like a rural getaway to Betafo, about twenty kilometers from Antsirabe. Due to the calm that prevails there, this town-village is an ideal location to re-energize yourself. So, leave your car in the parking lot and continue touring on foot or by bike!

When you arrive, you will be immediately seduced by the charming colonial mansions along the main road. Change of scenery guaranteed! Among the buildings that still stand, you will find the imposing Saint Louis Cathedral and the Lutheran Church overlooking the splendid lake of Tatarina, sculpted in a volcanic valley.

After an hour of strolling between terraced rice fields and a tenderly hilly landscape, you will end up at the beautiful Antafofo Waterfalls. At the foot of the waterfall is a natural swimming pool that invites you to take the most pleasant dip.

In this locality spoiled by Mother Nature, a stop at the hot baths "ranomafana" of Betafo is a must. Enjoy a moment of incomparable relaxation by taking a soak in a bath of naturally heated thermal water by only paying a small amount in Ariary.

**To escape from the hustle and bustle of big cities, there is nothing like a rural getaway to Betafo.**





### Quand y aller? / When to go?

Betafo profite d'un climat chaud et tempéré avec des précipitations plus importantes en été qu'en hiver. La température moyenne annuelle est estimée à 17,5°C. Les mois d'avril, mai, septembre et octobre sont recommandés pour visiter la région.

Betafo has a warm and temperate climate with more rainfall in summer than in winter. Average annual temperature is estimated at 17.5 ° C. April, May, September and October are recommended to visit the region.



### Comment s'y rendre? / How to get there?

La bourgade de Betafo est située à 22 km d'Antsirabe. Pour vous y rendre, prenez le taxi-brousse au stationnement d'Andrefantsena Antsirabe. Le trajet dure environ une bonne trentaine de minutes.

The village of Betafo is located 22 km from Antsirabe. To get there, you can take the Taxi-brousse from the Andrefantsena Bus Station in Antsirabe. The trip takes about 30 minutes.



### Où se loger? / Where to stay?

La ville de Betafo ne dispose pas d'infrastructures hôtelières. Les meilleurs hébergements se trouvent à Antsirabe. Comptez entre autres l'Hôtel des Thermes, le Royal Palace, l'Hôtel H1, le Trianon ou l'Antsirabe hôtel.

The Town of Betafo does not have hotel facilities. The best accommodations are in Antsirabe. Amongst many, you can find Hotel des Thermes, Royal Palace, Hotel H1, Le Trianon or the Antsirabe Hotel.



### Où manger? / Where to eat?

Sur le plan restauration, le pique-nique constitue une alternative intéressante pour déjeuner lors de votre escale à Betafo.

Food-wise, bringing your picnic bag from Antsirabe is an interesting alternative for lunch during your getaway to Betafo.



### Que voir? / What to see?

Pour mieux profiter de votre séjour, optez pour une visite à vélo ou à pieds. Le lac volcanique Tatarina est un incontournable. Si vous visitez ce village un lundi, faites un tour au marché pour mieux connaître le quotidien de la population.

To make the most of your stay, go by bike or walk. The volcanic Lake of Tatarina is a must. If you visit this village on a Monday, take a walk to the market to learn more about the daily lives of the local population.

**Les 3 Métis**  
L'ART DE LA TABLE D'ÉPIQUEURE  
Antananarivo



+261 20 22 359 83 | [infos@les-trois-metis.com](mailto:infos@les-trois-metis.com)  
IVA 1 Antaninandro, Antananarivo Madagascar

Déposez votre annonce dans  
>> Have your own ad in

**prime**  
magazine

Contactez simplement >> Simply contact  
[direction.commercial@primemedia.international](mailto:direction.commercial@primemedia.international)

*Suzy's  
Corner*  
ANTANANARIVO



**Suzy's Corner**

Concept Store  
Creations originales de Madagascar

Immeuble Anjarasoa, Ivandry (Face Dzama Café) Antananarivo 101  
Contact : +261 32 23 122 27  
Email : [suzyscornermg@gmail.com](mailto:suzyscornermg@gmail.com)  
Facebook : Suzy's Corner



All photos © : ORTANA

**U**ne randonnée à Ambatomanga rime avec la découverte d'une autre facette d'Antananarivo, celle d'une campagne typique des hautes terres malgaches.

Imaginez un village où sont réunis tous les ingrédients d'une visite inoubliable, empreinte d'émotions et de dépaysement. En famille ou entre amis, une balade à Ambatomanga saura étancher votre soif de découvertes et de dépaysement. Dans ce petit village situé à la frontière entre l'Imerina et le pays Bezanozano, plusieurs circuits vous permettront d'apprécier pleinement votre séjour.

Ainsi, pour une aventure en famille, optez pour un itinéraire de moins de 5 km et comportant peu de dénivélés. Si vous êtes plutôt du genre randonneur aguerri, le circuit bouclé partant d'Antananarivo et traversant Anjeva, Ambatomanga et le lac Mantasoa sera pour vous un véritable jeu d'enfant.

Au cours de cette escapade, apprenez les secrets de fabrication du fromage d'Ambatomanga, riche en saveurs et véritable fierté locale. Vous vous familiariserez également avec l'histoire des missionnaires protestants de la London Missionary Society qui ont contribué à améliorer les conditions de vie des villageois.



# Évadez-vous à | Escape to Ambatomanga

le paradis des | a paradise  
randonneurs | for hikers



Ambatomanga



A hike to Ambatomanga rhymes with the discovery of another facet of Antananarivo, that of a countryside typical of the highlands of Madagascar.

Imagine a village which has all the ingredients of an unforgettable visit; a village full of emotions and a change of scenery. With family or friends, a walk in Ambatomanga will quench your thirst for discovery and the need for a change of scenery. In this small village on the border between Imerina and Bezanoano, several walking circuits will allow you to fully appreciate your stay.

So, for a family adventure, choose a route of less than 5 km and with little difference in altitude. If you are more of a seasoned hiker, the circuit from Antananarivo to Anjeva, Ambatomanga and Lake Mantasoa will be a snap for you.

During this escapade, learn the secrets of making Ambatomanga cheese, rich in flavors and a true local pride. You will also familiarize yourself with the colourful history of the Protestant missionaries of the London Missionary Society who have helped improve the living conditions of the villagers.

Imaginez un village empreint d'émotions et de dépaysement.



Imagine a village full of emotions and a change of scenery.



## Quand y aller? / When to go?

Perchée à 1200 mètres d'altitude, la ville d'Antananarivo connaît un climat tempéré chaud avec plus de précipitations en été qu'en hiver. Les visiteurs commencent à y venir en avril et sont plus nombreux durant la période allant de juillet à octobre.

Perched at 1200 meters above sea level, the city of Antananarivo enjoys a warm temperate climate with more precipitation in summer than in winter. Visitors begin to arrive in April and are more numerous during the period from July to October.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Antananarivo est reliée à plusieurs villes européennes grâce à des vols directs ou par correspondance. Ainsi, depuis Paris, Marseille, Munich, Londres... vous pouvez rejoindre facilement la capitale malgache. Des vols sont aussi programmés au départ de Guangzhou, Nairobi ou de Johannesburg.

Antananarivo is connected to several European cities by direct flights or by mail. So, from Paris, Marseille, Munich, London ... you can easily reach the Malagasy capital. Flights are also scheduled from Guangzhou, Nairobi or Johannesburg.



## Où se loger? / Where to stay?

Pour un séjour à Antananarivo, bon nombre de voyageurs recommandent des hôtels installés autour du centre-ville comme Les Trois Métais, l'Hôtel Carlton, l'Hôtel Le Louvre, le Tanà Hôtel ou encore le Radama Hôtel. Le Palissandre Hôtel & SPA est aussi un établissement jouissant d'une très bonne réputation.

For a stay in Antananarivo, many travelers have recommended hotels located around the city center such as Les Trois Métais, Hotel Carlton, Hotel Le Louvre, Tanà Hôtel or the Radama Hotel. The Palissandre Hôtel & SPA is also a very well-known establishment.



## Où manger? / Where to eat?

En matière de bonne chair, la capitale malgache regorge d'adresses où s'offrir une pause gourmande. Nous vous conseillons les restaurants Le Rossini, Le Nerone, le Dzama Cocktail, le Café et Villa Vanille.

In terms of good food, the Malagasy capital is full of addresses where to take a gourmet break. We recommend Le Rossini, Le Nerone, Dzama Cocktail, Café and Villa Vanille.



## Que voir? / What to see?

Si vous décidez de rester un peu plus longtemps à Antananarivo, profitez-en pour apprécier le dynamisme de la capitale malgache. Ses cafés et restaurants sont des endroits tout indiqués pour faire connaissance avec les habitants. Rendez-vous dans la haute ville pour admirer l'architecture des maisons typiques de l'Imerina. Une balade le long de l'Avenue de l'indépendance vous conduira à la Gare ferroviaire de Soarano, un édifice datant de l'époque coloniale.

If you decide to stay a bit longer in Antananarivo, enjoy it to appreciate the dynamism of the Malagasy capital. Its cafés and restaurants are ideal places to get to know the inhabitants. Visit the upper city to admire the architecture of the typical houses of the Imerina. A walk along the Independence Avenue will take you to the Soarano Railway Station, a colonial-era building.

# La Ribaudiere

RESTAURANT & HOTEL

*Réservez  
dés maintenant...*



WE ♥

La Ribaudière  
RESTAURANT & HOTEL  
ANTANANARIVO

Couleur Café  
L'art de vivre  
ANTANANARIVO

PRINCESS DU LAGON  
HOTEL & SPA  
SANTO

LE VICTORIA  
HOTEL & SPA  
SIBOANILILE

Hôtel Restaurant La Ribaudière  
Rue Paul Dussac (à côté Chambre de Commerce)  
Analakely Sud Antananarivo Madagascar

Tél : +261 20 24 215 25

M : +261 32 02 411 51 - email : laribaudiere@moov.mg



Soatanana

Découvrez

Discover

Photo © : Villaggio Globale

# Soatanana

le village des hommes vêtus de blanc

the village of white dressed-men



**N**iché au cœur d'un crique montagneux, à 40 km de Fianarantsoa, le village de Soatanana suscite de plus en plus l'intérêt des visiteurs. Découvrez les charmes du tourisme culturel en séjournant dans le berceau du mouvement de réveil du christianisme.

Se démarquant par sa population toute de blanc vêtue, Soatanana profite du cadre exceptionnel et typique de la région. La

localité est favorable au ressourcement. Pèlerins, chrétiens ou simple curieux, incluez la visite de ce lieu de recueillement au programme. Une messe précédée d'une procession se déroule régulièrement dans l'immense église du village dominant les rizières en terrasse.

Hormis la visite du village saint, vous serez également impressionné par le talent exceptionnel des confectionneurs de tissu en soie naturelle. Vous pouvez même rapporter des souvenirs chez vous comme les écharpes ou des pièces de « lambalandy ».

Votre trajet se poursuit sur un chemin de brousse tracé entre les vignobles s'étendant à perte de vue. D'ailleurs, la région fianaraise se distinguant par sa célèbre production viticole, ne manquez pas de siroter un ballon de vin dans les maisons viticoles situées aux alentours.



Photo © : Rocco Stecher



Photo © : Rocco Stecher

**Découvrez les charmes du tourisme culturel en séjournant dans le berceau du mouvement de réveil du christianisme.**

**N**estled in the heart of a mountainous circus, 40 km from Fianarantsoa, the village of Soatanana is attracting more and more visitors. Discover the charms of cultural tourism by staying in the cradle of the revival movement of Christianity.

Outstanding by its white-dressed population, Soatanana enjoys the exceptional and typical scenery of the region. The locality is favorable to the resourcing. Pilgrims, Christians or simply curious, include a visit of this place of meditation to the program. A Mass preceded by a procession regularly takes place in the immense church of the village dominating the rice terraces.

Apart from visiting the holy village, you will also be impressed by the exceptional talent of the silk fabric makers. You can even take home memories in the form of local artifacts, scarves or lambalandy pieces.

**Discover the charms of cultural tourism by staying in the cradle of the revival movement of Christianity.**

Your journey continues on a bush road traced between vineyards stretching as far as the eye can see. Moreover, the Fianarese region is distinguished by its famous wine production, do not miss to sip a glass of wine in the wine houses located in the surroundings.



Photo © : Philippe Charlot



Photo © : Philippe Charlot



## Quand y aller? / When to go?

Le village saint de Soatanana bénéficie d'un climat désertique. Il fait chaud plusieurs mois dans l'année et les précipitations sont rares, soient 486,5 mm par an. La température oscille aux alentours de 21 °C. Pour éviter les différents aléas climatiques, il vous est recommandé de visiter Soatanana durant les mois d'avril, de mai, de septembre d'octobre et de novembre.

The holy village of Soatanana enjoys a desert climate. It is hot several months in the year and rainfall is rare, that is 486,5 mm per year. The temperature varies around 21 °C. To avoid the different climatic hazards, it is recommended to visit Soatanana during the months of April, May, September, October and November.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Soatanana se trouve à environ une quarantaine de kilomètres de Fianarantsoa. Un taxi-brousse appartenant à la communauté dessert régulièrement le site depuis la capitale de la région Haute-Matsiatra. Toutefois, vous pouvez rejoindre le village en 4x4 de location.

Soatanana is about forty kilometers from Fianarantsoa. A taxi-brousse belonging to the community regularly serves the site from the capital of the Haute-Matsiatra region. However, you can reach the village by a rental 4x4.



## Où se loger? / Where to stay?

Afin de mieux vous imprégner de la culture de Soatanana, loger chez l'habitant constitue une bonne alternative. Afin de profiter d'un confort hôtelier, rejoignez la ville de Fianarantsoa. Vous y trouverez de bons établissements comme Le Soratel, le Zomatel, l'Hôtel Cotsoyannis, le Tsara Guest House ou le Lac Hôtel.



## Où manger? / Where to eat?

Soatanana ne dispose pas d'établissement de restauration. Prévoyez ainsi un panier pique-nique. Vous pouvez cependant vous rattraper une fois de retour à Fianarantsoa. Vous mangerez bien dans le restaurant de votre hôtel.

Soatanana does not have restaurant so plan a picnic basket. You can however catch up once back in Fianarantsoa. You will have plenty of choices of superb dishes in the restaurant of your hotel.



## Que voir? / What to see?

La visite de Soatanana tourne principalement autour de la vie quotidienne de la communauté fifohazana. Lors de votre parenthèse culturelle, immortalisez la grande église et les maisons rouge brique typiques de la région. Cette commune est aussi réputée pour ses champs et rizières.

The visit of Soatanana revolves mainly around the daily life of the Fifohazana community. During your cultural interlude, immortalize the large church and the red brick houses typical of the region. This town is also famous for its fields and rice fields.



TANA HOTEL



Charme et confort  
au cœur de la capitale



www.tana-hotel-madagascar.com



Au cœur d'Antananarivo, dans un quartier en vogue de la capitale, le TANA HOTEL bénéficie d'une situation exceptionnelle. Un hôtel 3 étoiles installé dans un immeuble de caractère, où élégance et confort se sont donnés rendez-vous. Il dispose de 31 chambres et suites dont 21 chambres standards, 7 suites juniors et 3 suites seniors.

In the heart of Antananarivo, located in an exclusive area of the capital, TANA HOTEL enjoys an exceptional location. A 3-star hotel in a building of character where elegance and comfort have met. It has 31 rooms and suites including 21 standard rooms, 7 junior suites and 3 senior suites.

L'hôtel dispose également d'un Espace spa et d'une salle de réunion  
A spa area and a meeting room are also available

TANA HOTEL : 4, rue RABEHEVITRA IMMEUBLE FUMAROLI - Antaninarenina - ANTANANARIVO 101  
+ (261) 20 22 313 20/26 - Fax : +(261) 20 22 313 03 - tanahotel@moov.mg

Réservez dès maintenant sur : [www.tana-hotel-madagascar.com](http://www.tana-hotel-madagascar.com)

Ressourcez-vous en  
séjournant dans la

Re-energize yourself  
by staying in

# Baie de Baly

Baie de Baly

**S**ervant de refuge à certaines espèces protégées, le Parc national terrestre de la Baie de Baly constitue une halte incontournable pour les amoureux de la nature en visite à Majunga.

Située à environ 5 km de la ville de Soalala, la Baie de Baly constitue une étape incontournable pour les incondtionnels de grands espaces. Avec la nature qui y a conservé ses droits, vous y découvrirez un havre de ressourcement unique où vous reposer. Délimité par le fleuve de Kapiloza au sud et celui d'Andranomavo au nord, ce parc

national vous promet des balades inoubliables.

Dans ce magnifique sanctuaire de la nature, vos promenades sont l'occasion d'observer des espèces captivantes, dont une kyrielle d'oiseaux migrateurs menacés d'extinction. Vous apprécierez également la rencontre avec une espèce de tortue d'eau douce endémique et protégée, l'Angonoky. Le littoral du parc national Baie de Baly ne vous décevra pas non plus par sa richesse. En effet, vous aurez la chance de croiser dans ses eaux d'autres spécimens rares pour ne citer que la vache marine, plus communément connue sous le nom de Dugong Dugong, l'aigle pêcheur de Madagascar et les lémuriens Bemosary.







Photo © : Emmanuel Van Heygen

**A** refuge for some protected species, the Baly Bay National Park is the place to see for nature lovers who are visiting Majunga.

Located about 5 km from the town of Soalala, Baly Bay is the place to visit for fans of nature. With the biodiversity that has been preserved for years, you will discover a haven of unique well-being where you can rest. Delimited by the Kapiloza River in the south and Andranomavo in the north, the National Park promises unforgettable walks.

In this beautiful sanctuary of nature, your walks are an opportunity to observe captivating species, including a multitude of threatened migratory birds. You will also enjoy encounters with a species of endemic and protected freshwater tortoise, the Angonoky. The coastline of the Baly Bay National Park will not disappoint you either due to its natural wealth. Indeed, you will have the chance to come across in its waters other rare specimens, including the marine cow, more commonly known as Dugong Dugong, the eagle fisherman of Madagascar and the Bemasonry lemurs.



Photo © : Emmanuel Van Heygen



Photo © : Emmanuel Van Heygen



Copyright © : Ralph Kranzlein

Avec la nature qui y a conservé ses droits, vous y découvrirez un havre de ressourcement unique où vous reposer.

With the biodiversity that has been preserved for years, you will discover a haven of unique well-being where you can rest.



Photo © : Emmanuel Van Heygen



## Quand y aller? / When to go?

Avec ses 1774 mm de précipitations annuelles, la Baie de Baly possède un climat de type chaud et subhumide. De mai à novembre, les pluies s'y font plus rares. C'est à cette période que vous pourrez profiter pleinement de vos vacances dans la région.

With its 1,774 mm of annual rainfall, Baly Bay has a warm and subhumid climate. From May to November, rains are less frequent and this period is when you can fully enjoy your holiday in the area.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour vous rendre dans la Baie de Baly, plusieurs options s'offrent à vous. Vous pouvez par exemple prendre un vol d'Air Madagascar pour Mahajanga, puis vous rendre en bateau à Katsepy avant de rejoindre le parc en voiture. Au départ d'Antananarivo, des taxis-brousse à destination de Mahajanga vous offriront la possibilité d'apprécier le paysage de la côte occidentale malgache.

You have several options to get to Baly Bay. For example, you can take an Air Madagascar flight to Mahajanga, then go by boat to Katsepy before reaching the park by car. From Antananarivo, taxi-brousses to Mahajanga will offer you the opportunity to enjoy the landscape of the west coast of Madagascar.



## Où se loger? / Where to stay?

Les hébergements les plus proches de la Baie de Baly se trouvent dans la ville de Soalala. L'on citera par exemple l'hôtel Les Sables d'Or qui propose des services au bon rapport qualité/prix.

The closest accommodations to Baly Bay is in the town of Soalala. For example, the Les Sables d'Or hotel offers good value for money.



## Où manger? / Where to eat?

En ce qui concerne la restauration, le mieux est de prévoir un panier pique-nique lors de votre visite de la Baie de Baly.

The best option is to pack a picnic basket during your visit to Baly Bay.



## Que voir? / What to see?

Lors de vos vacances à Majunga, ne manquez pas d'effectuer la traversée vers Katsepy pour profiter d'un moment de détente. La Baie du Boeny propose également de nombreuses curiosités, dont ses vestiges arabes, à moins que vous préfériez explorer le site bioculturel d'Antrema.

During your holidays in Majunga, do not miss the water crossing to Katsepy to enjoy a moment of relaxation. The Boeny Bay also offers many sights, including its Arab vestiges, unless you prefer to explore the biocultural site of Antrema.



*Nosy Be*  
*Hotel* \*\*\*\*

RESORT & SPA

[www.nosybehotel.com](http://www.nosybehotel.com)



E-mail: [nosy.be.hotel@moov.mg](mailto:nosy.be.hotel@moov.mg)

Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

Tél: +261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89



Baie du Courrier

Comblez vos envies  
de dépaysement à la

Immerse in Deep  
Sea Diving at

# Baie du Courrier

**C'**est avec ses eaux calmes et son panorama spectaculaire que la Baie du Courrier vous accueille pour un séjour riche en détente et en émotions sur la pointe nord de la Grande île.

Cet ancien port maritime situé à l'extrême Nord de Madagascar a su préserver la beauté sauvage de sa biodiversité et mérite amplement votre visite. Pour découvrir la faune marine dans toute sa splendeur, une plongée en apnée ou en bouteille est incontournable. Des spécimens variés n'attendent que vous pour une balade sous-marine.

Si vous êtes amateur de sports nautiques ou de pêche en haute mer, cette splendide baie est le point de chute idéal. C'est baie est l'endroit rêvé pour vous qui êtes en quête de beaux trophées.

À l'image de la majorité des sites de Diégo-Suarez, la plage de la Baie du Courrier est l'une des plus belles de la région. Le site est idéal pour passer un moment de détente et savourer des baignades inoubliables.

Entre les mangroves, découvrez les marais salants qui s'étendent à perte de vue. Que vous ayez envie de flâner sur la plage ou faire de la randonnée, cet endroit magique et ce cadre idyllique se plieront à toutes vos envies.



All photos © : David Ramilison

To discover the marine fauna in all its splendor, snorkeling or diving is a must.



**W**ith its calm waters and its spectacular panoramic views the Courrier Bay welcomes you for a stay rich in relaxation and emotions on the northern tip of the Big Island.

This former seaport located in the extreme north of Madagascar has preserved the wild beauty of its biodiversity and is well worth a visit. To discover the marine fauna in all its splendor, snorkeling or diving is a must. Various specimens are waiting for you for a stroll underwater.

If you are a water sports amateur or deep-sea fishing lover, this splendid bay is the ideal stopping-off point. This bay is the perfect place for those who are looking for beautiful trophies.

Like the majority of the sites of Diégo-Suarez, the beach of the Courrier Bay is one of the most beautiful in the region. The site is ideal for a relaxation time and to enjoy unforgettable baths.

Between the mangroves, discover the salt marshes stretching as far as the eye can see. Whether you want to wander on the beach or go hiking, this magical place and idyllic setting will satisfy all your desires.

Pour découvrir la faune marine dans toute sa splendeur, une plongée en apnée ou en bouteille est incontournable.





Remerciement à Madiro Kitamby, pour la collaboration photographique >>  
Thanks to Madiro Kitamby for photography collaboration  
+261 34 99 858 46 - <http://madirokitamby.e-monsite.com>



## Quand y aller? / When to go?

Pour un séjour agréable et sans encombre dans la Baie du Courrier, planifiez votre voyage entre fin mars et décembre. Oubliez la période de Janvier à la mi-mars coïncidant avec la saison cyclonique.

For a pleasant and comfortable stay in Courrier Bay, plan your trip between the end of March and December. Forget the period from January to mid-March coinciding with the hurricane season.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour s'y rendre, il faut compter environ une heure et demie de 4x4 jusqu'au village d'Ampasidava. Parcourez la plaine d'Anamakia et ses champs de manguiers (les fameuses mangues de Diego-Suarez) et les salins de la compagnie salinière de Madagascar ; vous passerez également par des petits villages ruraux. Arrivé à Ampasindava, un village en bord de plage faisant également office de port de plaisance, il faut encore parcourir trente minutes de barque pour arriver à Madiro Kitamby.

It takes about an hour and a half of four-wheel drive vehicle to get to the village of Ampasidava. Travel along the plain of Anamakia and its mango fields (the famous mangoes of Diego-Suarez) and the saline of the salt company of Madagascar; You will also pass through some small rural villages. Once you got to Ampasindava, a beachfront village which also serves as a marina, you still have to travel 30 minutes by boat to reach Madiro Kitamby.



## Où se loger? / Where to stay?

Si la pêche constitue la raison de votre voyage, choisissez un campement rustique avec des équipements sommaires en bord de mer. Sur place, le gîte de Madiro Kitamby propose des bungalows avec vue sur la mer, des bungalows à lit double ou des bungalows familiaux. Sinon, vous pouvez toujours réserver votre chambre à Diégo-Suarez. Retrouvez les enseignes comme Le Grand Hôtel, l'Hôtel de La Poste, l'Allamanda Hôtel, Le Colbert Hôtel ou la Note Bleue Park-Hotel.



## Où manger? / Where to eat?

Outre le pique-nique, vous pouvez également consommer le fruit de votre journée de pêche, si vous êtes pour vivre votre passion pour cette activité. Madiro Kitamby propose des tables d'hôte où vous pouvez revisiter les plats traditionnels malgaches grâce aux menus gourmands de l'établissement.

Besides the picnic, you can also consume the fruit of your fishing day, if you are to live your passion for this activity. Madiro Kitamby offers some tables d'hôte where you can revisit the Malagasy traditional dishes thanks to the gourmet menus of the establishment.



## Que voir? / What to see?

Si vous êtes dans la Baie du Courrier, c'est que vous êtes tout proche de la réserve de Nosy Hara. Le site est réputé pour ses espèces endémiques comme le brookesia micra, le plus petit caméléon du monde, pour les fameux Tsingy et sa forêt dense. L'archipel de Nosy Hara est aussi composé de plusieurs plateaux coralliens où les amateurs de plongée se donneront à cœur joie au snorkeling et découvrir le potentiel faunistique impressionnant du fond marin de la région : de très belles espèces de tortues, de sternes, de baleines ou de dauphins. Vous pouvez aussi explorer le piton du Windsor Castle.

If you are in Courrier Bay, you are very close to the Nosy Hara reserve. The site is renowned for its endemic species such as Brookesia micra, the smallest chameleon in the world, also for the famous Tsingy and its dense forest. The archipelago of Nosy Hara is also composed of several coral reefs where diving enthusiasts will delight in snorkeling and discovery of the impressive wildlife potential of the seabed of the region: beautiful species of turtles, terns, whales or dolphins. You can also explore the Windsor Castle peak.



what a grand

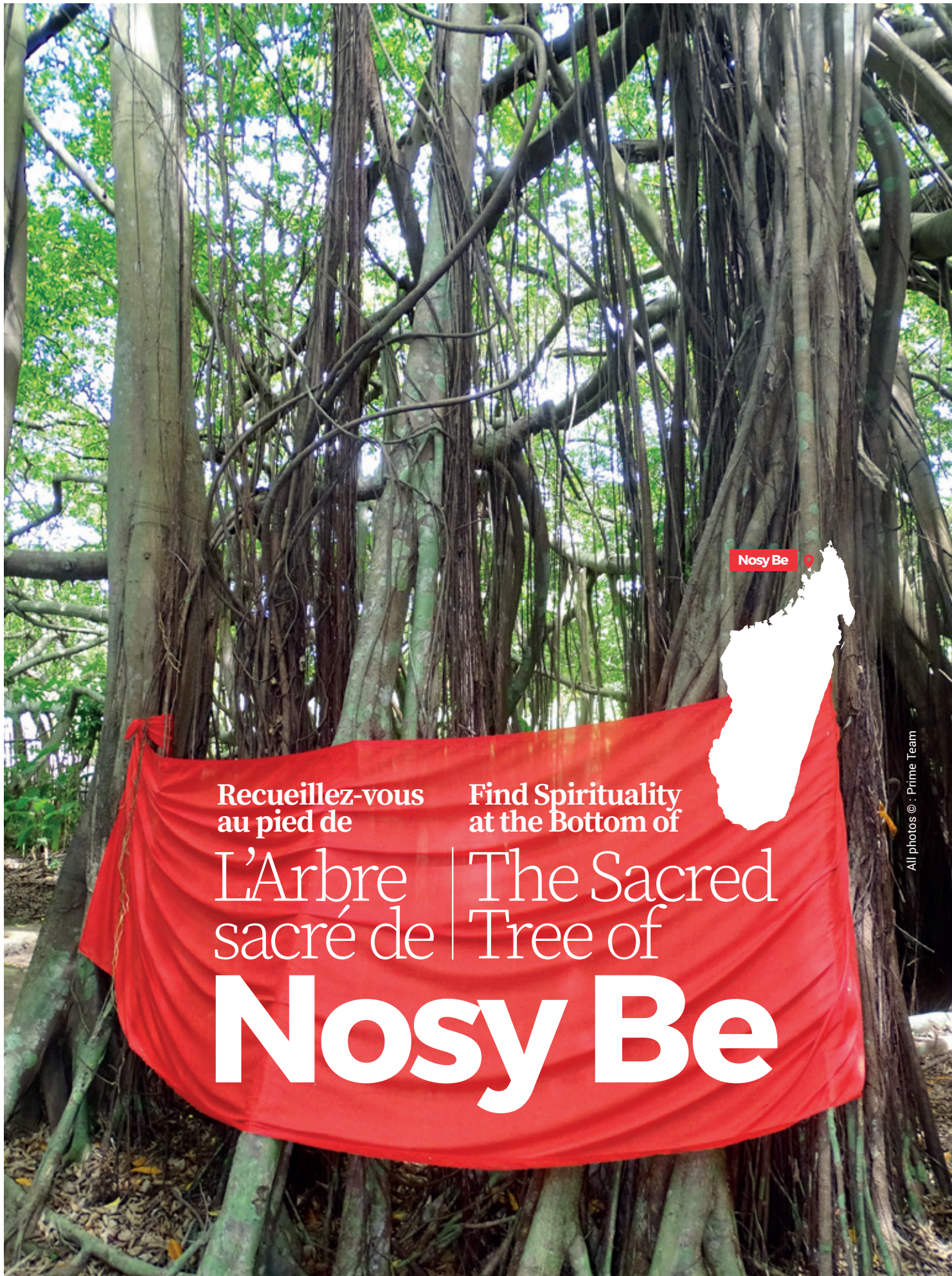
# DAY

**350 STORES**  
WITH WORLD FAMOUS BRANDS,  
**THE BIGGEST AMUSEMENT PARK IN EUROPE, MOIPARK**



Mall of Istanbul





Nosy Be

Recueillez-vous  
au pied de

Find Spirituality  
at the Bottom of

L'Arbre | The Sacred  
sacré de | Tree of

**Nosy Be**

All photos © : Prime Team



**A**u cours de votre séjour à Nosy Be, il existe une attraction chargée de spiritualité que vous ne devez absolument pas manquer, l'Arbre sacré de Mahatsinjo.

Occupant une superficie digne d'une petite forêt, soit un peu plus de 5 000 mètres carrés, l'Arbre Sacré de Nosy Be est une curiosité unique qui permet de découvrir l'une des facettes culturelles de la région. Cet arbre deux fois centenaire attire chaque année de nombreux visiteurs. Culminant à plus de 30 mètres de haut, ce figuier de pagode est orné

de plusieurs symboles religieux et de crânes de zébus. Ses troncs et racines sont quant à eux couverts de tissus rouges.

Tout comme la population locale, les visiteurs hindous de passage sur l'île viennent se recueillir au pied de cet arbre sacré. En effet, dans plusieurs cultures orientales, le ficus religiosa – nom scientifique de cet arbre – revêt les mêmes valeurs spirituelles. La tradition bouddhiste veut que Siddhartha Gautama, le Bouddha, aurait atteint l'ultime niveau d'illumination sous un figuier de cette espèce.



## L'Arbre Sacré de Nosy Be est une curiosité unique qui permet de découvrir l'une des facettes culturelles de la région.



**W**hen traveling to Nosy Be, you should not miss an attraction that is filled with spirituality and mystery, the Sacred Tree of Mahatsinjo.

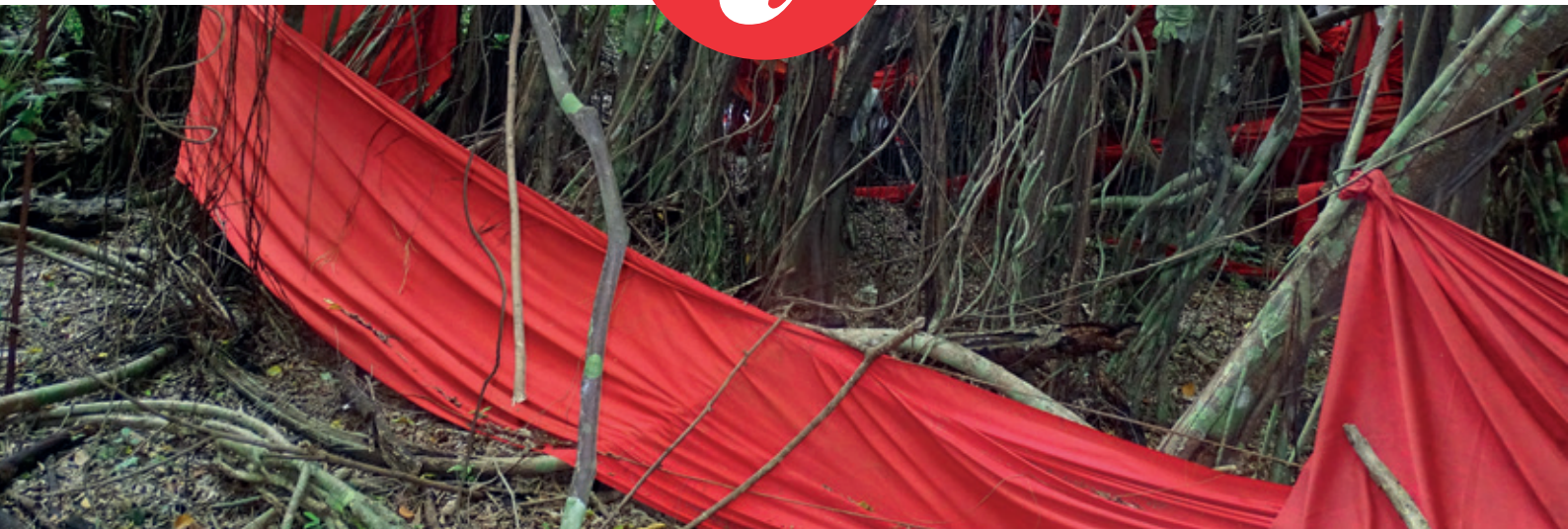
Covering a small forest of slightly over 5,000 square meters, the Sacred Tree of Nosy Be is a unique curiosity that helps discover one of the cultural facets of the region. This two-centenary tree attracts many visitors each year. Rising to more than 30 meters in height, this pagoda fig tree is decorated

with several religious symbols and zebu skulls. Its trunks and roots are covered with red fabrics.

Like the local population, Hindu visitors traveling to the Island of Nosy Be come to engage in private prayers at the foot of this sacred tree. Indeed, in several eastern cultures, the *Ficus religiosa* - the scientific name of this tree - implies the same spiritual values. The Buddhist tradition believes that Siddhartha Gautama, the Buddha, reached an ultimate level of illumination under a fig tree of this species.

## The Sacred Tree of Nosy Be is a unique curiosity that helps discover one of the cultural facets of the region.





## Quand y aller? / When to go?

Avec une température annuelle oscillant autour des 26 °C, Nosy Be et ses environs possèdent l'un des climats les plus agréables de Madagascar. Vous pouvez parfaitement y séjourner tout au long de l'année.

With an annual temperature varying around 26°C, Nosy Be and its surroundings have one of the most pleasant climates throughout Madagascar. You can perfectly come and visit all year-round.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

En voiture, il faut prendre la Route nationale n°4 pour vous rendre à Ambondromamy. Empruntez ensuite la RN6 pour rejoindre Ambanja, avant de rallier le port d'Ankify où un bateau vous transportera jusqu'à Nosy Be. Des vols domestiques et internationaux vous permettront également d'atteindre Nosy Be par les airs.

By car, you should take the National Road No. 4 to go to Ambondromamy. Then take the National Road No. 6 to reach Ambanja, before reaching the port of Ankify, where a boat will take you to Nosy Be. Domestic and international flights bound to Nosy Be also exist if you are more comfortable flying.



## Où se loger? / Where to stay?

L'île de Nosy Be possède un parc hôtelier qui répond à toutes les attentes. Pour votre séjour sur l'île, vous aurez l'embarras du choix en matière d'hébergement. Parmi les établissements les plus côtés, l'on peut citer entre autres le Nosy Be Hôtel, La Villa Tsirambesy, La Villa Perle Noire, l'Heure Bleue et le Ravintsara Hotel.



## Où manger? / Where to eat?

Côté restauration, les bonnes tables ne manquent pas non plus dans la ville. Prenez vos repas au Pily Pily Restaurant, Chez Nono, au Papillon, au Karibo ou encore au Beach Bar Restaurant.

There are also several good restaurants in the city, including Pily Pily Restaurant, Chez Nono, Papillon, Karibo or the Beach Bar Restaurant.



## Que voir? / What to see?

Lors de votre séjour à Nosy Be, vous êtes sûr de vous distraire de jour comme de nuit. Si vous avez le temps de visiter les îles de l'archipel, nous vous conseillons particulièrement Nosy Tanikely et Nosy Iranja. Les spots de plongée sous-marine de l'île valent aussi le détour.

During your stay in Nosy Be, you can be sure you will have fun day and night. If you have time to visit the islands of the archipelago, we particularly recommend Nosy Tanikely and Nosy Iranja. The scuba diving spots of the island are also worth taking a dip.

# VIMANA

## PRIVATE JETS



ACHIEVING THE UNIMAGINEABLE

CHARTER – LEASES – SALES – ACQUISITIONS

[sales@vimanaprivatejets.com](mailto:sales@vimanaprivatejets.com)

Vivez un séjour  
historique et culturel à | Exotic

# Vohémar

culture and history combined



Vohémar

Appréciée pour ses  
belles plages interminables  
et sa pointe de terre  
s'avancçant dans la mer.



All photos © : SERGE MARIZY



Appreciated for its beautiful endless beaches and its point of land jutting into the sea.

**R**éputée pour la culture de la vanille et du girofle, la région SAVA, notamment la ville de Vohémar, regorge d'attraits touristiques ne figurant pas dans les caméts de voyage.

Partez hors des sentiers battus en découvrant le passé historique et les vestiges laissés par le commerce des épices à Vohémar.

Au gré de vos promenades, vous serez séduit par les édifices à l'architecture coloniale surplombant la ville. Cet ancien comptoir commercial se démarque par la présence successive d'immigrants arabes, lui devant le nom de vieille cité islamique, et sa nécropole de 500 tombes.

Selon la période pendant laquelle vous résiderez sur les lieux, assistez

au vangny tagny magnintsy. Danses, chants, et sacrifice de 80 zébus s'enchaînent afin d'honorer les ancêtres reposant dans les tombeaux familiaux des Anjoatsy. Cette cérémonie vous permet de découvrir les autres facettes de la culture malgache.

À 7 km au sud de Vohémar s'étend le splendide lac d'Andranotsara. Selon la légende, ses crocodiles sacrés ne sont autres que les anciens villageois ayant occupé les lieux. Cette étendue d'eau remarquable abrite des organismes microscopiques qui lui confèrent sa belle couleur verte au contact des rayons du soleil.

Notez que Vohémar est aussi particulièrement appréciée pour ses belles plages interminables et sa pointe de terre s'avancant dans la mer. Un spectacle unique !

**R**enowned for the cultivation of vanilla and clove, the SAVA region, including the city of Vohémar, offers many tourist attractions not included in travel books.

Go off the beaten track and discover a vibrant historical past and the vestige left by the spice trade in Vohémar.

During your walks, you will be fascinated by the buildings of colonial architecture overlooking the city. The former trading town is characterized by the successive presence of Arab immigrants, giving it the name of Old Islamic Town, and its necropolis of 500 tombs dating back to the thirteenth century.

Depending on the time you will stay on the site, attend the vangny tagny magnintsy festival where dances and songs go along with the sacrifice of 80

zebus, another name of long horned cattle, in honor of ancestors resting in the intricately designed family tombs of the Anjoatsy. The ceremony helps you discover other facets of Malagasy culture.

A sight not to be missed is the colourful Lake of Andranotsara, located at 7 km South of Vohémar. According to legend, its sacred crocodiles are none others than the ancient villagers who occupied the place. This outstanding body of water is home to microscopic organisms which reflect in the lake giving it a glorious variety of green colors that sparkle in the sunlight.

Vohémar is a perfect place for those who want to get away from the stresses and strains of the hustle bustle of big cities, it is particularly appreciated for its beautiful endless beaches and its point of land jutting into the sea. A unique scene!





All photos © : SERGE MARIZY



### Quand y aller? / When to go?

Profitant d'un climat tropical, Vohémar enregistre d'importantes précipitations tout au long de l'année et une brève période sèche. Agréable et plaisante, sa température moyenne est de 25,4°C. Si vous désirez découvrir Iharana-Vohémar dans toute sa splendeur, prévoyez votre séjour au mois de septembre.

Benefiting from a tropical climate, Vohémar records heavy rainfall throughout the year and a short dry season. Enjoyable and pleasant, its average temperature is 25.4°C. If you want to discover Iharana-Vohémar at its best, plan your trip for September.



### Comment s'y rendre? / How to get there?

Vohémar fait partie intégrante de la région SAVA. Depuis Antananarivo, prenez l'avion jusqu'à Sambava et continuez votre trajet jusqu'à Vohémar en voiture. Si l'aventure vous tente, vous pourrez toujours louer un véhicule dans la capitale malgache. Cependant, la route en asphalte s'arrête à Ambilobe. Des pistes rudes s'étendant sur un peu plus de 150 km vous conduiront à destination.

Vohémar is an integral part of the SAVA region. From Antananarivo, fly to Sambava and continue your journey to Vohémar by car. If you are into adventure, you can always rent a car in Madagascar's capital city. However, the asphalt road ends in Ambilobe. Rough tracks extending over 150 km will lead you to your destination.



### Où se loger? / Where to stay?

Pour passer des nuits agréables à Vohémar, réservez votre chambre à l'hôtel la Baie d'Iharana, l'hôtel Coco Plage et l'hôtel Galaxy.

To spend pleasant nights in Vohémar, book your room at the hotel Baie d'Iharana, Hotel Coco Plage or Hotel Galaxy.



### Où manger? / Where to eat?

La majorité des sites d'hébergement présents à Vohémar proposent un service de restauration répondant à vos attentes. Vous pouvez entre autres vous attabler au restaurant Paradisia.

The majority of accommodations in Vohémar have a restaurant that will meet your expectations. Restaurant Paradisia is a popular haunt for good food lovers.



### Que voir? / What to see?

À part les superbes plages de Vohémar, profitez de votre passage pour observer les pêcheurs de la baie de Vohémar. Amoureux de la nature, assouvissez votre soif de découverte en explorant la réserve naturelle de Daraina.

Apart from the wonderful beaches of Vohémar, take advantage of your visit to observe the fishermen in the bay of Vohémar. Fond of nature, satisfy your thirst for discovery by exploring the nature reserve of Daraina.



## "L'authentique autrement"

Situé au coeur de la Cité du Soleil et doté d'un charme singulier rehaussé d'une dimension humaine très présente, Moringa Hôtel vous propose un séjour agréable et chaleureux.

Il dispose de 27 chambres toutes équipées, d'un restaurant gastronomique, d'un snack avec terrasse, d'un bar, d'un espace informatique, d'un espace détente, d'une salle de massage en collaboration avec Brigitte Spa, d'une salle de réunion, d'un bus blue bird et d'une voiture légère KARENJY pour les transferts et locations.

Moringa Hôtel vous accueille avec plaisir 7j/7 et 24h/24.



Hôtel Resaturant Snack Tsianaloka Tuléar centre +261 94 441 55 034 75 512 05 moringa@lerelais.mg www.moringa-tulear.mg

# RAID DE L'ISALO

## l'aventure malagasy



### LA PARTICIPATION DES ENFANTS SOLlicitÉE POUR 2017

The ISALO Raid 2017, scheduled for July 29 at the National Park of Isalo, is promising. Organizers of this discovery tour declared that in addition to renowned professional athletes, the unconditional fans of the competition, children are also invited to participate in this event.

While the ISALO Raid is played over a total distance of 80 kilometers with 5,000 meters of elevation, a MINI-RAID called "ZAZA RAID OF ISALO" will take place for the children. Young athletes will also set off to conquer the Isalo Mountains. It is also worth noting that there is a SEMI-RAID that is played over a distance of 25 kilometers.

### CHILDREN'S PARTICIPATION IS HIGHLY SOUGHT

L'édition 2017 de l'ISALO Raid, programmé pour le 29 juillet prochain dans le Parc National de l'Isalo, promet. Les organisateurs de cette randonnée découverte indiquent qu'en plus des grands athlètes professionnels - des inconditionnels de la compétition, les enfants seront aussi invités à participer.

Si dans l'ensemble ISALO Raid se joue sur une distance totale de 80kilomètres avec 5000 mètres de dénivelé, un MINI-RAID baptisé « ZAZA RAID DE L'ISALO » est prévu pour les plus petits. Les jeunes athlètes partiront également à la conquête des massifs de l'Isalo. A noter aussi qu'il y a un SEMI-RAID, long de 25 kilomètres.



Madagascar Discovery  
www.madagascar-discovery.com  
Tél : (261) 22 351 65/ (261) 22 367 55



Randonnée Réunion  
4 rue du Père Rognard 97430 Tampon  
Tél : 0692 099 777  
Tél : + 261 32 04 155 61 Jean Marie DAVAL



Office Régional du Tourisme  
Isalo Ihorombe  
Tél : 034 13 150 02  
Ortialo.ihorombe@gmail.com

Appréciez le  
charme d'un  
village Vezo à

# Belo sur Mer

Simply idyllic

Belo sur Mer

The setting of Belo sur  
Mer is simply idyllic  
with its sugar beaches  
as far as the eye can see.



**H**alte incontournable non loin des Tsingy de Bemaraha, Belo sur Mer est un village côtier de la région du Menabe où il fait bon se ressourcer.

Le cadre de Belo sur Mer est tout simplement idyllique avec ses plages de sucre à perte de vue et son charme typique des villages Vezo. Il s'agit de la destination idéale pour vous adonner à divers loisirs nautiques. Entre deux activités, prenez tout de même le temps d'admirer la vraie richesse de la région : ses boutres façonnés

**Le cadre de Belo sur Mer est tout simplement idyllique avec ses plages de sucre à perte de vue.**

par des artisans qui perpétuent une tradition séculaire. Durant votre séjour dans la localité, laissez-vous tenter par une balade en bord de mer pour immortaliser les goélettes et les barques traditionnelles utilisées par les pêcheurs locaux.

Surnommé le grenier de sel de Madagascar, Belo sur Mer abrite également l'une des curiosités les plus visitées de la région à savoir les salines d'Antsira. Le traitement du sel, lui aussi un art traditionnel qui se transmet de génération en génération, sera pour vous un spectacle hors du temps que vous ne vous lasserez pas d'admirer.



**M**adagascar has many paradises one can escape to and Belo Sur Mer is one of them, a great place to destress yourself, Belo sur Mer is near the Tsingy de Bemaraha, a coastal village in the Menabe region.

The setting of Belo sur Mer is simply idyllic with its sugar beaches as far as the eye can see and its typical charm of the Vezo villages. This is the ideal destination for you to indulge in various water sports. Between two activities, take time to admire the real richness of the region: its traditional dhows fashioned by craftsmen who perpetuate a secular tradition. During your stay in the locality, you will be tempted to stroll by the sea and view the flowing serenity of schooners and

traditional boats used by the local fishermen.

Nicknamed the salt loft of Madagascar, Belo sur Mer is also home to one of the most visited sights of the region namely the Saltworks of Antsira. The treatment of salt, also a traditional art that is passed down from generation to generation, will be a spectacle to see and something you will not tire of admiring.





### Quand y aller? / When to go?

Belo sur Mer subit un climat de steppe avec de faibles précipitations tout au long de l'année, 733 mm. La période de pluie s'étale de janvier à avril. Vous pouvez donc y programmer votre séjour entre mai et décembre.

Belo sur Mer experiences a steppe climate with low rainfall throughout the year, 733 mm. The rainy season is from January to April. You can plan your stay between May and December.



### Comment s'y rendre? / How to get there?

Au départ d'Antananarivo, prenez un taxi-brousse pour Tuléar à la gare routière de Fasan'ny Karana. Parvenu à destination, deux options s'offrent à vous : emprunter un autre taxi-brousse pour rejoindre Morondava et la bifurcation menant à Belo sur Mer ou, depuis Morondava, opter pour la traversée en hors-bord. Le trajet maritime dure environ 1h20 min.

From Antananarivo, take a taxi-brousse for Tulear to the bus station of Fasan'ny Karana. When you arrive at your destination, you have two options: to take another taxi-bush to reach Morondava and the junction leading to Belo sur Mer or, from Morondava, go for the speedboat crossing. The journey takes about 1 hour and 20 minutes by boat.



### Où se loger? / Where to stay?

Les établissements hôteliers à Belo sur Mer ne sont pas vraiment nombreux, mais les offres y sont qualitatives. Ainsi, pour votre séjour, vous avez le choix entre l'Ecovillage Hutamac et le Palissandre Cote Ouest Resort & Spa. L'Hôtel Entremere propose également des services de qualité.



### Où manger? / Where to eat?

À Belo sur Mer, vous êtes sûr de vous régaler. Réservez vos repas Chez Lova et profitez du contact avec la population locale. Vous avez aussi la possibilité de manger au Restaurant de l'Hôtel Entremere.

In Belo sur Mer, you are sure to enjoy yourself. Book your meals at Lova's and benefit from contact with the local population. You also have the possibility to eat at the Restaurant of the Hotel Entremere.



### Que voir? / What to see?

Un voyage à Morondava rime inmanquablement avec plage et mer. Vous pouvez aussi apprécier la beauté des îlots coralliens et des lagons de la région. Si votre séjour coïncide avec la saison des baleines, embarquez pour un safari sur le chemin migratoire de ces mammifères marins.

A trip to Morondava inevitably rhymes with beach and sea. You can also appreciate the beauty of the coral islands and the lagoons of the region. If your stay coincides with the whale season, embark on a safari on the migratory path of these marine mammals.

# Région Menabe

Les fréquentations  
ont doublé

Tourists flock to this  
flagship destination

Visitors to this part of  
the Island increased by

Augmentation de

# 98%

du nombre de visiteurs  
dans cette partie de l'île

**T**he region of Menabe confirms its status as a flagship tourist destination in Madagascar after statistics highlighted that the number of visitors to this part of the Island increased by 98%.

While the official statistics shows a 20% increase in the number of tourist arrivals during the 2016 season, the Menabe region detonated the counters with doubling the number of visitors during the same period.

The Menabe region has not, far from it, usurped its status as a major tourist destination of Madagascar. Indeed, one discovers the best attractions of the island. The Baobab Alley alone is the main commercial asset of Morondava. It is with good reason that Madame Figaro has classified this site among strange places to visit in the world. The loving baobabs are also a real fascination for holidaymakers.

Photo © : OLIVEIRA Nathanaël



Passez des vacances inoubliables à  
Spend an unforgettable holiday in

# Faux



Photo © : Sandrine



Photo © : Sandrine



Photo © : Luca Belis



Photo © : Sandrine

# Cap

**N**'ayant rien à envier aux destinations les plus célèbres du monde, Faux Cap est propice à une inoubliable halte détente. Ce site séduit par son lagon exceptionnel et ses longues plages bordant le littoral.

Véritable destination paradisiaque, Faux Cap regroupe tous les ingrédients pour un séjour de rêve au bout du monde. Loin du tourisme de masse, il s'agit d'une petite contrée préservée dans son état naturel.

Laissez-vous bercer par le bruit des vagues et immortalisez le panorama digne d'une carte postale lors de votre séjour. Pour vous rafraîchir, nagez au milieu des poissons et des dauphins. Une balade en pirogue à l'intérieur du lagon est d'ailleurs recommandée pour les observer à volonté.

Pour vous dégourdir les jambes, longez la plage et découvrez les coquilles d'œufs d'aepyornis, ce gigantesque oiseau fossile actuellement disparu. Continuez votre parcours en empruntant la route terreuse bordée de tombeaux Mahafaly aux mille couleurs et surmontés de totems.

Lors de votre séjour à Faux Cap, vous aurez le plaisir de partager vos journées avec une population aussi sympathique qu'hospitalière. Ne manquez pas les pêcheurs. Ils vous proposeront différents produits de mer, notamment des langoustes.

En avril et novembre, les baleines choisissent la mer de Betanty pour mettre bas. Une excursion en mer vous permettra d'admirer ces grands mammifères de plus près !

**F**aux Cap is the envy of most famous destinations of the world and is conducive to an unforgettable rest stop. This site seduces by its exceptional lagoon and its long seashores bordering the littoral.

A real paradise destination, Faux Cap brings together all the ingredients for a dream stay. Far from the world of mass tourism, it is a small country preserved in its natural state.

Let yourself be lulled by the sound of the waves and immortalize the panoramic views worthy of a postcard during your stay. To cool off, swim in the middle of the fish and dolphins. A canoe trip inside the lagoon is also recommended to observe sea life more closely.

To stretch your legs, go along the beach and discover the eggshells of Aepyornis, this gigantic fossil bird that has disappeared. Continue your journey along the earthy road lined with Mahafaly tombs with a thousand colors and surmounted by totems.

During your stay in Faux Cap, you will have the pleasure to share your days with a population as nice as they are hospitable. Do not miss the fishermen. They will offer you various sea products, especially lobsters.

In April and November, whales choose the Betanty Sea to give birth. An excursion at sea will allow you to admire these large mammals more closely!

**Let yourself be lulled by the sound of the waves and immortalize the panoramic views worthy of a postcard.**

**Laissez-vous bercer par le bruit des vagues et immortalisez le panorama digne d'une carte postale.**



Photo © : Maeve Boland



## Quand y aller? / When to go?

Profitant d'un climat de savane avec un hiver sec, Betanty ou Faux Cap est une destination qui vous promet un séjour des plus plaisants. La température moyenne de cette région du sud malgache est estimée à 23,8°C par an. Le mois de septembre est parfait pour passer une parenthèse réussie en terre Antandroy.

Enjoying a savannah climate with a dry winter, Betanty or Faux Cap is a destination that promises you a pleasant stay. The average temperature of this region of the Malagasy south is estimated at 23.8 ° C per year. The September is the perfect month for a successful parenthesis in Antandroy.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Betanty est un village implanté dans l'extrême sud de l'île. La voiture constitue le meilleur moyen de transport pour le rejoindre.

Betanty is a village located in the extreme south of the island. The car is the best means of transport to reach it.



## Où se loger? / Where to stay?

Pour mieux vivre votre aventure, optez pour un bivouac sur les lieux ou une location chez l'habitant.

To better appreciate your adventure, opt for a bivouac on the premises or a rental at a local's place.



## Où manger? / Where to eat?

En termes de restauration, se munir d'un panier pique-nique est la solution la plus simple. Sinon, vous avez également la possibilité de consommer les fruits de mer fraîchement pêchés et préparés par vos hôtes.

In terms of restoration, a picnic basket is the simplest solution. Alternatively, you can also eat the seafood freshly caught and prepared by your hosts.



## Que voir? / What to see?

La région est réputée pour sa grande biodiversité. Entre Lavanono et Faux Cap se trouve la réserve spéciale de Cap Sainte Marie abritant une douzaine d'espèces d'oiseaux et deux espèces de tortues. Découvrez le paysage paradisiaque du Cap Sainte Marie le temps d'une randonnée pédestre.

The region is renowned for its great biodiversity. Between Lavanono and Faux Cap lies the Cap Sainte Marie special reserve, home to a dozen species of birds and two species of turtles. Discover the paradisiacal scenery of Cape Sainte Marie for a hike.

# MASOALA

LA OU LA FORÊT  
RENCONTRE L'OCEAN



**REIS TRAVEL**  
INCOMING RECEPTIF AGENCY  
RECEPTIF OF CRUISES  
TOUR OPERATOR  
TRAVEL AGENCY

**L'ARTISANT**  
DE VOS VOYAGES



**DOUNIA FOREST LODGE**  
Infoline : +261 34 05 308 75  
douniaforestlodge@dounia.mg

**REIS TRAVEL**  
Infoline : +261 34 05 308 65 / +261 20 53 306 89  
info@reistravel.net  
IMMEUBLE STREAMLINER TANAMAKOA TAMATAVE MADAGASCAR

# DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London

15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 [www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk](http://www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk)

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO<sub>2</sub> emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.